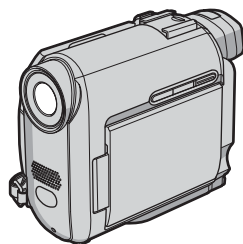


**SONY®**

# ***Ghid de actionare a camerei video***

**Vă rugăm să citiți documentația  
înainte de a utiliza camera video**



**Cameră video digitală  
HANDYCAM**

***DCR-HC16E / HC18E / HC20E***

Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**InfoLITHIUM™ P**  
SERIES

© 2004 Sony Corporation

---

## Mai întâi citiți aceste informații

Înainte de a acționa camera video, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare pe care să îl păstrați pentru a putea fi consultat ulterior.

---

### ATENȚIE

**Pentru a preveni incendiile sau electrocutările nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală.**

**Pentru a evita șocurile electrice, nu desfaceți carcasa aparatului.**



**Apelați doar la serviciile unui personal calificat.**

---

## PENTRU CLIENȚII DIN MAREA BRITANIE

### NOTE PRIVIND ADAPTORUL DE REȚEA

Pentru protecție, la acest echipament este adaptat un conector compatibil BS1363.

Dacă siguranța acestuia se arde ea trebuie înlocuită cu același tip de siguranță, cu aceeași valoare a rezistenței ca cea care v-a fost furnizată și care să fi aprobată de ASTA sau BSI pentru BS 1362 (marcată cu semnele  sau ).

Dacă siguranța prezintă un capac de protecție detașabil, nu uitați să-l puneți la loc după înlocuirea siguranței. Nu folosiți niciodată siguranța fără capac. În cazul în care îl pierdeți, contactați cel mai apropiat service Sony.

---

## PENTRU CLIENȚII DIN EUROPA ATENȚIE

Câmpurile electromagnetice de anumite frecvențe pot influența imaginea și sonorul acestei camere video digitale.

Acest produs a fost testat și se consideră că se încadrează în limitele stabilite de Directiva EMC privind utilizarea cablurilor de conectare mai scurte de 3 metri (9,8 picioare).

---


### Note privind utilizarea

#### Note privind Memoria casetei

Camera dvs. se bazează pe formatul DV. Puteți utiliza numai minicasete DV pentru acest aparat al dumneavoastră. Folosirea minicasetelor DV cu Memorie este recomandată atunci când doriți să beneficiați de facilități cum ar fi : [TITLE] -titlu-(pag. 57), [TAPE TITLE] -titlu de casetă- (pag. 59).

La modelele DCR-HC18E/HC20E :

Puteți să utilizați și Căutarea după titlu (pag. 43), Căutarea după dată (pag. 44) și Căutarea unei fotografii (pag. 45).

Casetele cu memorie sunt marcate cu simbolul  (Casette Memory).

## Note privind înregistrarea

- Înainte de a începe să înregistrați, testați funcția de înregistrare pentru a fi siguri că imaginea și sunetul sunt înregistrate fără probleme.
- Nu se acordă despăgubiri chiar dacă nu s-au putut efectua înregistrări sau redări din cauza unor disfuncționalități ale camerei video, etc.
- Sistemul TV color poate diferi în funcție de țară/regiune. Pentru a viziona înregistrările dvs. al televizor, este necesar un aparat TV în sistem PAL.
- Programele de televiziune, filmele, casetele video precum și alte materiale video pot fi sub incidența legii drepturilor de autor. Înregistrarea neautorizată a acestor materiale poate să contravină legii drepturilor de autor.

## Note privind ecranul cu cristale lichide, vizorul și lentilele

- Ecranul LCD și vizorul pentru fixarea imaginii sunt produse folosindu-se o tehnologie de extrem de înaltă precizie, astfel încât 99,99 % dintre pixeli sunt operaționali pentru utilizarea efectivă. Totuși, este posibilă existența unor minuscule puncte negre și / sau a unora luminoase (albe, roșii, albastre sau verzi) care să apară în mod constant pe ecranul LCD și pe vizor. Aceste puncte apar în mod normal în procesul de fabricație și nu afectează în nici un fel imaginea înregistrată.
- Expunerea ecranului LCD, a vizorului sau a lentilelor la lumină solară directă o perioadă îndelungată de timp poate conduce la apariția unor disfuncționalități. Aveți grijă când așezați aparatul în apropierea unei ferestre sau a unei uși.
- Nu îndreptați camera de luat vederi direct spre soare. Există posibilitatea ca astfel să se deterioreze aparatul. Înregistrați imagini ale soarelui în condiții de luminozitate scăzută, cum ar fi în amurg.

## Note privind conectarea altor dispozitive

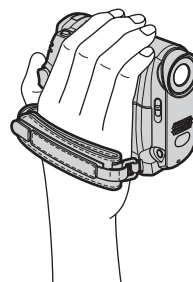
- Înainte de a conecta camera dvs. video la alte echipamente cum ar fi un aparat video sau un calculator prin intermediul unui cablu USB sau i.LINK, aveți grijă să cuplați conectorul în poziția corectă. Dacă forțați conectarea în poziție greșită, este posibil ca terminalul să se deterioreze. Pot fi generate disfuncționalități ale camerei.

## Note privind utilizarea acestui manual

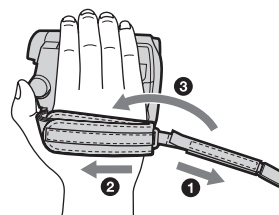
- Imaginile ecranului cu cristale lichide (LCD) și ale vizorului sunt preluate cu ajutorul unui aparat foto digital și din acest motiv ilustrațiile pot apărea diferite de realitate.
- În acest manual sunt folosite pentru exemplificare ilustrații ale modelului DCR-HC20E.

## Note privind utilizarea camerei

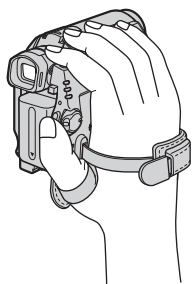
- Țineți corect camera.



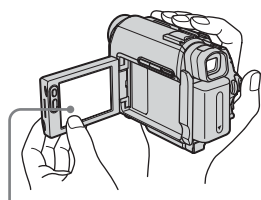
- Dacă este prea largă cureaua pentru fixarea camerei de mână, strângeți-o așa cum este prezentat în imaginea următoare.



- Puteți să folosiți cureaua de fixare și pentru prinderea de încheietura mâinii. Pentru detalii legate de cureaua de fixare vezi pagina 106.



- Când folosiți afișajul tactil, țineți o mână pe partea din spate a panoului cu ecranul LCD pentru a-l sprijini. Apoi atingeți (apăsăți ușor) butoanele afișate pe ecran. “Butoanele” afișate au forma unor simboluri încadrate de câte un dreptunghi, iar la atingerea lor pe ecran (pe afișajul tactil) camera este acționată ca și la apăsarea unui buton obișnuit.
- Butoanele ce nu sunt disponibile vor fi afișate de culoare gri.

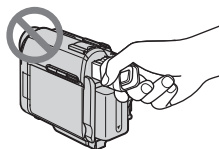


Atingeți un buton al afișajului LCD

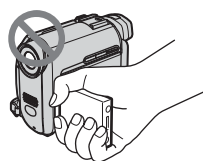
- Puteți schimba limba în care sunt afișate mesajele și opțiunile pe ecranul camerei (pagina 21).
- Aveți grijă să nu apăsați din greșală butoanele din apropierea ecranului cu cristale lichide atunci când deschideți, când închideți panoul LCD sau când reglați unghiul acestuia.

- Nu apucați camera de următoarele părți :

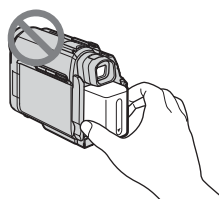
– de vizor



– de panoul LCD



– de acumulator



# CUPRINS

Mai întâi citiți aceste informații .....	2
--	---

---

## Ghid de pornire rapidă

Înregistrarea filmelor .....	8
Înregistrarea / Redarea cu ușurință .....	10

---

## Pornire

Pasul 1: Verificarea accesoriilor furnizate .....	11
Pasul 2: Încărcarea acumulatorului .....	12
Utilizarea unei surse externe de alimentare .....	15
Pasul 3 : Pornirea alimentării .....	16
Pasul 4 : Reglarea panoului LCD și a vizorului .....	17
Reglarea panoului LCD .....	17
Reglarea vizorului .....	18
Pasul 5 : Potrivirea datei și orei .....	19
Pasul 6 : Introducerea unei casete în aparat .....	20
Pasul 7 : Stabilirea limbii de afișare pe ecran a opțiunilor și mesajelor .....	21

---

## Înregistrare

Înregistrarea filmelor .....	22
Înregistrarea de lungă durată .....	23
Folosirea opțiunii de mărire .....	24
Înregistrarea în oglindă .....	24
Folosirea cronometrului propriu .....	25
Înregistrarea de imagini statice – Înregistrarea fotografiilor pe bandă .....	26
Înregistrare cu ușurință – Easy Handycam (mod simplificat de funcționare) .....	27
Reglarea expunerii .....	28
Reglarea expunerii în cazul subiectelor poziționate contra luminii .....	28
Stabilirea expunerii pentru subiectul selectat	
– Exponometrul punctual (Flexible Spot Meter) .....	29
Reglarea manuală a echilibrului de alb .....	30
Reglarea manuală a expunerii .....	31
Înregistrarea în spații întunecate – NightShot plus .....	32
Reglarea focalizării .....	33
Reglarea focalizării în cazul unui subiect ce nu este poziționat central	
– SPOT FOCUS .....	33
Reglarea manuală a focalizării .....	33

Înregistrarea unei imagini folosind diferite efecte .....	34
Intrarea gradată în scenă și părăsirea ei în mod treptat – FADER .....	34
Căutarea punctului de început .....	35
Căutarea ultimei secvențe a celei mai recente înregistrări – END SEARCH .....	35
Căutarea manuală – EDIT SEARCH .....	36
Revederea celor mai recent înregistrate scene – Rec review (reluare) .....	36

---










## Redare

Vizionarea imaginilor înregistrate pe o bandă .....	37
Redarea în diferite moduri .....	38
Redarea cu ușurință – Easy Handycam (mod simplificat de funcționare) .....	39
Diferite funcții de redare .....	40
Afișarea indicatorilor de ecran .....	40
Afișarea datei/orei precum și a datelor privind reglarea camerei – Codul de date .....	41
Redarea imaginilor la televizor .....	42
Localizarea unei scene de pe bandă, pentru a fi redată (DCR-HC18E / HC20E) ....	43
Căutarea rapidă a scenei dorite – Stabilirea indicației zero a contorului de bandă ....	43
Căutarea unei scene cu ajutorul Memoriei de casetă - Căutare după titlu .....	43
Căutarea unei scene după data înregistrării – Căutarea după dată .....	44
Căutarea unei imagini statice – Căutarea unei fotografii .....	45
Redarea succesivă a imaginilor statice – Parcurgerea fotografiilor .....	46

## Operații avansate

---

### Personalizarea camerei dvs. video

Modificarea elementelor de reglaj din meniu .....	47
Utilizarea meniului  (MANUAL SET - Reglaje manuale)	
– PROGRAM AE / P EFFECT, etc. ....	48
Utilizarea meniului  (CAMERA SET - Reglarea camerei)	
– D ZOOM / 16:9 WIDE, etc. ....	51
Utilizarea meniului  (PLAYER SET - Reglarea player-ului) /	
Utilizarea meniului  (VCR SET - Reglarea aparatului video)	
– HiFi SOUND / AUDIO MIX. ....	54
Utilizarea meniului  (LCD SET / VF - Reglarea ecranului cu cristale lichide)	
– LCD B.L. / LCD COLOR / VF B.L. etc. ....	55
Utilizarea meniului  (CM SET - Reglarea memoriei casetei)	
– TITLE / TAPE TITLE / ERASE ALL, etc. ....	57
Utilizarea meniului  (TAPE SET - Reglarea benzii)	
– REC MODE / FRAME REC / INT. REC, etc. ....	61
Utilizarea meniului  (SETUP MENU - Meniu de reglaje)	
– CLOCK SET / USB STREAM / LANGUAGE, etc. ....	64
Utilizarea meniului  (OTHERS - Altele)	
– WORLD TIME, etc. ....	66

---

## **Copiere / Montaj**

Conectarea la un aparat video sau la televizor .....	68
Copierea pe o altă casetă .....	69
Înregistrarea imaginilor redade de un aparat video (DCR-HC20E) .....	70
Înregistrarea scenelor selectate de pe o bandă – Montajul digital al unui program .....	71
Copierea sunetului pe o bandă înregistrată .....	77
Crearea de discuri DVD sau VCD .....	79

---

## **Soluționarea defecțiunilor**

Soluționarea defecțiunilor .....	80
Indicatori și mesaje de avertizare .....	88

---

## **Informații suplimentare**

Folosirea camerei video în străinătate .....	92
Casete video ce pot fi utilizate .....	93
Despre acumulatorul “InfoLITHIUM” .....	95
Despre i.LINK .....	96
Întreținere și măsuri de precauție .....	97
Specificații .....	101

---

## **Găsirea rapidă a informațiilor dorite**

Identificarea părților și a butoanelor .....	103
Index .....	110

Consultați și celelalte instrucțiuni de utilizare ce însoțesc camera video :

- Montajul imaginilor cu ajutorul calculatorului  
→ Ghid pentru utilizarea aplicației software.

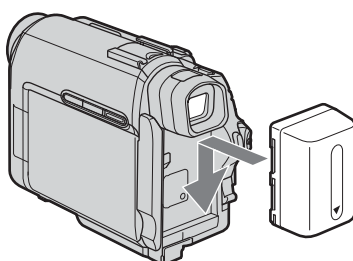


## Ghid de pornire rapidă Înregistrarea filmelor

### 1 Montați acumulatorul încărcat la camera video.

Pentru a încărca acumulatorul, vezi pagina 12.

Glisați acumulatorul în direcția indicată de săgeată până se aude un clic.



### 2 Introduceți caseta în camera video.

1 Deplasați butonul OPEN/▲EJECT ▼ în direcția indicată de săgeată pentru a deschide capacul.

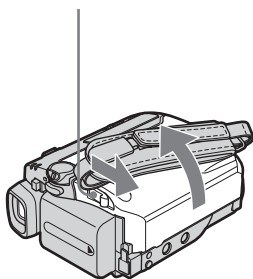
Compartimentul pentru casete glisează spre înafară, deschizându-se automat.

2 Introduceți caseta cu partea cu fereastră îndreptată în sus, apoi apăsați centrul părții din spate a casetei.

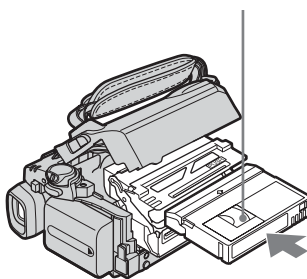
3 Apăsați butonul [PUSH].

Închideți capacul compartimentului pentru casete după ce acesta glisează singur în interior.

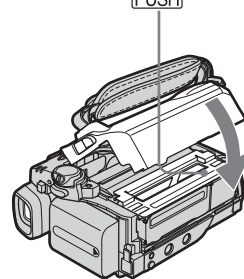
Buton OPEN/▲EJECT ▼



Partea cu fereastră a casetei



[PUSH]





### 3 Începeți înregistrarea urmărind subiectul pe ecranul LCD.

Data și ora nu sunt stabilite prin reglajele efectuate din oficiu. Pentru a potrivi data și ora, vezi pagina 19.

**1 Puneți comutatorul LENS COVER în poziția OPEN.**

**2 Deschideți panoul LCD.**

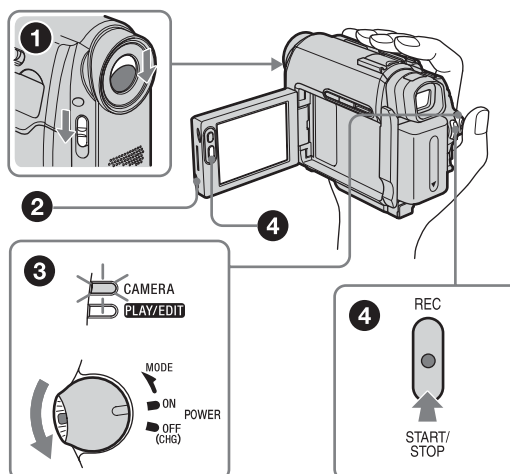
**3 În timp ce apăsați butonul verde, glisați în jos comutatorul POWER pentru a aprinde becul CAMERA.**

Pornește alimentarea.

**4 Apăsați REC START / STOP.**

Începe înregistrarea. Pentru a trece în starea de așteptare, apăsați din nou butonul REC START / STOP.

Puteți înregistra și apăsând butonul REC START/STOP de lângă afișajul LCD.



### 4 Vizualizarea pe ecranul LCD a imaginii înregistrate.

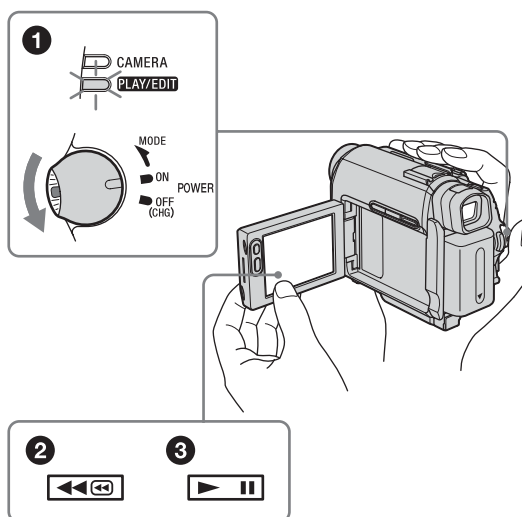
**1 Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER până ce se aprinde becul PLAY/EDIT.**

**2 Apăsați butonul << (derulare).**

**3 Apăsați butonul >> (redare) pentru a începe redarea.**

Pentru a o opri, apăsați >>.

Pentru a opri alimentarea, glisați comutatorul POWER până ce ajunge în poziția OFF (CHG), apoi puneți comutatorul LENS COVER în poziția CLOSE.





## Înregistrarea / Redarea cu ușurință

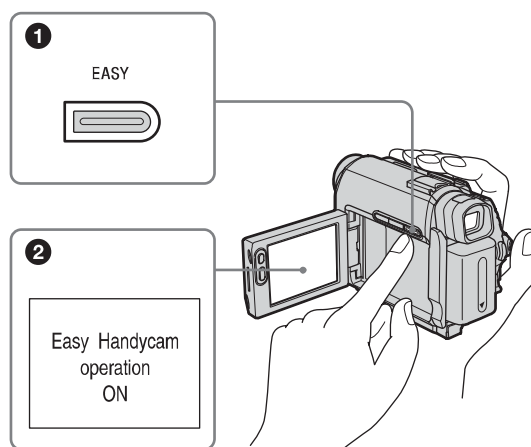
Trecând în modul simplificat de funcționare, Easy Handycam, operațiile de înregistrare / redare devin și mai ușor de realizat.

Utilizând aparatul în modul simplificat de funcționare (Easy Handycam) puteți să înregistrați/redați fără efort, chiar dacă folosiți camera video pentru prima dată, având la dispoziție numai funcțiile de bază.

---

### Apăsați butonul EASY în timpul înregistrării/redării.

Beculețul EASY devine luminos și de culoare albastră (1), iar dimensiunea fonturilor pe ecran crește (2) în timpul utilizării în modul Easy Handycam (camera este ușor de folosit - operare simplificată).



Pentru detalii, vezi instrucțiunile pentru fiecare operație.

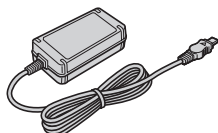
Vezi pagina 27 pentru detalii legate de înregistrarea simplificată și pagina 39 pentru detalii privind redarea simplificată.

## Pornire

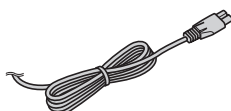
### Pasul 1 : Verificarea accesoriilor furnizate

Verificați dacă următoarele accesorii v-au fost furnizate împreună cu camera dvs. Numărul prezentat în paranteze indică numărul de articole furnizate din fiecare tip.

#### Adaptor de rețea (1)

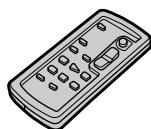


#### Cablu de alimentare (1)

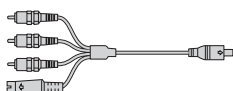


#### Telecomandă (1) (DCR-HC18E/HC20E)

Este deja montată o baterie cu litiu de tip pastilă.



#### Cablu de conectare A/V (1)



#### Cablu USB (1)




#### Acumulator reîncărcabil NP-FP50 (1)

#### CD-ROM cu “SPVD-012 USB Driver” (1)

#### Capac de protecție pentru sistemul de prindere a accesoriilor (1)

Atașat camerei video.

#### Adaptor cu 21 de pini (1)

Numai pentru modelele ce au imprimat marcajul  pe partea lor de jos.

#### Ghid de utilizare a camerei video (Acest manual) (1)

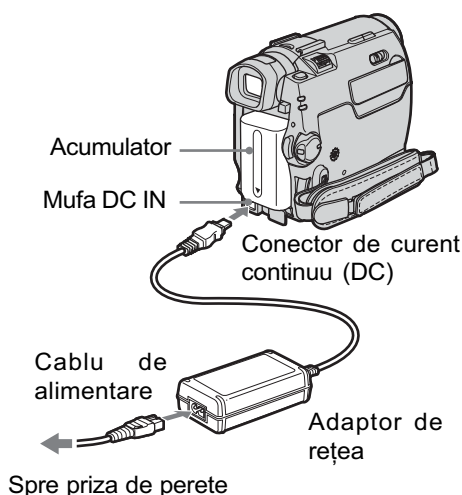
#### Ghid pentru utilizarea aplicației software (1)

## Pasul 2 : Încărcarea acumulatorului

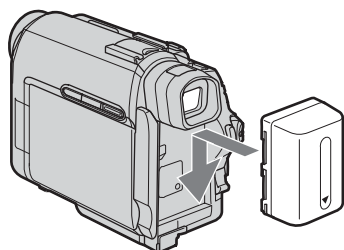
Puteți încărca acumulatorul atașând acumulatorul tip "InfoLITHIUM" (seria P) la camera dvs. video.

### Note

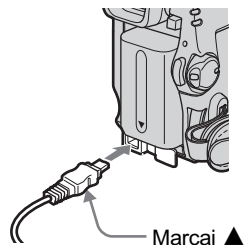
- Nu puteți utiliza alt fel de baterii în afara acumulatorilor de tipul "InfoLITHIUM" (seria P) (pagina 95).
- Nu scurtcircuitați bornele de curent continuu (DC) ale adaptorului de rețea sau bornele bateriilor cu obiecte metalice deoarece pot apărea disfuncționalități.
- Când folosiți adaptorul de rețea cuplați camera la o priză aflată în apropiere. În cazul în care apar disfuncționalități, decuplați imediat adaptorul din priză.



- 1 **Atașați acumulatorul glisându-l în direcția indicată de săgeată până ce se aude un clic.**



- 2 **Conectați adaptorul de rețea la mufa DC IN, a camerei video, menținând conectorul de curent continuu cu marcajul ▲ îndreptat în jos.**

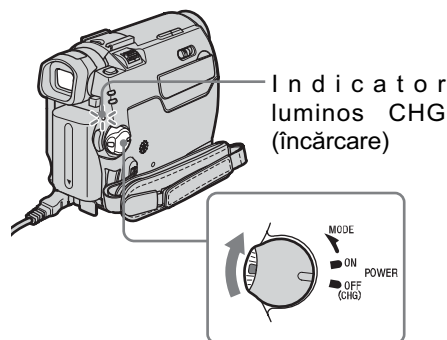


- 3 **Conectați cablul de alimentare la adaptorul de rețea.**

- 4 **Conectați cablul de alimentare la priza de perete.**

- 5 **Deplasați comutatorul POWER în poziția OFF (CHG).**

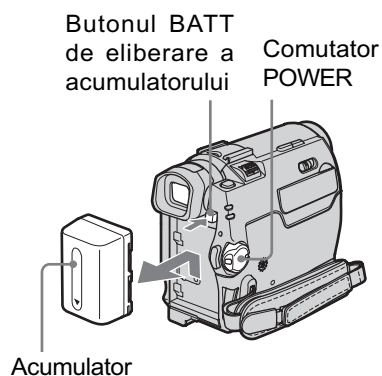
Beculețul CHG (încărcare) devine luminos și începe încărcarea.



## După încărcarea acumulatorului

Beculețul CHG (încărcare) se stinge când acumulatorul este complet încărcat. Deconectați adaptorul de rețea de la mufa DC IN.

## Pentru a detașa acumulatorul



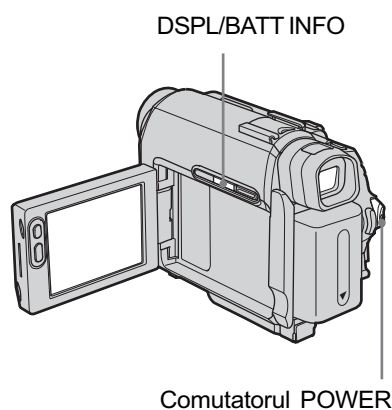
**1 Puneți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG) -încărcare oprită.**

**2 Glisați acumulatorul spre înafară, în direcția indicată de săgeată, apăsând în același timp butonul BATT.**

### ⚡ Notă

- Dacă nu utilizați acumulatorul o perioadă îndelungată de timp, descărcați-l complet înainte de a-l depozita. Pentru detalii legate de păstrarea acumulatorului vezi pagina 95.

## Pentru a afla durata de funcționare rămasă a acumulatorului – Battery Info (informații legate de acumulator)



Puteți afla nivelul de încărcare al acumulatorului precum și perioada cât acesta poate asigura energia necesară înregistrării fie în timpul încărcării cât și când alimentarea este oprită.

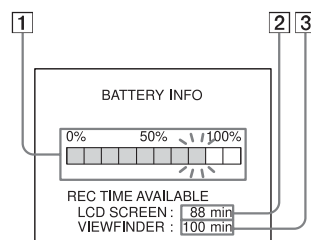
**1 Puneți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG) -încărcare oprită.**

**2 Deschideți ecranul cu cristale lichide.**

**3 Apăsați DSPL / BATT INFO.**

Informațiile legate de acumulator sunt afișate pe ecran timp de circa 7 secunde.

Mențineți apăsat butonul pentru a-l putea vedea timp de aproximativ 20 de secunde.



**1 Nivelul de încărcare a acumulatorului:**  
Este afișată cantitatea aproximativă de energie care mai este stocată de acumulator.

**2 Perioada de timp aproximativă cât mai puteți înregistra folosind ecranul LCD.**

**3 Perioada de timp aproximativă cât mai puteți înregistra folosind vizorul.**

## Durata încărcării

Durata aproximativă de timp exprimată în număr de minute necesară încărcării complete a unui acumulator total descărcat, la o temperatură a mediului ambiant de 25°C (77°F). Se recomandă ca temperatura înconjurătoare să fie cuprinsă între 10 ÷ 30°C (50 ÷ 86°F).

Tip acumulator	Perioadă de timp
NP-FP50 (furnizat)	125
NP-FP70	155
NP-FP90	220

## Durata înregistrării când aceasta se efectuează cu ecranul LCD pornit

Durata aproximativă de timp exprimată în minute în care beneficiați de autonomie de funcționare folosind un acumulator complet încărcat, la o temperatură a mediului ambiant de 25°C (77°F).

*Când pentru opțiunea LCD BACKLIGHT este aleasă varianta ON.*

Tip acumulator	Durata înregistrării continue	Durata înregistrării obișnuite*
NP-FP50 (furnizat)	110	60
NP-FP70	235	125
NP-FP90	415	225

*Când pentru opțiunea LCD BACKLIGHT este aleasă varianta OFF.*

Tip acumulator	Durata înregistrării continue	Durata înregistrării obișnuite*
NP-FP50 (furnizat)	125	65
NP-FP70	265	145
NP-FP90	475	260

## Durata înregistrării când aceasta are loc cu ajutorul vizorului

Durata aproximativă de timp exprimată în minute în care beneficiați de autonomie de funcționare folosind un acumulator complet încărcat, la o temperatură a mediului ambiant de 25°C (77°F).

Tip acumulator	Durata înregistrării continue	Durata înregistrării obișnuite*
NP-FP50 (furnizat)	125	65
NP-FP70	265	145
NP-FP90	475	260

\* Numărul aproximativ de minute disponibile când perioadele de înregistrare alternează cu operații de pornire/oprire, mărire, acționare a comutatorului POWER pentru schimbarea modului de alimentare. În aceste condiții durata efectivă de autonomie poate fi mai scurtă.

## Durata redării

Durata aproximativă de timp exprimată în minute în care beneficiați de autonomie de funcționare folosind un acumulator complet încărcat, la o temperatură a mediului ambiant de 25°C (77°F).

Tip acumulator	Cu ecranul LCD deschis	Cu ecranul LCD închis
NP-FP50 (furnizat)	125	150
NP-FP70	265	310
NP-FP90	475	550

\* Când pentru opțiunea *BACKLIGHT* este aleasă varianta *ON*.

### Note

- Camera nu va fi alimentată de la acumulator atât timp cât adaptorul de rețea este cuplat la mufa sa DC IN, chiar dacă ștecherul nu este cuplat la o priză de perete.
- Perioada de autonomie a camerei va fi mai scurtă dacă înregistrarea sau redarea au loc la temperaturi scăzute.
- Beculețul de CHG (încărcare) luminează intermitent în timpul încărcării, iar informațiile legate de acumulator nu vor fi corect afișate în următoarele condiții :
  - Acumulatorul nu este corect montat.
  - Acumulatorul este deteriorat.
  - Acumulatorul este complet descărcat. (Numai pentru informații privind acumulatorul).

## Utilizarea unei surse externe de alimentare

Puteți utiliza adaptorul de rețea ca sursă de energie când nu doriți să se descarce acumulatorul. Când este folosit adaptorul de rețea, acumulatorul nu se descarcă chiar dacă este montat la camera video.

### Măsuri de precauție

Cu toate că este oprită camera video, mufa AC (pentru conectarea la rețea) este alimentată cu energie atât timp cât este cuplată la rețea prin intermediul adaptorului.

---

**Conectați camera video așa cum este indicat la paragraful “Încărcarea acumulatorului” (pagina 12).**

---

---

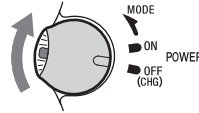
## Pasul 3 : Pornirea alimentării

Este necesar să deplasați comutatorul POWER mai multe trepte pentru a selecta modul de alimentare dorit pentru înregistrare sau redare.

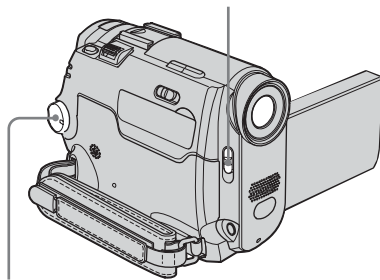
Când utilizați camera pentru prima dată, pe ecran este afișat indicatorul CLOCK SET (pagina 19).

### Pentru a opri alimentarea

Deplasați comutatorul POWER până ce ajunge în poziția OFF (CHG), apoi puneți comutatorul LENS COVER în poziția CLOSE (*închis*).



Comutator LENS COVER



Comutatorul POWER

---

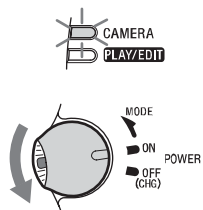
**1 Puneți comutatorul LENS COVER în poziția OPEN.**

---

**2 Ținând apăsat butonul verde, deplasați comutatorul POWER în jos.**

Alimentarea pornește.

Pentru a înregistra sau a reda, deplasați comutatorul mai multe trepte până ce indicatorul corespunzător modului de funcționare dorit devine luminos.



- CAMERA : Pentru a înregistra pe bandă.
- PLAY / EDIT : Pentru a reda sau a realiza montaje de imagini.

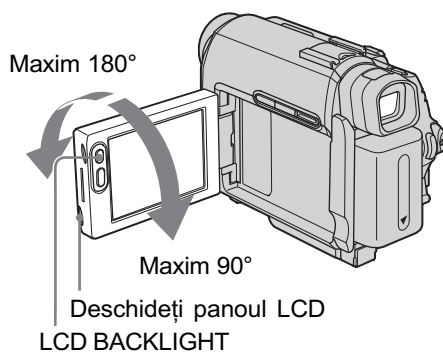


## Pasul 4 : Reglarea panoului LCD și a vizorului

### Reglarea panoului LCD

Puteți regla unghiul și luminozitatea panoului LCD pentru a-l adapta diferitelor condiții de înregistrare.

Chiar dacă există obstacole între dvs. și subiectul vizat, puteți vedea subiectul pe ecranul cu cristale lichide (LCD) în timpul înregistrării dacă variați unghiul panoului.



Deschideți panoul LCD, și poziționați-l astfel încât să fie perpendicular pe corpul camerei video (90°), apoi rotiți-l față de axa proprie până ce ajunge în poziția dorită.

### Pentru a regla luminozitatea ecranului cu cristale lichide

**1** Când comutatorul POWER este pus în poziția corespunzătoare modului de funcționare CAMERA, atingeți și selectați PAGE 2.

Când comutatorul POWER este în poziția corespunzătoare modului de funcționare PLAY/EDIT, atingeți simbolul pentru a fi afișată interfața PAGE 1

**2** Atingeți LCD BRT.

**3** Reglați luminozitatea ecranului LCD cu ajutorul simbolurilor / , apoi atingeți simbolul .

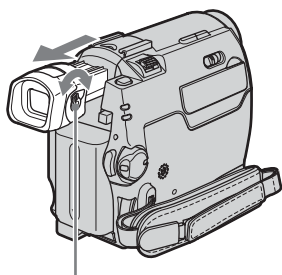
**4** Atingeți simbolul .

### ☀️ Recomandări

- Imaginea înregistrată nu va fi afectată.
- Dacă rotiți panoul LCD cu 180 de grade spre lentile, puteți închide panoul LCD cu ecranul spre exterior.
- Dacă folosiți acumulatorul ca sursă de alimentare, puteți regla luminozitatea selectând [LCD B.L.] din meniul (LCD/VF SET) (pagina 55).
- Când utilizați camera de luat vederi în condiții de luminozitate mare, alegeți varianta oprit pentru opțiunea LCD BACKLIGHT pentru ca ecranul să nu mai fie iluminat din spate. Pe ecran apare simbolul , iar acest reglaj micșorează consumul de energie a acumulatorului.
- Puteți opri semnalul sonor de confirmare a operațiilor realizate prin apăsarea afișajului tactil, alegând pentru opțiunea [BEEP] din meniul (OTHERS - altele) varianta [OFF] (pagina 66).

## Reglarea vizorului

Puteți vedea imaginile cu ajutorul vizorului atunci când panoul LCD este închis. Utilizați vizorul când acumulatorul este aproape consumat sau când este dificil să vedeți imaginea pe ecran.



Buton de reglare a sistemului de lentile al vizorului


- 1 **Extindeți vizorul.**
- 2 **Reglați sistemul de lentile al vizorului cu ajutorul butonului din figura de mai sus până ce obțineți o imagine clară.**


## Pentru a utiliza vizorul în timpul funcționării

La înregistrare, puteți regla expunerea (pag. 31) și gradarea (pag. 34) urmărind imaginea cu ajutorul vizorului. Rotiți ecranul LCD cu 180° și apoi alipiți-l de cameră cu ecranul spre exterior.

**1 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare CAMERA (pag. 16).**

**2 Extindeți vizorul și închideți panoul LCD cu ecranul spre exterior.**

Pe ecran apare .

**3 Atingeți simbolul .**





**4 Apăsați ușor .**

Ecranul LCD este oprit.

**5 Atingeți ecranul LCD în timp ce vă uitați la imagine pe vizor.**


Sunt afișate opțiunile EXPOSURE (*expunere*), etc.

**6 Atingeți butonul corespunzător opțiunii pe care doriți să o reglați.**

- EXPOSURE (*expunere*) : efectuați reglajul folosind  / , apoi atingeți .
- FADER (*gradare*) : atingeți de mai multe ori pentru a alege efectul dorit.
-  : Ecranul LCD devine luminos.

Pentru ca butoanele de pe ecranul LCD să dispară, apăsați .

## **Recomandare**

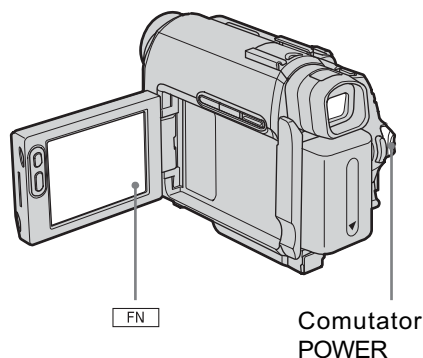
- Pentru a regla luminozitatea vizorului iluminat din spate, selectați  (LCD/VF SET), apoi [VF B.L.] (atunci când utilizați acumulatorul, pag. 56).

## Pasul 5 : Potrivirea datei și orei

Potriviiți data și ora când folosiți camera video pentru prima dată. Dacă nu realizați acest reglaj, interfața CLOCK SET va fi afișată ori de câte ori porniți camera.

### ⚡ Notă

- Dacă nu folosiți camera video circa **3 luni**, bateria reîncărcabilă tip pastilă încorporată, se va descărca, iar data și ora vor fi șterse din memorie. În acest caz, încărcați bateria tip pastilă (vezi pagina 100) după care potriviți din nou data și ora.

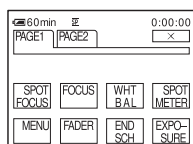


### 1 Porniți camera video (pagina 16).

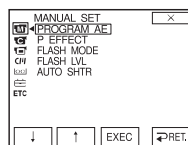
### 2 Deschideți panoul LCD.

Când potriviți ceasul pentru prima dată, treceți direct la pasul 7.

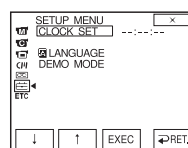
### 3 Atingeți **[FN]** pentru a fi afișată interfața PAGE 1.



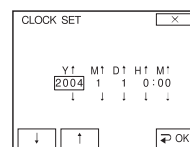
### 4 Atingeți indicația MENU.



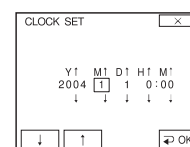
### 5 Selectați **[MENU]** (SETUP MENU) folosind **[↓]** / **[↑]**, apoi atingeți indicația EXEC.



### 6 Selectați CLOCK SET folosind **[↓]** / **[↑]**, apoi atingeți indicația EXEC.



### 7 Alegeți Y (anul) cu ajutorul butoanelor **[↓]** / **[↑]**, apoi atingeți simbolul **[OK]**.



Puteți alege orice an până în 2079.

### 8 Alegeți în același mod ca la pasul 7 : **[M]** (month-luna), **[D]** (day-ziua), **[M]** (minute-minutele), apoi atingeți simbolul **[OK]**.

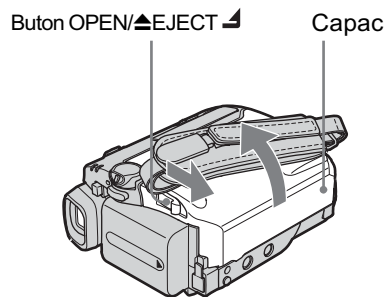
## Pasul 6 : Introducerea unei casete în aparat

Puteți utiliza pentru camera dvs. video numai mini-casete <sup>Mini DV</sup>. Pentru detalii privind aceste casete (spre exemplu legat de protejarea la scriere), vezi pagina 81.

### Note

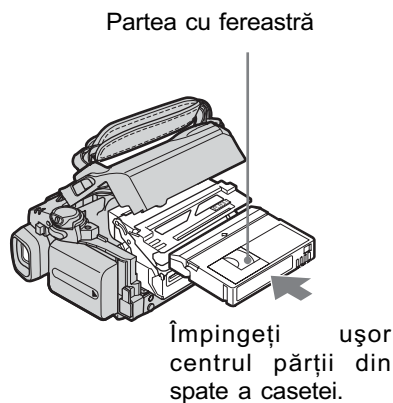
- Nu introduceți forțat caseta în compartimentul camerei video deoarece aparatul se poate deteriora.

- 1 Deplasați butonul OPEN/▲ EJECT ↙ în direcția indicată de săgeată pentru a deschide capacul.



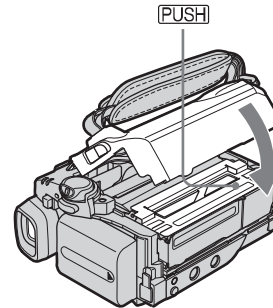
Compartimentul pentru casete iese automat înafară și se deschide.

- 2 Introduceți casetă cu fereastra orientată în sus.



- 3 Apăsați butonul [PUSH].

Compartimentul pentru casete glisează automat spre interior.



- 4 Închideți capacul.

## Pentru a scoate caseta din aparat

- 1 Deplasați butonul OPEN/▲ EJECT ↙ în direcția indicată de săgeată și deschideți capacul.

Compartimentul pentru casete glisează automat înafară.

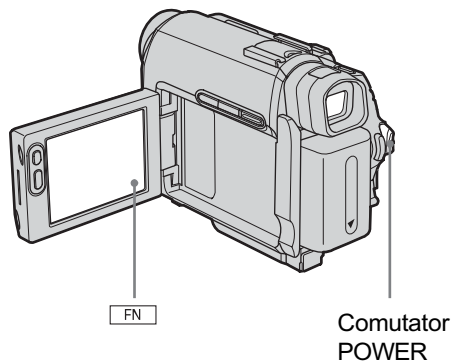
- 2 Scoateți caseta din camera video și apăsați butonul [PUSH].

Compartimentul pentru casete va glisa automat spre interior.

- 3 Închideți capacul.

## Pasul 7 : Stabilirea limbii de afișare pe ecran a opțiunilor și a mesajelor

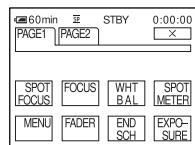
Puteți alege limba care va fi folosită pentru afișare pe ecranul LCD.







1 Porniți camera video.

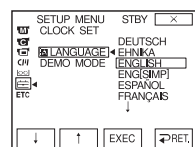
2 Deschideți panoul LCD.

3 Atingeți simbolul  pentru a fi afișată interfața PAGE 1.



4 Atingeți indicația MENU.

5 Selectați  (SETUP MENU), apoi alegeți  LANGUAGE folosind  / , apoi atingeți EXEC.



6 Alegeți limba dorită folosind  / , apoi apăsați ușor indicația EXEC.

7 Atingeți simbolul .

### 💡 Recomandare

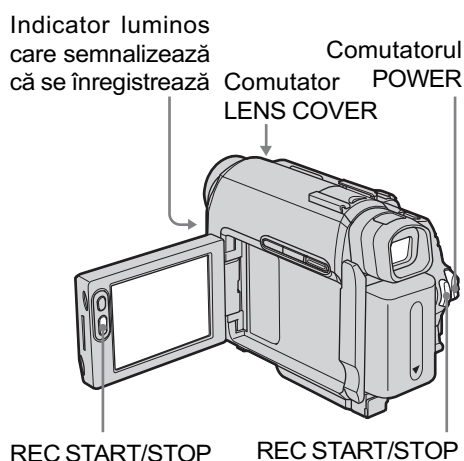
- În cazul în care limba dvs. maternă nu se regăsește printre opțiuni, camera video vă oferă varianta [ENG [SIMPL]] (engleză simplificată).

## Înregistrare

# Înregistrarea filmelor

Înainte de a înregistra, parcurgeți pașii de la 1 la 7 ai procedurii de Pornire (paginile de la 11 - 21).

Când înregistrați, filmele vor fi înregistrate în paralel cu sonorul stereo.



### 💡 Recomandare

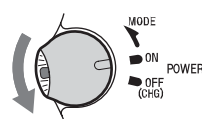
- Efectuând operații în modul simplificat de funcționare (Easy Handycam), pot înregistra fără efort și cei care utilizează pentru întâia dată o cameră video. Pentru detalii, vezi pag. 27.

**1 Puneți comutatorul LENS COVER în poziția OPEN.**

**2 Deschideți panoul LCD.**

**3 Deplasați comutatorul POWER până ce beculețul CAMERA devine luminos.**

Camera dvs. video este în starea de așteptare.



Deplasați comutatorul POWER în timp ce apăsați butonul verde.

**4 Apăsați butonul REC START / STOP.**

Începe înregistrarea. Pe ecranul LCD apare indicația [REC], iar beculețul care semnalizează că se înregistrează devine luminos.

Apăsați din nou butonul REC START/STOP pentru a opri înregistrarea.

### Pentru a opri alimentarea

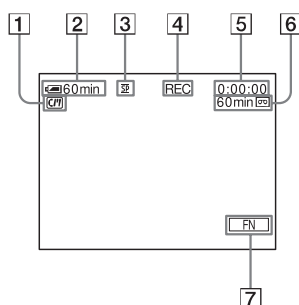
Deplasați comutatorul POWER până ce ajunge în poziția OFF (CHG), apoi puneți comutatorul LENS COVER în poziția CLOSE.

### 💡 Recomandare

- Dacă nu folosiți camera o perioadă îndelungată, scoateți caseta din aparat și depozitați-o.
- Puteți realiza înregistrări și apăsând butonul REC START/STOP de lângă afișajul LCD. Această modalitate este utilă pentru înregistrări efectuate sub un unghi mic sau pentru a vă înregistra pe dvs.
- Pentru a apăsa butonul REC START/STOP de lângă afișajul LCD, sprijiniți panoul LCD cu mâna.
- Dacă montați la camera de luat vederi un acumulator de capacitate mare (NP-FP70/FP90), vă recomandăm să înregistrați folosind ecranul LCD.

## Indicatorii afișați în timpul înregistrării

Indicatorii nu vor fi înregistrați pe bandă. Data / ora precum și datele referitoare la reglajele camerei (pagina 41) nu vor fi afișate în timpul înregistrării.



**1** Indicatorii pentru casete cu Memorie de casetă.

**2** Durata de autonomie rămasă

Este posibil ca perioada de timp indicată să nu fie corectă, depinzând și de unele caracteristici ale mediului înconjurător. Când deschideți sau închideți panoul LCD, durează aproximativ 1 minut până ce este afișată corect durata de autonomie rămasă.

**3** Sistem înregistrare (SP sau LP)

**4** Starea înregistrării -[STBY] (stare de așteptare) sau [REC] (înregistrare).

**5** Înregistrarea fotografiilor pe bandă / Cod temporal sau Contor de bandă (oră:minute:secunde)

**6** Capacitatea de înregistrare a benzii (pag. 62)

**7** Buton pentru funcții (Function).

## Note


- Înainte de a schimba acumulatorul, deplasați comutatorul POWER până ce ajunge în poziția OFF (CHG).
- În cazul utilizării reglajului din oficiu, dacă nu acționați camera mai mult de circa 5 minute, alimentarea se întrerupe automat pentru a economisi energia acumulatorului ([A.SHUT OFF] - Oprire automată, pagina 66). Pentru a reporni înregistrarea, deplasați comutatorul POWER până ce indicatorul CAMERA devine luminos, după care apăsați REC START / STOP.

## Recomandări

- Pentru a asigura o tranziție lină pe bandă între ultima scenă înregistrată și următoarea, țineți cont de următoarele:
  - Nu scoateți caseta. (Imaginea va fi înregistrată continuu, fără pauză chiar dacă ați oprit alimentarea).
  - Nu înregistrați imagini atât în sistem SP cât și în cel LP pe aceeași bandă.
  - Evitați oprirea când înregistrați un film în sistem LP.
- Data, ora și reglajele aferente ale camerei sunt înregistrate automat pe bandă fără a fi afișate pe ecran. Puteți vizualiza aceste informații la redare dacă [DATA CODE] apare pe ecran (pagina 41).

## Înregistrarea de lungă durată

### Pentru a înregistra o perioadă mai lungă de timp

În meniul  (TAPE SET), selectați [REC MODE], apoi [LP] (pagina 61).

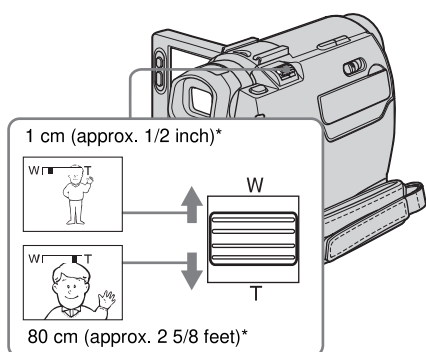
În modul LP puteți înregistra de 1,5 ori mai mult timp decât în sistem SP.

O casetă înregistrată în sistem LP trebuie redată numai cu această cameră video.

## Folosirea opțiunii de mărire

Puteți alege niveluri de mărire mai mari de 10 de ori și din acel punct să activați mărire digitală ([D ZOOM], pagina 51).

Utilizarea ocazională a măririi este eficientă, însă pentru a obține rezultate optime nu o folosiți prea mult.



*\* Distanța minimă necesară dintre camera dvs. video și subiect pentru a obține o focalizare bună, corespunzătoare poziției butonului.*

**Deplasați puțin cursorul pentru puterea de mărire pentru a obține o mărire lentă. Deplasând mult comutatorul, mărire va fi rapidă.**

### **Pentru a înregistra un cadru mai larg**

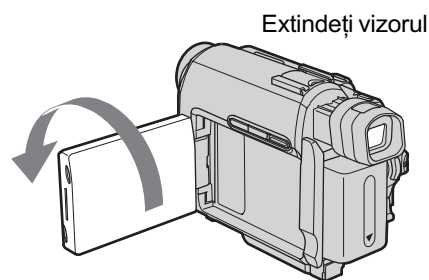
Deplasați cursorul pentru puterea de mărire spre W. Subiectul va apărea mai departe (Wide angle—Unghi panoramic).

### **Pentru a înregistra o imagine mai apropiată**

Deplasați cursorul pentru puterea de mărire spre T. Subiectul va apărea mai aproape (Telephoto—Fotografiere la distanță).

## Înregistrarea în oglindă

Puteți roti panoul LCD spre subiect, astfel încât imaginea înregistrată să poată fi văzută atât de dvs. cât și de acesta. De asemenea, puteți să folosiți această funcție pentru a vă înregistra pe dvs. sau pentru a capta atenția copiilor mici spre camera video în timp ce îi filmați.



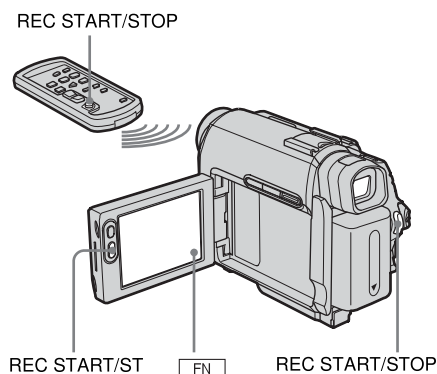
**Deschideți panoul LCD, plasându-l în poziție perpendiculară pe corpul camerei, după care rotiți-l cu 180° în jurul axei proprii îndreptându-l spre subiect.**

Subiectul va fi înregistrat normal cu toate că pe ecranul cu cristale lichide imaginea acestuia apare inversată în oglindă.



## Folosirea cronometrului propriu


Când folosiți cronometrul propriu, puteți începe înregistrarea după o întârziere de circa 10 secunde.

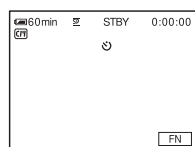


**1 Atingeți simbolul  și selectați [PAGE 2].**

**2 Atingeți indicația [SELF-TIMER].**

**3 Atingeți indicația .**

Apare simbolul .



**4 Apăsați REC START/STOP.**

Veți auzi număratoarea inversă sub forma unui semnal sonor emis din secundă în secundă timp de 10 secunde.

Începe înregistrarea.

Pentru a opri înregistrarea, apăsați butonul REC START / STOP.

Pentru DCR-HC18E / HC20E :

Puteți efectua această operație apăsând butonul REC START / STOP al telecomenzii.

**Pentru a renunța la număratoarea inversă**

Apăsați butonul REC START/STOP.

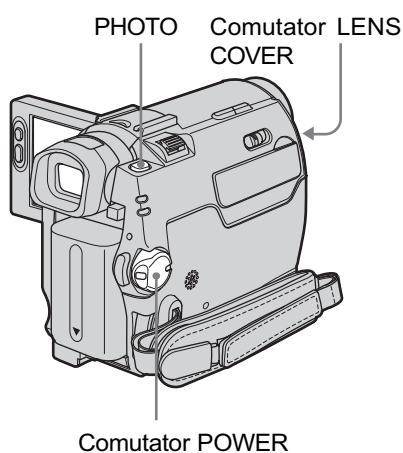
**Pentru a renunța la cronometrul propriu**

Urmați pașii 1 și 2.

# Înregistrarea de imagini statice

## – Înregistrare fotografiilor pe bandă

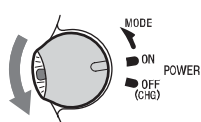
Puteți înregistra și imagini statice. Înainte de înregistrare, parcurgeți pașii de la 1 la 7 ai procedurii "Pornire" (paginile 11-21).



**1 Puneți comutatorul LENS COVER în poziția OPEN.**

**2 Deschideți panoul LCD.**

**3 Deplasați comutatorul POWER până în poziția în care indicatorul CAMERA devine luminos.**

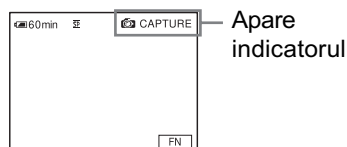


Deplasați comutatorul POWER în timp ce țineți apăsat butonul verde.

**4 Apăsați și țineți apăsat ușor butonul PHOTO.**

Veți auzi un semnal sonor scurt, iar imaginea va deveni statică.

Înregistrarea nu începe în acest moment.



**5 Apăsați complet butonul PHOTO.**

Se va auzi sunetul produs de obturator, iar imaginea este înregistrată timp de 7 secunde însoțită de sunet.

Imaginea statică este afișată pe ecran până ce se încheie înregistrarea.

## Pentru a opri alimentarea

Deplasați comutatorul POWER până în poziția OFF (CHG), apoi puneți comutatorul LENS COVER în poziția CLOSE.

## Notă

Indicatorii sunt afișați în cazul în care funcția de înregistrare a fotografiilor nu acționează.

## Recomandare

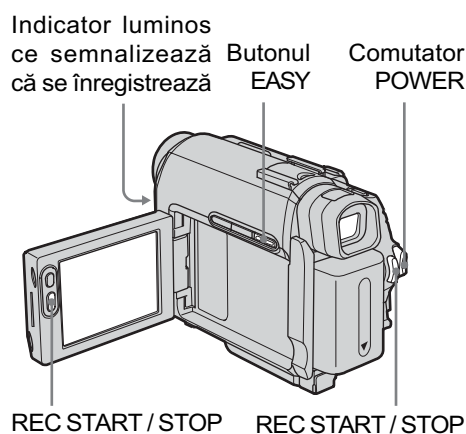
• Puteți înregistra circa 510 imagini statice în sistem SP și aproximativ 765 imagini în sistem LP pe o bandă de 60 de minute.

• Puteți înregistra imagini statice folosind cronometrul propriu (pag. 25).

# Înregistrarea cu ușurință

## – Easy Handycam (mod de funcționare simplificat)

Cu ajutorul funcției Easy Handycam, majoritatea reglajelor camerei devin automate. Rămân disponibile funcțiile de bază, iar dimensiunea caracterelor afișate pe ecran crește pentru a fi mai ușor vizibile. Modalitatea de funcționare Easy Handycam permite și începătorilor să înregistreze fără efort. Înainte de a începe înregistrarea, parcurgeți pașii de la 1 la 7 ai procedurii “Pornire” (paginile 11-21).



### 💡 Observație

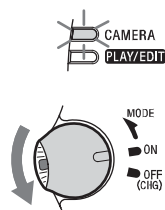
- Dacă atingeți indicația MENU în modul de funcționare Easy Handycam, vor fi afișate pe ecran numai elementele de meniu care sunt disponibile.

**1 Puneți comutatorul LENS COVER în poziția OPEN.**

**2 Deschideți panoul LCD.**

**3 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare CAMERA.**

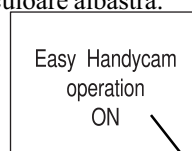
Puteți înregistra numai filme.



Deplasați comutatorul POWER în timp ce apăsați butonul verde.

**4 Apăsați butonul EASY.**

Beculețul EASY devine luminos și de culoare albastră.



(Funcționarea în modul simplificat este pornită)

**5 Apăsați butonul REC START/ STOP.**

Începe înregistrarea. Pe ecranul LCD apare indicația [REC], iar becul ce semnalizează că se înregistrează devine luminos. Apăsați din nou butonul REC START / STOP pentru a opri înregistrarea.

### Pentru a opri alimentarea

Deplasați comutatorul POWER până în poziția OFF (CHG), apoi puneți comutatorul LENS COVER în poziția CLOSE (*închis*).

### Pentru a renunța la modul de operare Easy Handycam

Apăsați din nou butonul EASY.

Continuă...

## ⚡ Note

- Nu puteți intra/ieși din modul de funcționare Easy Handycam în timpul înregistrării.
- În timpul operării în modul simplificat (Easy Handycam), nu puteți conecta cablul USB la cameră.
- Nu puteți folosi simultan funcțiile Easy Handycam și transmisia USB.
- În timpul funcționării în modul Easy Handycam, nu sunt disponibile următoarele butoane :
  - LCD BACKLIGHT (pag. 17)
  - BACK LIGHT (pag. 28)
- Toate reglajele revin la valorile stabilite din oficiu în timpul funcționării în modul Easy Handycam. La părăsirea modului Easy Handycam, se revine la reglajele stabilite anterior.

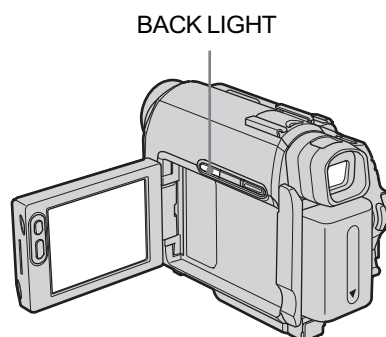
---

## Reglarea expunerii

Expunerea este reglată automat din oficiu.


### Reglarea expunerii în cazul subiectelor poziționate contra luminii (iluminate din spate)

Când subiectul dvs. este așezat cu spatele la soare sau către altă sursă de lumină, puteți regla expunerea astfel încât să evitați ca subiectul să apară umbrat.



---

**Apăsați butonul BACK LIGHT când comutatorul POWER este în poziția corespunzătoare modului CAMERA.**

Apare afișat simbolul .

Pentru a renunța la această funcție apăsați încă o dată butonul BACK LIGHT.

---

## ⚡ Notă

- Funcția de reglare a expunerii în cazul subiectelor iluminate din spate este dezactivată când pentru opțiunea [EXPOSURE] este aleasă varianta [MANUAL] (pag. 31) sau dacă selectați [SPOT METER] (pagina 29).

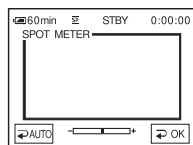
## Stabilirea expunerii pentru subiectul selectat – Exponometrul punctual (Flexible Spot Meter)

Puteți adapta și stabili expunerea pentru un subiect, astfel încât acesta să fie înregistrat la luminozitatea potrivită chiar și atunci când există un contrast puternic între subiect și fundal (cum este cazul actorilor pe o scenă).

**1 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul CAMERA.**

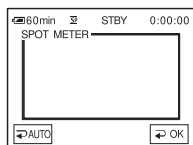
**2 Atingeți simbolul  pentru a apărea [PAGE 1].**

**3 Atingeți indicația [SPOT METER].**




**4 Atingeți punctul de pe ecran pentru care doriți să reglați și să stabiliți expunerea.**



Indicația [SPOT METER] clipește pe ecran cât timp camera reglează expunerea pentru punctul ales.




**5 Apăsați ușor simbolul .**

**6 Atingeți simbolul .**

## Pentru a reveni la valoarea stabilită automat pentru expunere

Urmați pașii de la 1 la 3, apoi atingeți [ AUTO] la pasul 4 sau alegeți pentru opțiunea [EXPOSURE] varianta [ AUTO] (pag. 28).

### Note

- Nu puteți utiliza Exponometrul punctual (Flexible spot meter) împreună cu funcția NightShot plus.
- Dacă folosiți opțiunea [PROGRAM AE], pentru opțiunea [SPOT METER] este aleasă în mod automat varianta [ AUTO].

### Observație

- Dacă folosiți opțiunea [SPOT METER], pentru opțiunea [EXPOSURE] este aleasă în mod automat varianta [MANUAL] (expunerea va trebui reglată manual).

## Reglarea manulă a echilibrului de alb

Puteți regla echilibrul de culoare în funcție de luminozitatea spațiului în care se înregistrează. Indicatorii din paranteze apar când opțiunea respectivă este selectată.

### [↔ AUTO] (nici un indicator)

Selectați această variantă dacă doriți ca la înregistrare echilibrul de alb să fie reglat în mod automat.

### [OUTDOOR] (☀) (afară)

Selectați această variantă dacă doriți să înregistrați răsăritul/apusul de soare, imagini de noapte, reclame luminoase cu neon, focuri de artificii sau lămpi cu fluorescență.

### [INDOOR] (☾) (în interior)

Selectați această variantă dacă doriți să înregistrați imagini la o petrecere sau într-un studio, unde condițiile de iluminare se schimbă rapid. Se recomandă de asemenea la înregistrări efectuate când se apelează la iluminare video, cum este cazul studiourilor unde lumina provine de la becuri cu sodiu, cu mercur sau becuri fluorescente cu lumină albă de temperatură mare.

### [ONE PUSH] (☑) (o singură apăsare)

Selectați această variantă pentru reglarea echilibrului de alb în funcție de sursa de lumină la înregistrare.

---

**1 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare CAMERA.**

---

**2 Atingeți simbolul [FN] pentru a apărea [PAGE 1].**

---

**3 Atingeți indicația [WHT BAL].**

---

**4 Atingeți simbolul corespunzător efectului dorit.**

**La atingerea indicației [ONE PUSH].**

**1** Încadrați un obiect alb cum ar fi o bucată de hârtie care să umple ecranul, în aceleași condiții de iluminare în care ulterior veți înregistra subiectul.

**2** Atingeți simbolul [☑].

Simbolul [☑] va clipi des.

Când echilibrul de alb a fost reglat și memorat, indicatorul încetează a mai clipi.

---

**5 Atingeți simbolul [OK].**

---

**6 Apăsați ușor [X].**

## Note

- Nu puteți utiliza opțiunea de reglare a echilibrului de alb (White balance) împreună cu funcția NightShot plus.
- Dacă deconectați sursa de alimentare de la camera video mai mult de 5 minute, reglajul revine la varianta [↔ AUTO].
- Nu mișcați și nu loviți camera cât timp indicatorul [☑] clipește des.
- Când simbolul [☑] clipește rar, echilibrul de alb nu este reglat sau posibil să nu poată fi corect stabilit.
- Dacă simbolul [☑] continuă să clipească și după atingerea butonului [OK], alegeți pentru opțiunea [WHT BAL] varianta [↔ AUTO]

## Recomandări

- Pentru o mai bună reglare a echilibrului de culoare când pentru opțiunea [WHT BAL] varianta [↔ AUTO], vizați cu camera un obiect alb din apropiere, timp de circa 10 secunde după ce comutatorul POWER este trecut în starea CAMERA când :
  - Demontați acumulatorul pentru a-l înlocui.
  - Duceți camera de luat vederi afară din interiorul unei clădiri folosind expunerea fixată sau când intrați cu aparatul de afară în casă.

- Reluați procedura [ONE PUSH] (o singură apăsare) dacă :
  - Modificați reglajul [PROGRAM AE] atunci când pentru opțiunea [WHT BAL] este aleasă varianta [ONE PUSH].
  - Duceți camera de luat vederi afară din casă sau vice versa.
- Alegeți pentru opțiunea [WHT BAL] varianta [↔ AUTO] sau [ONE PUSH] când înregistrați la lumina unor becuri fluorescente la alb sau alb rece.

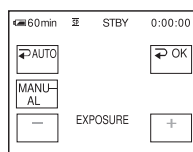
## Reglarea manuală a expunerii

Puteți stabili luminozitatea unei imagini în condiții de expunere optimă. Când filmați în interiorul unei clădiri într-o zi senină, spre exemplu, puteți evita ca persoanele aflate în apropierea ferestrelor să apară întunecate. Pentru aceasta reglați manual expunerea la nivelul corespunzător unui perete al camerei în care se înregistrează.

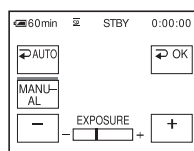
**1 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare CAMERA.**

**2 Atingeți simbolul [FN] pentru a apărea [PAGE 1].**

**3 Atingeți indicația [EXPOSURE].**



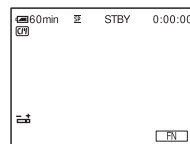
**4 Apăsați indicația [MANUAL].**



**5 Reglați expunerea atingând simbolurile**

**[−] (întunecat) / [+ ] (luminos), apoi atingeți simbolul [↔OK].**

**6 Apăsați ușor [X].**



**Pentru a reveni la reglarea automată a expunerii**

Urmați pașii de la 1 la 3, apoi selectați [↔ AUTO] la pasul 4.

### Notă

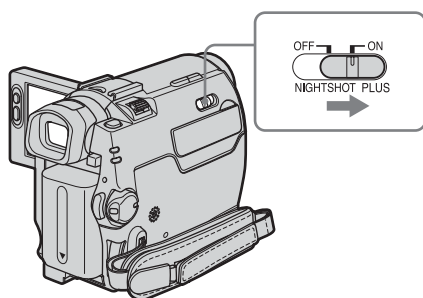
- Nu puteți utiliza reglarea manuală a expunerii împreună cu funcția NightShot plus.

---

# Înregistrarea în spații întunecate


## – NightShot plus

Apelând la această funcție puteți înregistra subiecte în spații întunecate (de exemplu puteți filma chipul copilului dvs. în timp ce doarme).



---

### Alegeți pentru comutatorul NIGHTSHOT PLUS poziția ON.

Pe ecran sunt afișate simbolul  și indicația “NIGHTSHOT PLUS”. Pentru a renunța la funcția NightShot plus, puneți comutatorul NIGHTSHOT PLUS în poziția OFF.

---

### Note

- Nu folosiți funcția NightShot plus în spații luminoase deoarece pot apărea disfuncționalități.
- Nu puteți folosi funcția NightShot simultan cu :
  - [PROGRAM AE],
  - Reglarea manuală a expunerii,
  - Exponometrul punctual,
  - Echilibrul de alb.
- Apelați la focalizarea manuală atunci când este dificil de focalizat automat.
- Nu acoperiți cu degetele sau cu alte obiecte emițătorul de radiații infraroșii. Scoateți lentilele de conversie (opționale) dacă sunt atașate.
- În funcție de condițiile de filmare sau de circumstanțe, este posibil să nu fie fidel reproduse culorile.

### Recomandare

- Dacă înregistrați în întuneric total, alegeți pentru opțiunea [N.S. LIGHT] varianta [ON] în meniul de reglaje. Distanța maximă de la care puteți filma folosind opțiunea NightShot Light este de aproximativ 3 m (10 feet). Dacă înregistrați subiecte în spații întunecate (spre exemplu scene de noapte sau la lumina lunii), alegeți pentru [N.S.LIGHT] varianta [OFF] în meniul de reglaje. Puteți mări adâncimea de culoare (pagina 53).



## Reglarea focalizării

Focalizarea este reglată în mod automat, în cazul reglajelor din oficiu.

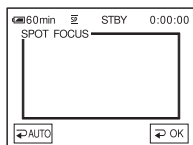
### Reglarea focalizării în cazul unui subiect ce nu este poziționat central – SPOT FOCUS

Puteți alege și regla punctul focal vizând un subiect ce nu este plasat în centrul scenei.


**1** Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul CAMERA.

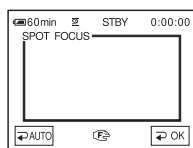
**2** Atingeți simbolul  pentru a apărea [PAGE 1].

**3** Atingeți indicația [SPOT FOCUS].




**4** Atingeți ușor subiectul de pe ecran pentru care doriți să reglați focalizarea.



Indicația [SPOT FOCUS] clipește în perioada cât camera reglează focalizarea. Apare simbolul .



**5** Atingeți simbolul .

**6** Apăsați ușor .

### Pentru a regla automat focalizarea

Urmați pașii de la 1 la 3, apoi atingeți  la pasul 4. O altă variantă este să alegeți pentru opțiunea [FOCUS] varianta  (vezi pagina 34).

### Notă

- Nu puteți utiliza funcția SPOT METER simultan cu [PROGRAM AE].

### Observație

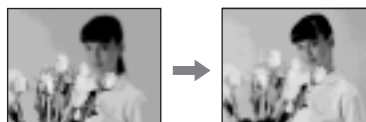
- Dacă folosiți opțiunea [SPOT FOCUS], pentru opțiunea [FOCUS] este aleasă în mod automat varianta [MANUAL].

### Reglarea manuală a focalizării

Puteți regla manual focalizarea în funcție de condițiile de înregistrare.

Apelați la această variantă în următoarele cazuri :

- Pentru a înregistra un subiect aflat în spatele unui geam stropit de picături de apă.
- Pentru a înregistra benzi orizontale.
- Pentru a putea înregistra un subiect ce contrastează prea puțin cu fundalul.
- Când doriți să focalizați asupra unui element din fundal.

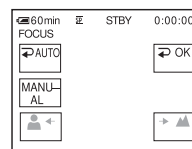


- Pentru a înregistra subiecte statice folosind un trepied.

**1** Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul CAMERA.


**2** Atingeți indicația  pentru a apărea [PAGE 1].

**3** Atingeți indicația [FOCUS].





*Continuă...*


#### 4 Atingeți indicația [MANUAL].





Apare simbolul .

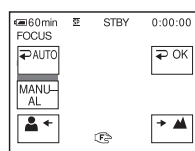
#### 5 Atingeți unul dintre simbolurile

sau  pentru a focaliza mai bine.

 : pentru a focaliza pe subiecte aflate la distanță mică.

 : pentru focalizarea pe subiecte aflate la distanță mare.

Simbolul  se transformă în  când nu se poate focaliza mai departe.  se schimbă în  când nu se poate focaliza mai aproape.




#### Recomandări privind focalizarea manuală

- Este mai ușor să focalizați asupra unui subiect dacă folosiți funcția de mărire (zoom). Deplasați cursorul pentru puterea de mărire spre T (telefoto) pentru a ajusta focalizarea, apoi spre W (panoramic) pentru a adapta mărirea pentru înregistrare.
- Când doriți să înregistrați un prim-plan al unui subiect, deplasați cursorul pentru reglarea mării spre W (unghi panoramic) pentru ca imaginea să fie mărită complet, apoi reglați focalizarea.

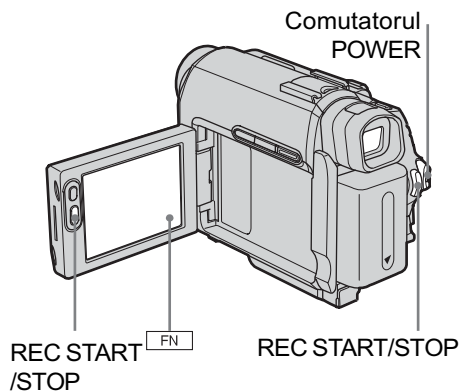
#### 5 Atingeți simbolul .

#### 6 Apăsați ușor .

#### Pentru ca focalizarea să fie reglată automat

Urmați pașii de la 1 la 3, apoi atingeți indicația [ AUTO] la pasul 4.

## Înregistrarea unei imagini folosind diferite efecte



### Intrarea gradată în scenă și părăsirea ei în mod treptat –FADER (Gradare)

Puteți adăuga imaginilor înregistrate în mod obișnuit următoarele efecte.



#### [BLACK] (gradare dinspre negru)



#### [WHITE] (gradare dinspre alb)



#### [MOSC. FADER] (gradare mozaic)




#### [MONOTONE] (gradare monocromă)

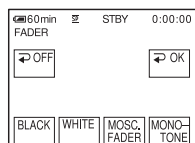
La intrarea gradată în scenă, imaginea se transformă treptat din alb-negru în color.

La părăsirea treptat a unei scene, imaginea se transformă gradat din color în alb-negru.

**1** Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare CAMERA.

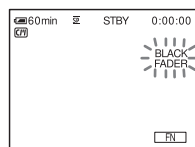
**2** Atingeți simbolul  pentru a apărea [PAGE 1] în starea de așteptare (pentru a intra gradat într-o scenă) sau în timpul înregistrării (pentru a părăsi treptat scena).

**3** Atingeți indicația [FADER].



**4** Atingeți efectul dorit, apoi .


**5** Atingeți .



**6** Apăsăți butonul REC START/STOP.

Indicatorul de gradare încetează să mai clipească și dispare când gradarea se încheie.

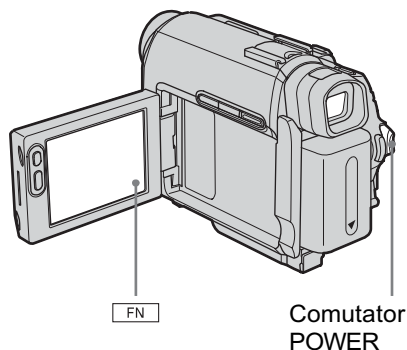
## Pentru a renunța la această operație

Atingeți indicația [, la pasul 3.

### Note

- Nu puteți utiliza funcția de gradare (FADER) împreună cu :
  - funcția de înregistrare a fotografiilor pe bandă ;
  - [FRAME REC] (Înregistrarea cadrelor) ;
  - [INT. REC] (Înregistrări efectuate la intervale regulate de timp).

## Căutarea punctului inițial



## Căutarea ultimei secvențe a celei mai recente înregistrări – END SEARCH

Această funcție este utilă când, după ce ați redat banda -spre exemplu, doriți să reluați înregistrarea chiar din punctul în care s-a terminat ultima scenă înregistrată. Când utilizați o casetă fără Memorie de casetă, funcția END SEARCH nu va acționa dacă între timp ați scos caseta din aparat. Dacă folosiți o casetă cu Memorie de casetă, aceasta va funcționa și după scoaterea casetei din aparat.

**1** Deplasați comutatorul POWER până ce este selecta modul de funcționare CAMERA.

**2** Atingeți simbolul  pentru a apărea [PAGE 1].

**3** Atingeți indicația [END SCH].

Ultima scenă a celei mai recente înregistrări este redată timp de circa 5 secunde, după care camera trece în starea de așteptare chiar în punctul în care se încheie ultima înregistrare.

**4** Atingeți simbolul .

*Continuă...*

## Pentru a renunța la această operație

Atingeți încă o dată indicația [END SCH].

### Note

- Funcția END SEARCH nu va acționa corect dacă între secvențele înregistrate pe bandă există spații libere.

### Recomandare

- Puteți efectua această operație Când este ales modul de funcționare PLAY/EDIT,.




## Căutare manuală – EDIT SEARCH

Puteți căuta punctul de început în timp ce vizionați imaginile pe ecran. Sonorul nu va fi redat în timpul căutării.

**1** Deplasați comutatorul POWER până ce ajunge în modul de funcționare CAMERA.




**2** Atingeți simbolul  pentru a apărea [PAGE 1].

**3** Atingeți MENU.

**4** Selectați  (CAMERA SET), apoi selectați [EDITSEARCH] cu ajutorul simbolurilor  / , după care atingeți [EXEC].

**5** Selectați [ON], apoi apăsați ușor [EXEC].

**6** Atingeți simbolul .

**7** Atingeți continuu una din indicațiile  /  (pentru deplasarea în urmă) /  (pentru deplasarea înainte) până ce ajungeți în punctul din care doriți să înceapă înregistrarea.




## Revederea celor mai recent înregistrate scene – Rec review (reluare)

Puteți viziona câteva secunde ale scenei înregistrate imediat după ce ați oprit banda.


**1** Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul CAMERA.

**2** Atingeți simbolul  pentru a apărea [PAGE 1].

**3** Atingeți MENU.

**4** Selectați  (CAMERA SET), apoi selectați [EDITSEARCH] cu ajutorul simbolurilor  / , după care atingeți [EXEC].

**5** Selectați [ON], apoi atingeți [EXEC].

**6** Atingeți simbolul .

**7** Atingeți o dată simbolul  / .

Sunt redade ultimele câteva secunde ale celei mai recent înregistrate scene. Apoi camera dvs. video trece în starea de așteptare.

## Redare

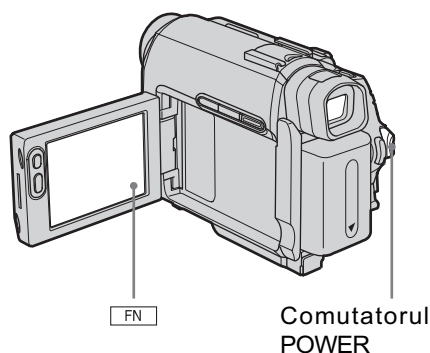
# Vizionarea imaginilor înregistrate pe bandă

Verificați dacă ați introdus în camera video o casetă înregistrată.

Când doriți să fie redată înregistrările la televizor, vezi pagina 42.

Pentru DCR-HC18E / HC20E :

Puteți comanda redarea cu ajutorul telecomenzii.

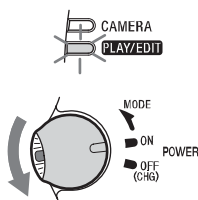


## ☀️ Recomandare

- Efectuând operații în modul Easy Handycam, pot înregistra cu ușurință și cei care utilizează pentru întâia dată o cameră video. Pentru detalii, vezi pag. 39.

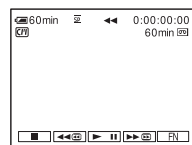
### 1 Deschideți panoul LCD.

### 2 Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER până ce indicatorul PLAY/EDIT devine luminos.



Deplasați comutatorul POWER în timp ce țineți apăsat butonul verde.

### 3 Atingeți simbolul (derulare) pentru a ajunge la punctul din care doriți să vizionați banda.



### 4 Atingeți simbolul (redare) pentru ca să înceapă redarea.

## Pentru a regla volumul

### 1 Atingeți simbolul pentru a apărea [PAGE 1]

### 2 Atingeți indicația [VOL].

### 3 Reglați volumul atingând unul dintre simbolurile (pentru a-l descrește) / (pentru a-l mări), apoi apăsați ușor .

### 4 Atingeți simbolul .

## Pentru a opri redarea

Atingeți simbolul (stop).

## Pentru ca redarea să facă o pauză

Atingeți simbolul (pauză) în timpul redării. Pentru ca redarea să fie reluată atingeți din nou același simbol.

Redarea se oprește automat dacă modul pauză durează mai mult de 5 minute.

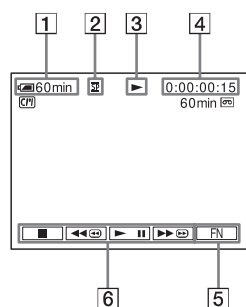
## Pentru rularea rapidă sau pentru derulare

Atingeți simbolul (rulare rapidă) sau (derulare) în starea stop.

## Pentru a revedea filmele prin vizor

Închideți mai întâi panoul LCD, apoi extindeți vizorul.

## Indicatorii afișați în timpul redării unei casete video



- 1 Durata de autonomie rămasă
- 2 Sistemul de înregistrare (SP sau LP)
- 3 Indicatorul deplasării benzii
- 4 Cod temporal (ore:minute:secunde:cadre) sau contor de bandă (ore:minute:secunde)
- 5 Buton pentru funcții
- 6 Butoane (indicații) pentru operare video

## Redarea în diferite moduri

### Pentru rularea rapidă sau pentru derularea în timpul redării – Căutarea unei imagini

Continuați să atingeți simbolul (rulare rapidă înainte) sau (derulare) în timpul redării.

Pentru reluarea redării normale, eliberați respectivul buton.

### Pentru a vizualiza imaginea în timpul rulării rapide înainte sau a derulării – Skip scan

Continuați să atingeți simbolul (rulare rapidă înainte) sau (derulare) în timpul rulării rapide respectiv a derulării benzii.

Pentru reluarea rulării rapide sau a derulării, eliberați respectivul buton.

### Pentru redarea în diferite moduri

Nu veți auzi sunetul înregistrat.

Este posibil de asemenea să vedeți pe ecran imagini remanente (anterior redată) sub forma unui mozaic.

**1** Apăsați ușor simbolul și selectați [PAGE3] în timpul redării sau al pauzei de redare.

**2** Atingeți indicația [V SPD PLAY].

**3** Selectați modul de redare.

Pentru a reveni la modul normal de redare, atingeți de două ori simbolul (redare/pauză) (o dată din modul redarea cadru cu cadru).

Pentru	Atingeți simbolul
schimbarea direcției de redare*	(cadru) în timpul redării.
redarea cu încetinitorul**	(cu încetinitorul) în timpul redării. Pentru schimbarea direcției 1 Atingeți  (cadru). 2 Atingeți [ SLOW] (cu încetinitorul).
redarea de 2 ori mai rapidă (viteză dublă)	(viteză dublă) la redare. Pentru redarea în direcție inversă : 1 Atingeți  (cadru). 2 Atingeți simbolul  (viteză dublă).
redarea cadru cu cadru	(cadru) în timpul pauzei de redare. Pentru a inversa direcția, atingeți din nou  (cadru) în timpul redării cadru cu cadru.

\* În partea de sus, de jos sau pe mijlocul ecranului pot apărea linii orizontale. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

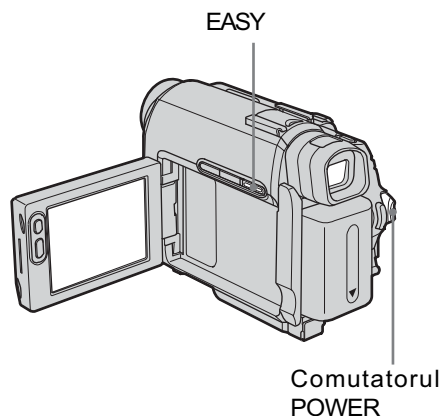
\*\*Imaginile obținute la ieșire prin interfața DV nu pot fi redade bine în modul redare cu încetinitorul.

**4 Atingeți indicația [ RET.], apoi atingeți simbolul [].**

## Redarea cu ușurință

### – Easy Handycam (mod de funcționare simplificat)

Operarea în modul Easy Handycam va permite chiar și persoanelor care utilizează pentru prima oară camera video să aibă acces la funcțiile de bază disponibile la redare. Totodată, dimensiunea caracterelor afișate pe ecran va crește pentru ca acestea să fie ușor lizibile. Verificați dacă în camera video este introdusă o casetă înregistrată sau o memorie “Memory Stick”.

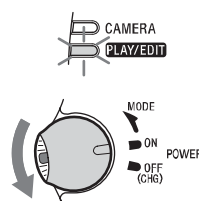


### Recomandare

- Când atingeți simbolul [] și indicația MENU în timpul modului simplificat de funcționare (Easy Handycam), pe ecran vor fi afișate numai funcțiile disponibile.

#### 1 Deschideți panoul LCD.

#### 2 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare PLAY/EDIT.

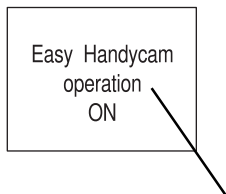


Deplasați comutatorul POWER în timp ce țineți apăsat butonul verde.

Continuă...

### 3 Apăsați butonul EASY.

Indicatorul EASY devine luminos și de culoare albastră.



Indicatorul devine luminos și de culoare albastră

### 4 Porniți redarea benzii.

Următoarele butoane pot fi acționate :  
▶■ (redare/pauză) / ▶▶ (rulare rapidă înainte) / ■ (stop) / ◀◀ (derulare).

Pentru DCR-HC18E / HC20E :

Puteți comanda efectuarea acestor operații precum și redarea cu încetinitorul (SLOW▶▶) și cu ajutorul telecomenzii.

## Pentru a renunța la modul de funcționare simplificat

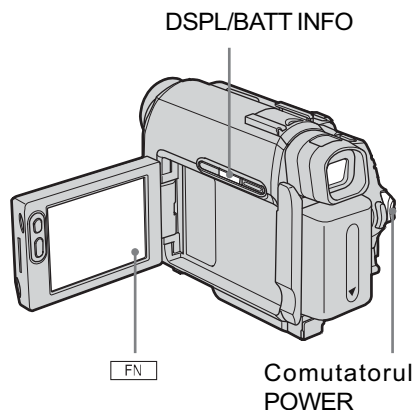
Apăsați din nou butonul EASY.

### ⚡ Notă

- În modul simplificat de funcționare (Easy Handycam) nu puteți conecta cablul USB la camera dvs. video.
- Nu puteți folosi modul de funcționare Easy Handycam împreună cu transmisia USB.

## Diferite funcții de redare

Pe ecran pot fi afișate data înregistrată precum și date privind reglajele camerei.



## Afișarea indicatorilor de ecran

Puteți alege dacă pe ecran să fie afișate codul temporal, indicația contorului de bandă precum și alte informații.

### Apăsați butonul DSPL / BATT INFO.

Indicatorii apar/dispar de pe ecran la apăsarea butonului.

### 💡 Recomandări

- Pentru DCR-HC18E / HC20E :  
Indicatorii de ecran pot apărea pe ecran la apăsarea butonului DISPLAY al telecomenzii.
- Indicatorii de ecran pot fi afișați în timpul redării imaginilor la televizor. Selectați meniul [ETC] (OTHERS), [DISPLAY], apoi [V-OUT/LCD] (pagina 67).



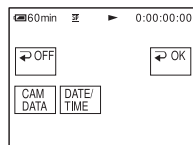
## Afișarea datei / orei precum și a datelor privind reglarea camerei – Cod de date

În timpul redării, puteți vizualiza informațiile legate de dată/oră ([DATE/TIME]) precum și datele privind reglajele ([CAM DATA]) care sunt înregistrate în mod automat în timpul înregistrării imaginilor pe bandă.

**1** Deplasați comutatorul POWER mai multe trepte pentru a selecta modul PLAY/EDIT.

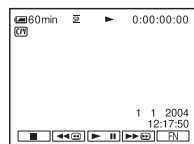
**2** Atingeți simbolul  și selectați [PAGE 2] în timpul redării sau a pauzei de redare.

**3** Atingeți indicația [DATA CODE].




**4** Selectați [CAM DATA] sau [DATA CODE], apoi atingeți simbolul .

**5** Apăsați ușor simbolul .



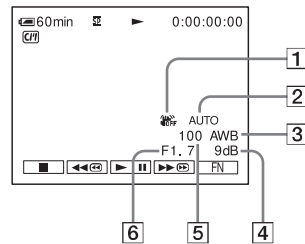
## Pentru a renunța la afișarea indicațiilor privind data/ora sau reglajele camerei

Urmați pașii 2 și 3 ai procedurii, după care selectați [ OFF] la pasul 4.

## Afișarea datelor privind reglajele camerei

În interfața ce prezintă data/ora, informațiile privind reglajele camerei sunt afișate în aceeași zonă.

Dacă imaginea este înregistrată fără să fi potrivit ceasul anterior, pe ecran va apărea [---:---] și [--:--:--].



**1** SteadyShot - oprit

**2** Expunere

**3** Echilibru de alb

**4** Amplificare (gain)

**5** Viteza obturatorului

**6** Valoarea aperturii

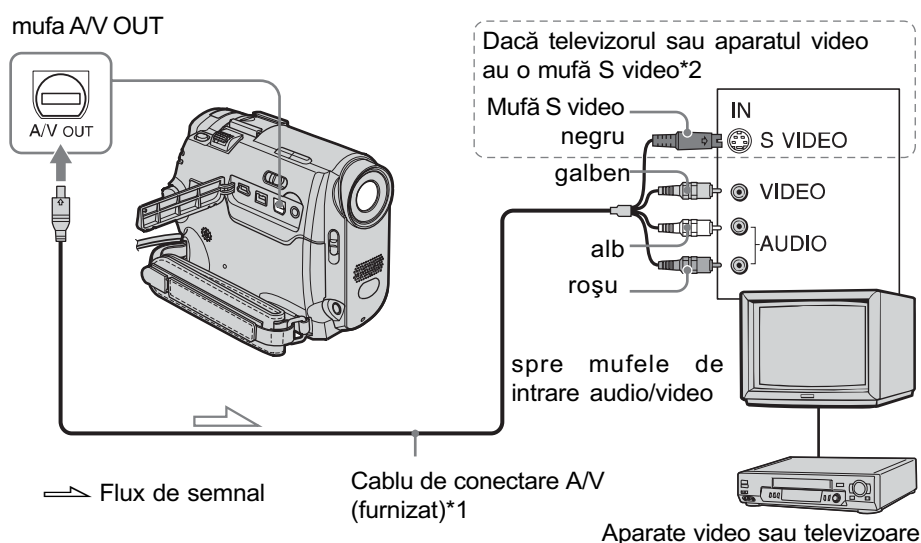
## Redarea imaginilor la televizor

Conectați camera dvs. video la un televizor folosind cablul de conectare A/V așa cum este prezentat în următoarele imagini.

Conectați adaptorul de rețea la o priză de perete pentru a asigura alimentarea cu energie a camerei (pagina 15).

Consultați de asemenea manualele de utilizare ce însoțesc dispozitivele ce urmează a fi conectate.

Pentru a copia imaginile pe altă bandă, vezi pagina 69.



\*1 Cablul de conectare A/V are o mufă video și una S video pentru conectarea video.

\*2 Această conexiune produce imagini în format DV de calitate superioară. Când dispozitivul ce urmează a fi conectat are o mufă S video, cuplați conectorul S video la această mufă, în loc să utilizați conectorul video de culoare galbenă. Dacă veți cupla numai conectorul S video, nu se va auzi semnal audio de ieșire.

### Când televizorul dvs. este conectat la un aparat video


Conectați camera dvs. video la intrarea LINE IN a aparatului video prin intermediul cablului A/V. Puneți selectorul de intrări al aparatului video în poziția LINE.

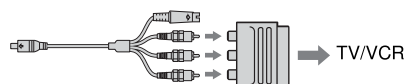
### Când televizorul dvs. este mono (Când televizorul dvs. are o singură mufă de intrare audio)

Conectați borna galbenă a cablului A/V la mufa de intrare video și conectați una dintre

bornele albă sau roșie la mufa de intrare audio a televizorului sau a aparatului video. Când doriți ca sunetul să fie redat mono, utilizați pentru aceasta un cablu de conectare (opțional)

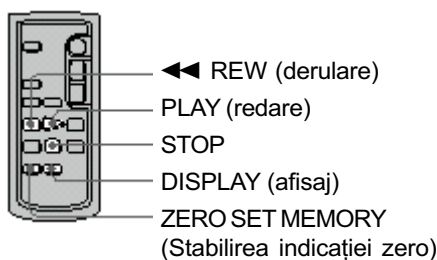
### Dacă televizorul / aparatul dvs. video are un conector cu 21 de pini (EUROCONECTOR)

Utilizați adaptorul cu 21 de pini ce v-a fost furnizat împreună cu camera video. (Numai pentru modelele care au imprimat pe suprafața lor inferioară marcajul ) Acest adaptor este dedicat utilizării numai pentru ieșire.



## Localizarea unei scene de pe bandă, pentru a fi redată (DCR-HC18E/20E)

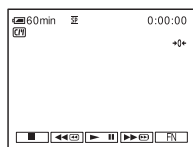
### Căutarea rapidă a scenei dorite – Stabilirea indicației zero a contorului de bandă



#### 1 În timpul redării, apăsați butonul ZERO

SET MEMORY al telecomenzii în momentul în care se ajunge la punctul pe care ulterior doriți să-l localizați.

Contorul de bandă revine la indicația "0:00:00", iar pe ecran apare simbolul



Dacă nu este afișat contorul, apăsați butonul DISPLAY al telecomenzii.

#### 2 Apăsați butonul STOP când vreți să opriți redarea.

#### 3 Apăsați butonul ◀◀ REW.

Banda se oprește automat în momentul în care contorul ajunge la indicația "0:00:00".

#### 4 Apăsați butonul ▶▶ PLAY.

Redarea este reluată din punctul căruia îi corespunde indicația "0:00:00" a contorului.

## Pentru a renunța la această operație

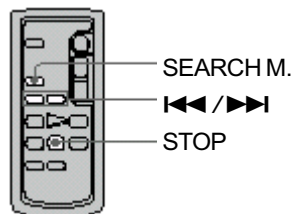
Apăsați din nou butonul ZERO SET MEMORY al telecomenzii.

### Note

- Poate exista o diferență de câteva secunde între indicația codului temporal și cea a contorului de bandă.
- Este posibil ca funcția de stabilire a indicației zero a contorului de bandă să nu acționeze corect dacă aceasta conține porțiuni libere între secțiunile înregistrate.

### Căutarea unei scene folosind Memoria de casetă – Căutarea după titlu

Puteți localiza o scenă căreia i-ați atașat un titlu (pag. 57).

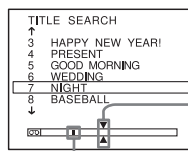


#### 1 Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare PLAY/EDIT.

#### 2 Apăsați butonul SEARCH M. al telecomenzii de mai multe ori pentru a selecta [TITLE SEARCH].

#### 3 Apăsați butoanele ◀◀ (anterior) / ▶▶ (ulterior) ale telecomenzii pentru a selecta titlul care vă interesează.

Redarea începe automat de la titlul selectat.



Punctul de unde începe redarea

Punctul curent de pe bandă

Continuă...

## Pentru a renunța la această operație

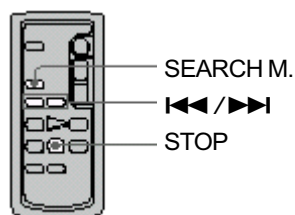
Apăsați butonul STOP al telecomenzii.

### ⚡ Note

- Nu puteți utiliza funcția de căutare după titlu dacă pentru opțiunea [CM SEARCH] este aleasă varianta [OFF] în meniul **[CM]** (CM SET) (pentru această opțiune este aleasă implicit varianta [ON]) (pagina 59).
- Funcția de căutarea după titlu nu va acționa corect când pe casetă există un spațiu liber între două secțiuni înregistrate.

## Căutarea unei scene după data înregistrării – Căutarea după dată

Când utilizați o casetă cu memorie, puteți localiza o scenă după data înregistrării (Pentru opțiunea [CM SEARCH] este aleasă din oficiu varianta [ON]). Dacă folosiți o casetă fără Memorie de casetă, puteți localiza punctul în care data înregistrării se schimbă.



**1** Deplasați mai multe trepte comutatorul **POWER** pentru a selecta modul de funcționare **PLAY/EDIT**.

**2** Apăsați butonul **SEARCH M.** al telecomenzii de mai multe ori pentru a selecta **[DATE SEARCH]**.

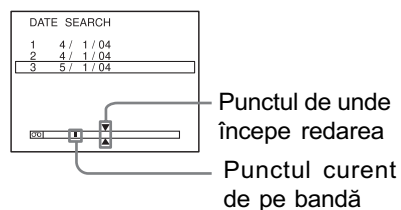
**3** Apăsați butoanele **◀◀ (anterior) / ▶▶ (ulterior)** ale telecomenzii pentru a selecta o anumită dată la care s-a efectuat înregistrarea care vă interesează.

În cazul în care caseta dvs. beneficiază de memorie, puteți selecta data propriu-zisă a înregistrării.

Când caseta nu are memorie, puteți selecta data anterioară sau pe cea ulterioară momentului ce corespunde punctului curent de pe bandă.

Redarea începe automat din punctul în care se modifică data înregistrării.

Exemplu de interfață (când caseta are Memorie de casetă) :



## Pentru a renunța la această operație

Apăsați butonul STOP al telecomenzii.

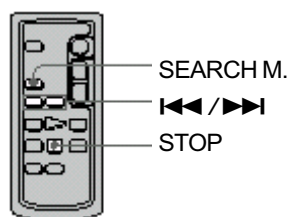
### ⚡ Note

- Dacă înregistrarea efectuată într-una din zile este mai scurtă de 2 minute, este posibil ca aparatul să nu depisteze cu acuratețe punctul în care se modifică data înregistrării.
- Funcția de Căutarea după dată nu va acționa corect când pe casetă există un spațiu liber între două secțiuni înregistrate.
- Puteți înregistra data/ora pentru cel mult 6 zile. Când veți înregistra pe bandă aceste informații pentru 7 zile sau pentru mai mult, localizați data fără a folosi funcția Memorie de casetă. Pentru a opri utilizarea Memoriei casetei, selectați **[CM]** (CM SET), **[CM SEARCH]**, iar apoi **[OFF]** (pag. 59).

## Căutarea unei imagini statice – Căutarea unei fotografii (Photo search)

Când utilizați o casetă cu Memorie de casetă, puteți localiza o imagine statică pe care ați înregistrat-o pe bandă alegând data înregistrării de pe ecran. (pentru opțiunea **[CM SEARCH]** este aleasă din oficiu varianta **[ON]**).

Dacă utilizați o casetă fără memorie, camera dvs. va căuta automat imaginea statică indiferent de dată.



**1** Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul PLAY/EDIT.

**2** Apăsați de mai multe ori butonul SEARCH M. al telecomenzii pentru a selecta [PHOTOSEARCH].

**3** Apăsați butoanele **◀◀** (precedentă) / **▶▶** (următoare) ale telecomenzii pentru a selecta data sau fotografia care să fie redată.

Când caseta dvs. are Memorie de casetă, puteți selecta data înregistrată.

În cazul în care caseta dvs. nu are memorie, camera video va selecta imaginea statică dinainte și de după punctul curent de pe bandă.

Fotografia este redată automat de la scena selectată.

## Pentru a renunța la această operație

Apăsați butonul STOP al telecomenzii.

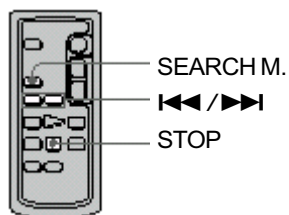
### ⚡ Notă

- Este posibil ca funcția de Căutare a unei fotografii să nu acționeze corect dacă banda conține un spațiu liber între secțiunile înregistrate.

## Redarea succesivă a imaginilor statice

### – Parcurgerea fotografiilor (Photo scan)

Puteți de asemenea să localizați una după alta imaginile statice înregistrate, iar acestea să fi afișate succesiv timp de câte 5 secunde.



---

**1** Deplasați mai multe trepte comutatorul **POWER** pentru a selecta modul **PLAY/EDIT**.

---

**2** Apăsați de mai multe ori butonul **SEARCH M.** al telecomenzii pentru a selecta **[PHOTO SCAN]**.

---

**3** Apăsați butoanele **◀◀** (precedentă) / **▶▶** (următoare) ale telecomenzii pentru a selecta fotografia care să fie redată.

Fiecare fotografie va fi prezentată circa 5 secunde pe ecran.

---

## Pentru a renunța la această operație

Apăsați butonul **STOP** al telecomenzii.

### ⚡ Notă

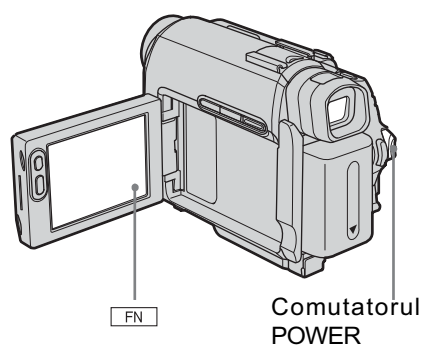
- Este posibil ca funcția de Parcurgere a fotografiilor să nu acționeze corect dacă banda are un spațiu liber între secțiunile înregistrate.

## ► Operații avansate

### Personalizarea camerei dvs. video

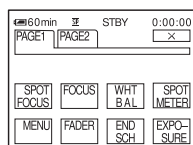
# Modificarea elementelor de reglaj din meniu

Puteți modifica diferite reglaje sau să efectuați reglaje amănunțite cu ajutorul elementelor de meniu afișate pe ecran.

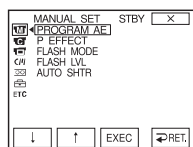


1 Porniți alimentarea (pagina 16).

2 Atingeți indicația **FN** pentru a apărea [PAGE 1].



3 Atingeți indicația MENU pentru a fi afișat meniul.



4 Selectați simbolul meniului dorit cu ajutorul butoanelor **↓** / **↑**, apoi atingeți [EXEC].

**MANUAL SET** - Reglaje manuale (pag. 48)

**CAMERA SET** - Reglajele camerei (pag. 51)

**PLAYER SET** - Reglarea player-ului (pag. 54) (DCR-HC16E/HC18E)

**VCR SET** (pag. 54) (DCR-HC20E) - Reglaje pentru aparatul video

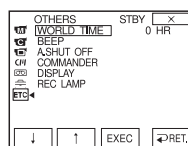
**LCD / VF SET** - Reglarea ecranului cu cristale lichide / vizorului (pag. 55)

**CM SET** - Ajustarea Memoriei de casetă (pag. 57)

**TAPE SET** - Reglaje de bandă (pag. 61)

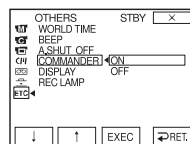
**SETUP MENU** - Meniul de reglaje (pag. 64)

**ETC OTHERS** - Altele (pag. 66)

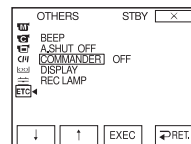


5 Selectați elementul dorit cu ajutorul butoanelor **↓** / **↑**, apoi atingeți [EXEC].

Elementele de meniu disponibile pot fi diferite în funcție de poziția aleasă cu comutatorul POWER. Elementele ce nu sunt active nu vor fi afișate.



6 Selectați reglajul dorit cu ajutorul butoanelor **↓** / **↑**, apoi atingeți [EXEC].



7 Atingeți **×** (închis) pentru a dispărea interfața cu meniuri.

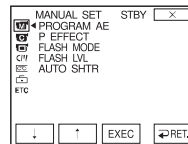
Puteți reveni la interfața precedentă de fiecare dată când atingeți [RET].

## Utilizarea meniului (MANUAL SET- Reglaje manuale)

– PROGRAM AE/P EFFECT, etc.

Puteți selecta din meniul MANUAL SET elementele prezentate mai jos. Pentru a selecta aceste elemente, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47).

Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷. Simbolul din paranteze apare când este ales respectivul element de reglaj. Opțiunile care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### PROGRAM AE

Puteți înregistra cu ușurință imagini în situații ce necesită diferite tehnici, alegând una dintre următoarele variante :

▷ AUTO	Selectați aceasta când nu folosiți funcția PROGRAM AE.	
SPOTLIGHT* (spot de lumină) (☉)	Selectați aceasta pentru a evita ca fețele persoanelor să apară excesiv de albe atunci când sunt iluminate puternic, spre exemplu pe o scenă de teatru sau la o ceremonie de căsătorie.	
PORTRAIT (portret pe fundal neutru) (☺)	Alegeți această variantă pentru a scoate în evidență subiectul, spre exemplu o persoană sau o floare, în timp ce fundalul este estompat.	
SPORTS* (lecție de sport) (⚽)	Selectați aceasta pentru a minimiza tremurul atunci când filmați subiecte aflate în mișcare, spre exemplu persoane care practică un sport ca tenisul sau golful.	
BEACH & SKI* (plajă&ski) (🏖️)	Alegeți această variantă pentru a evita ca fețele persoanelor filmate să apară întunecate în spații cu lumină puternică sau cu lumină reflectată, cum ar fi la plajă vara sau pe o pârtie de schi iarna.	
SUNSETMOON** (apus de soare & lună) (🌅)	Selectați aceasta pentru a păstra atmosfera anumitor momente cum ar fi apusul de soare, vederile de noapte, focurile de artificii sau reclamele luminoase cu neon.	
LANDSCAPE** (peisaj) (🏞️)	Alegeți aceasta când filmați elemente aflate la distanță cum ar fi munții. Acest reglaj face totodată să se evite focalizarea pe geamul sau pe ochiurile unei plase metalice interpuse între camera video și subiect.	

\* Camera video este reglată să focalizeze numai asupra subiectelor aflate la distanță mare sau medie.


\*\* Camera dvs. video este reglată să focalizeze numai asupra subiectelor aflate la distanță.







## Notă


- Când puneți comutatorul NIGHTSHOT PLUS în poziția ON (pornit), funcția [PROGRAM AE] nu este activă (indicatorul clipește).

## P EFFECT (efecte de imagine)

Puteți adăuga efecte speciale (spre exemplu filme) unei imagini înainte de înregistrare. Simbolul  apare când este selectat efectul.

▷ OFF	Selectați aceasta când nu folosiți funcția de adaptare a efectelor de imagine.	
NEG.ART	Selectați aceasta pentru a înregistra/reda imagini cu culoarea și luminozitatea inversate (negativ)	
SEPIA	Alegeți această opțiune pentru înregistrarea/redarea imaginilor în varianta sepia.	
B&W	Selectați aceasta pentru a înregistra/reda imagini monocrome (alb-negru).	
SOLARIZE	Alegeți această opțiune pentru a fi înregistrate/redate imagini cu contrast puternic, care arată ca o ilustrată.	
PASTEL	Selectați această opțiune pentru a se înregistra imagini care să pară un pastel. (Acest efect nu este disponibil la redare).	
MOSAIC	Selectați aceasta pentru a înregistra imagini care să pară alcătuite ca un mozaic. (Acest efect nu este disponibil în timpul redării).	

## Notă

- Nu puteți adăuga astfel de efecte imaginilor preluate indirect (preluate de la un echipament extern). De asemenea, nu puteți obține la ieșire prin Interfața DV , imagini care alcătuiesc un montaj cu efecte de imagine.

## Observație

- Puteți copia imagini care alcătuiesc un montaj cu efecte de imagine pe o altă bandă (pag. 69).

## FLASH MODE (bliț)

Țineți cont că aceste reglaje nu vor fi valabile pentru blițuri externe care nu au disponibile următoarele opțiuni :

▷ ON	Pentru a declanșa blițul (opțional) indiferent de luminozitatea spațiului în care se înregistrează.
AUTO	Blițul (opțional) se declanșază automat.

## FLASH LVL (nivelul blițului)

Țineți cont că aceste reglaje nu vor fi valabile pentru blițuri externe care nu au următoarele variante disponibile :

HIGH	Pentru ca nivelul blițului (opțional) să fie mai mare decât în mod normal.
▷ NORMAL	Pentru a fi utilizat reglajul normal.
LOW	Pentru ca nivelul blițului (opțional) să fie mai scăzut decât în mod normal.

### Notă

- Reglajul revine la varianta [NORMAL] când decuplați sursa de alimentare de cameră pentru mai mult de 5 minute.

## AUTO SHTR (viteza obturatorului)

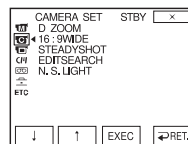
▷ ON	Selectând această variantă se va activa sistemul electronic al obturatorului electronic care va regla viteza acestuia pentru situații în care înregistrarea are loc în condiții de luminozitate mare.
OFF	Selectați această opțiune când înregistrați fără a utiliza sistemul electronic al obturatorului.

## Utilizarea meniului (CAMERA SET- Reglarea camerei)

– D ZOOM / 16:9 WIDE, etc.

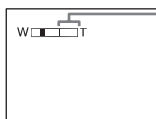
Puteți alege elementele prezentate mai jos, ce corespund meniului CAMERA SET. Pentru a selecta aceste elemente de reglaj, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47). Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷.

Indicatorii din paranteze apar când elementul respectiv este selectat. Opțiunile care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### D ZOOM (Mărire digitală)

Puteți stabili nivelul maxim de mărire în cazul în care doriți ca imaginea să fie mărită mai mult de 10 de ori în timpul înregistrării pe bandă. Țineți seama însă că atunci când folosiți mărire digitală, se diminuează calitatea imaginii. Această funcție este utilă când doriți să înregistrați imaginea mărită a unui subiect aflat la distanță, spre exemplu o pasăre.



Partea din dreapta a scalei reprezintă zona mării digitale.  
Zona corespunzătoare mării este afișată când selectați nivelul de mărire.

▷ OFF	Selectați această variantă pentru a dezactiva opțiunea de mărire digitală. Nivelul maxim în cazul mării realizate optic este de 10 ×.
20 ×	Selectați această variantă pentru a activa mărirea digitală. Poate fi obținută o mărire digitală cuprinsă între 10 × și 20 ×.
100 ×	Pentru DCR-HC16E : Selectați această variantă pentru a activa mărirea digitală. Poate fi obținută o mărire digitală cuprinsă între 10 × și 100 ×.
120 ×	Pentru DCR-HC18E / HC20E : Selectați această variantă pentru a activa mărirea digitală. Poate fi obținută o mărire digitală cuprinsă între 10 × și 120 ×.

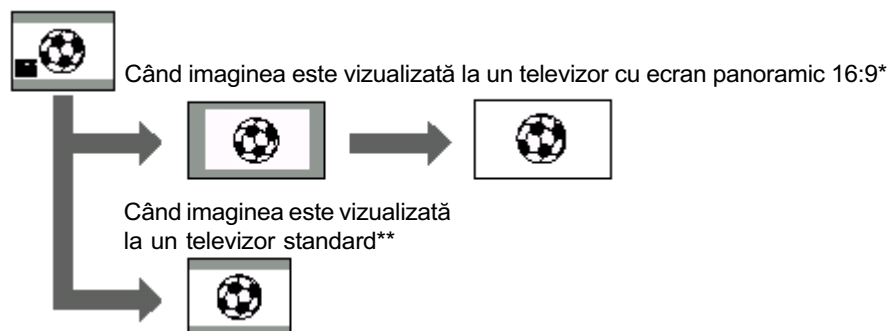
Continuă...

## 16 : 9 WIDE

Puteți înregistra pe bandă imagini panoramice, de 16:9, care ulterior să poată fi vizionate la un televizor cu ecran panoramic (ale cărui laturi sunt în raport de 16:9), modul ([16:9] WIDE).

Când această funcție este activă ([ON]), camera dvs. poate surprinde chiar și unghiuri mai mari, dacă deplasați potențiometrul de mărire spre "W", iar apoi înregistrați alegând varianta [OFF]. Consultați și instrucțiunile de folosire ce însoțesc televizorul.

Când urmăriți imaginile pe ecranul cu cristale lichide / în vizor



\* Imaginea va fi afișată pe întreg ecranul când ecranul TV panoramic trece în modul "full" (întreg ecranul).

\*\* Redarea se face în modul 4:3. Când este redată o imagine în mod panoramic, ea va apărea așa cum ați văzut-o pe ecranul cu cristale lichide (LCD) sau în vizor.

---


▷ OFF	Reglaj standard (pentru a se înregistra imagini care urmează a fi vizionate la un televizor 4:3). Imaginea înregistrată nu va fi panoramică.
ON ( <u>16:9</u> )	Selectați aceasta pentru a înregistra o imagine ce urmează a fi redată de un televizor panoramic, având raportul laturilor ecranului de 16:9

---

## STEADYSHOT

Puteți selecta această funcție pentru a compensa mișcarea nedorită a camerei.



---

▷ ON	Reglaj standard (este activată funcția SteadyShot).
OFF (  )	Selectați această variantă pentru a dezactiva funcția SteadyShot. Alegeți această opțiune pentru a filma un subiect static folosind un trepied sau atunci când folosiți lentilele de conversie (opționale). Imaginile înregistrate își vor păstra naturalețea.

---

## EDITSEARCH

---

▷ OFF	Selectați aceasta pentru ca ecranul LCD să nu fie afișate  /- sau + p.
ON	Selectați aceasta pentru ca ecranul LCD se afișeze  /- sau + , și să utilizați funcția EDITSEARCH și Rec review (pagina 32)

---

## N.S. LIGHT (iluminare pentru filmarea pe timp de noapte)

Când apelați la funcția NightShot plus pentru a înregistra, puteți înregistra imagini mai clare dacă folosiți opțiunea NightShot Light (iluminare pentru filmare noaptea). În acest caz, vor fi emise radiații infraroșii (invizibile).

---

▷ ON	Selectați această variantă pentru a utiliza NightShot Light (vezi pagina 32).
OFF	Selectați această variantă pentru a dezactiva NightShot Light (vezi pagina 32).

---

Continuă...

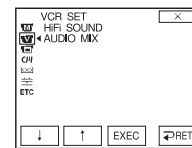
## Utilizarea meniului (PLAYER SET- Reglarea player-ului) /

## (VCR SET - Reglarea aparatului video)

### – HiFi SOUND/AUDIO MIX

Puteți selecta elementele de meniu prezentate mai jos (meniul PLAYER SET pentru DCR-HC16E / HC18E, meniul VCR SET pentru DCR-HC20E). Pentru a selecta aceste elemente, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47).

Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷. Indicatorii din paranteze apar când elementul respectiv este selectat. Elementele de reglaj care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### HiFi SOUND

Puteți alege cum să fie redat sonorul înregistrat pe o bandă în modul stereo.

▷ STEREO	Selectați această variantă pentru a fi redată o casetă stereo sau una cu pistă sonoră dublă, cu sonor principal și sonor secundar.
1	Selectați aceasta pentru redarea unei casete stereo cu sonor pe canalul audio din stânga sau a uneia cu pistă sonoră dublă cu sonor principal.
2	Selectați aceasta pentru a fi redată o casetă stereo cu sonorul pe canalul din dreapta sau una cu pistă sonoră dublă cu sonor secundar.

#### Note

- Cu ajutorul acestei camere video puteți reda o casetă cu pistă sonoră dublă, însă nu puteți înregistra o pistă audio dublă cu această cameră video.
- Când deconectați sursa de alimentare a camerei video mai mult de 5 minute acest reglaj revine la varianta [STEREO].

### AUDIO MIX (mixaj audio)

Puteți regla balansul audio dintre sunetul original înregistrat ([ST1]) și sonorul adăugat ulterior ([ST2]) de pe bandă (pagina 79).

#### Note

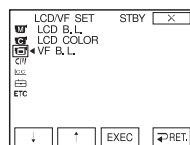
- Nu puteți ajusta sonorul înregistrat în sistemul audio pe 16 biți.
- Când deconectați sursa de alimentare a camerei video o perioadă mai lungă de 5 minute se va auzi numai sonorul original.

## Utilizarea meniului (LCD/VF SET - Reglarea ecranului cu cristale lichide/ vizorului)

### –LCDB.L./LCD COLOR/VF B.L.

Puteți alege elementele prezentate mai jos, ce corespund meniului LCD SET. Pentru a selecta aceste elemente de reglaj, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47).

Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷. Indicatorii din paranteze apar când elementul respectiv este selectat. Elementele de reglaj care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa la momentul respectiv. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### LCD B.L. (Luminozitatea afișajului LCD)

Puteți regla luminozitatea afișajului LCD. Imaginea înregistrată nu va fi afectată de variațiile acestui reglaj.



▷ BRT NORMAL Luminozitate standard.

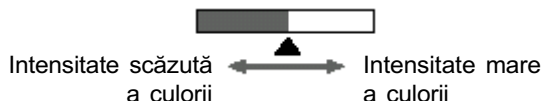
BRIGHT Selectatând această variantă, luminozitatea ecranului LCD va fi mai mare.

#### Note

- Când conectați camera dvs. video la o sursă externă de alimentare cu energie, este selectată automat varianta [BRIGHT] a acestui reglaj.
- Când selectați varianta [BRIGHT], durata de autonomie a acumulatorului se diminuează cu circa 10 procente la înregistrare.

### LCD COLOR (culoarea afișajului LCD)

Atingeți  /  pentru a regla culoarea ecranului LCD. Imaginea înregistrată nu va fi afectată de acest reglaj.



## VF B.L. (Luminozitatea vizorului)

Puteți regla luminozitatea vizorului. Imaginea înregistrată nu va fi afectată de variațiile acestui reglaj.

---

▷ BRT NORMAL Luminozitate standard.

---

BRIGHT Selectatând această variantă, luminozitatea vizorului va fi mai mare.

---

### Note

- Când conectați camera dvs. video la o sursă externă de alimentare cu energie, este selectată automat varianta [BRIGHT] a acestui reglaj.
- Când selectați varianta [BRIGHT], durata de autonomie a acumulatorului se diminuează cu circa 10 procente la înregistrare.



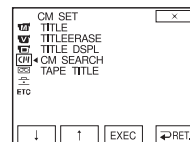
## Utilizarea meniului

### (CM SET - )

– TITLE/TAPE TITLE/ERASE  
ALL, etc.

Puteți alege elementele prezentate mai jos, ce corespund meniului LCD SET. Pentru a selecta aceste elemente de reglaj, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47).

Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷. Indicatorii din paranteze apar când elementul respectiv este selectat. Elementele de reglaj care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



## TITLE (titlu)

Toate titlurile pe care le-ați suprapus peste imagini cu ajutorul acestei camere video pot fi văzute numai cu ajutorul dispozitivelor ce utilizează casete video <sup>Mini DV</sup> și care beneficiază de funcția index de titluri.

Pentru DCR-HC18E/HC20E :

Dacă suprapuneți un titlu, veți putea să îl căutați ulterior cu ajutorul funcției Căutare după titlu.

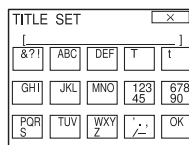
Puteți suprapune până la 20 de titluri (de circa 5 litere fiecare) în cazul unei casete cu Memorie. Țineți seama însă că numai 11 dintre acestea pot fi înregistrate atunci când sunt înregistrate și alte informații (6 informații legate de dată și oră / 1 etichetă pentru casetă / 12 date legate de fotografii).

**1** Selectați titlul dorit dintre cele afișate (2 titluri originale pe care le-ați creat dvs. anterior și titlurile prestabilite ce au fost introduse în memoria camerei dvs.). Urmând procedura de mai jos puteți crea titluri originale (2 titluri de cel mult 20 de caractere fiecare).

**1** Selectați [CUSTOM1"] sau [CUSTOM2"] folosind  / , apoi atingeți [EXEC].

**2** Selectați [CREATE/EDIT] cu ajutorul simbolurilor  / , apoi atingeți [EXEC].

**3** Atingeți de mai multe ori careul ce corespunde caracterului care vă interesează.



Pentru a șterge un caracter : Atingeți .

Pentru a insera un spațiu : Atingeți .

Continuă...

4 Atingeți [→] pentru a deplasa □ și a selecta următorul caracter, după care introduceți caracterul în aceeași manieră.

5 Când ați terminat de introdus caracterele, atingeți [OK].

2 Selectați titlul pe care doriți să-l inserați, apoi atingeți [EXEC].

Pentru a introduce un titlu original, selectați [OK] și atingeți [EXEC].

3 Atingeți [COLOR] (culoare), [SIZE] (dimensiune), [POS ↓] sau [POS ↑] după cum este necesar pentru a stabili culoarea, dimensiunea și poziția titlului.

**Color (culoare)**

WHITE (alb) ↔ YELLOW (galben) ↔ VIOLET ↔ RED (roșu) ↔ CYAN (azuriu) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (albastru)

**Size (dimensiune)**

[small] (mic) ↔ [large] (mare)

(Dacă titlul are mai mult de 13 caractere puteți selecta numai varianta *small - mic*) pentru dimensiune.

**Position (poziție)**

Puteți alege una dintre 8 - 9 variante.

4 Atingeți [TITLE OK], apoi atingeți [SAVE TITLE].

**În timpul redării, al pauzei de redare sau al înregistrării**

Pe ecran apare afișat timp de aproximativ 5 secunde indicația [TITLE SAVE], iar titlul este definitivat.

**În timpul stării de așteptare pentru înregistrare**

Pe ecran apare afișat [TITLE]. Când apăsați butonul REC START/STOP pentru a începe înregistrarea, pe ecran este afișată timp de circa 5 secunde indicația [TITLE SAVE], iar titlul este stabilit.

**Note**

- Punctul în care inserați titlul poate fi detectat ca semnal de index atunci când căutați o înregistrare cu alt dispozitiv video.
- Când utilizați camera alimentată de acumulator și nu o acționați timp de 5 minute, alimentarea se întrerupe automat (această opțiune este stabilită din oficiu). Dacă durează 5 minute sau mai mult introducerea caracterelor, alegeți pentru opțiunea [A.SHUT OFF] din meniul [ETC] (OTHERS) varianta [NEVER] (pagina 66). Alimentarea nu va mai fi întreruptă. Chiar dacă se consumă energia acumulatorului, caracterele pe care le-ați introdus în memorie rămân stocate. Reporniți alimentarea, după care reluați procedura pentru alcătuirea titlului de la pasul 1.

**Recomandare**

- Pentru a modifica un titlu deja creat, selectați titlul la pasul 1, atingeți [EXEC] și alegeți [CREATE/EDIT], apoi atingeți din nou [EXEC]. După aceasta introduceți din nou caracterele ce compun titlul.

## TITLEERASE (ștergerea unui titlulu)

- 1 **Selectați cu ajutorul simbolurilor**  /  **titlul pe care doriți să-l ștergeți, apoi atingeți [EXEC].**
- 2 **Confirmați că titlul este cel pe care doriți a-l șterge, apoi atingeți [OK].**  
Pentru a renunța la această operație, atingeți [CANCEL].
- 3 **Atingeți** .

## TITLE DSPL (afișarea unui titlu)

Puteți vedea titlul atunci când imaginile sunt redade.

▷ ON	Selectați această variantă pentru a fi afișat titlul atunci când apare o scenă căreia i-a fost asociat un titlu.
OFF	Selectați această variantă atunci când nu doriți să fie afișat titlul.

## CM SEARCH (căutare ce apelează la Memoria de casetă)

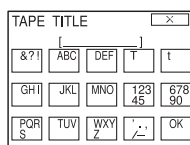
Pentru DCR-HC18E/HC20E :

▷ ON	Selectați aceasta pentru a căuta o scenă, un titlu, etc. folosind Memoria casetei (pag. 43- 45)
OFF	Selectați această variantă pentru a căuta fără sa apelați la Memoria casetei.

## TAPE TITLE (titlulul casetei)

Puteți atașa o etichetă (de cel mult 10 litere) unei casete ce beneficiază de memorie. Eticheta va fi afișată pentru aproximativ 5 secunde când selectați modul de funcționare CAMERA și introduceți o casetă în aparat sau când selectați modul de funcționare PLAY/EDIT. Vor fi afișate cel mult 4 titluri simultan, atunci când caseta are titluri suprapuse.

- 1 **Atingeți de mai multe ori butonul ce corespunde caracterului care vă interesează.**



- Pentru a șterge un caracter :** Atingeți .
- Pentru a insera un spațiu :** Atingeți .

Continuă...

**2** Atingeți  pentru a deplasa  și a selecta următorul caracter, după care introduceți caracterul în aceeași manieră.

**3** Când ați terminat de introdus caractere, atingeți .

**4** Atingeți .

#### **Recomandări**

- Pentru a șterge eticheta pe care ați creat-o, atingeți de mai multe ori simbolul  pentru a șterge caracterele, apoi atingeți .
- Pentru a modifica eticheta creată, introduceți caseta în camera de luat vederi și parcurgeți procedura începând cu pasul 1.

## **ERASE ALL (ștergerea tuturor datelor din Memoria casetei)**

Puteți șterge simultan toate informațiile de genul dată, titlu, eticheta casetei și date legate de fotografiile care au fost stocate în Memoria casetei.

**1** Selectați , apoi atingeți .

Pentru a renunța la ștergerea tuturor informațiilor memorate, selectați .

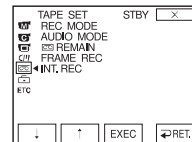
**2** Selectați , apoi atingeți .

**3** Atingeți .

## Utilizarea meniului TAPES (TAPE SET - Reglaje de bandă) - REC MODE/FRAME REC/INT. REC, etc.

Puteți alege elementele prezentate mai jos, ce corespund meniului TAPE SET. Pentru a selecta aceste elemente de reglaj, vezi "Modificarea elementelor de reglaj din meniu" (pagina 47).

Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷. Indicatorii din paranteze apar când elementul respectiv este selectat. Elementele de reglaj care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### REC MODE (modul de înregistrare)

▷ SP (SP)	Alegeți această variantă pentru ca înregistrarea casetei să se facă în sistem SP (Standard Play - Funcționare standard)
LP (LP)	Selectând varianta LP (Long Play - Funcționare îndelungată) durata înregistrării va crește de 1,5 ori comparativ cu varianta SP. Pentru obținerea celor mai bune rezultate vă recomandăm să utilizați caste Sony Excellence / Master mini DV.

#### Note


- Nu puteți adăuga sunet unei benzi înregistrate în sistem LP.
- Dacă înregistrați în sistem LP, este posibilă apariția zgomotului de tip mozaic sau se poate întrerupe sunetul în cazul în care caseta este redată cu alte camere de luat vederi sau cu alte aparate video.
- Când realizați pe o bandă mixaje între înregistrări în sistem SP și în sistem LP, este posibil ca imaginea redată să fie distorsionată sau codul temporal poate să nu fie corect scris între secvențe.

### AUDIO MODE (modul audio)

▷ 12 BIT	Alegeți această variantă pentru a înregistra în sistem 12-biți (2 coloane sonore stereo).
16BIT (16b)	Selectând această variantă, puteți înregistra în sistem 16-biți (1 coloană sonoră stereo de înaltă calitate).

Continuă...

## REMAIN (lungimea benzii rămase)



▷ AUTO	Selectați această variantă pentru a fi afișat timp de circa 8 secunde indicatorul lungimii rămase a benzii. <ul style="list-style-type: none"><li>• După ce ați selectat modul de filmat CAMERA -casetă fiind introdusă în aparat- camera video calculează lungimea benzii rămase.</li><li>• Când atingeți simbolul  (redare/pauză).</li></ul>
ON	Selectând această variantă indicatorul lungimii rămase a benzii este afișat întotdeauna.

## FRAME REC (înregistrarea cadrelor)

Puteți realiza înregistrări apelând la un efect animat de fragmentare a mișcării, folosind înregistrarea cadrul cu cadru. Pentru acest efect, deplasați puțin subiectul, apoi înregistrați un cadru.

Pentru DCR-HC18E/HC20E :

Puteți acționa camera video cu ajutorul telecomenzii pentru a evita mișcarea nedorită a acesteia.

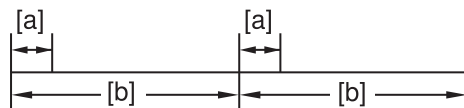
▷ OFF	Selectați această variantă pentru a înregistra în mod obișnuit (standard).
ON (  )	Alegeți această variantă pentru ca la înregistrare să fie folosită funcția de înregistrare a cadrelor. <ol style="list-style-type: none"><li><b>1</b> Selectați [ON], apoi atingeți indicația [EXEC].</li><li><b>2</b> Atingeți .</li><li><b>3</b> Apăsați butonul REC START / STOP. Este înregistrată o imagine (aproximativ 5 cadre), după care camera video trece în starea de așteptare.</li><li><b>4</b> Deplasați subiectul și repetați pasul 3.</li></ol>

### Note

- Dacă folosiți continuu funcția de înregistrare a cadrelor, perioada de timp corespunzătoare spațiului rămas pe bandă nu va fi corect indicată.
- Ultima scenă va fi mai lungă decât celelalte.



## INT. REC (înregistrarea la intervale regulate de timp)

Puteți înregistra imagini la anumite intervale de timp, stabilite de dvs.  
Cu ajutorul acestei funcții puteți obține înregistrări de excepție ale procesului de înflorire a unei flori, etc. Pe durata acestei operații, conectați camera video la o priză de perete, prin intermediul adaptorului de rețea.



a. [REC TIME]

b. [INTERVAL]

- 1 Selectați [SET], apoi atingeți [EXEC].
  - 2 Selectați [INTERVAL], apoi atingeți [EXEC].
  - 3 Alegeți intervalul de timp dintre înregistrări (30sec; 1min; 5 min ; 10min), apoi atingeți [EXEC].
  - 4 Selectați [REC TIME], apoi atingeți [EXEC].
  - 5 Stabiliți durata dorită a înregistrării (0,5sec; 1sec; 1,5 sec ; 2 sec ), apoi atingeți [EXEC].
  - 6 Atingeți [↔ RET.].
  - 7 Alegeți varianta [ON], apoi atingeți [EXEC].
  - 8 Atingeți  .
- Indicația  clipește.
- 9 Apăsăți butonul REC START / STOP.  
Începe Înregistrarea la intervale regulate de timp (periodică).  
Pe durata Înregistrării la intervale regulate de timp, simbolul  este luminos.  
Pentru a renunța la acest mod de înregistrare, alegeți varianta [OFF], apoi atingeți [EXEC] în meniul de reglaje.

### Notă

- Poate apărea o diferență de  $\pm 5$  cadre înregistrate față de durata de înregistrare stabilită de dvs.

### Recomandări

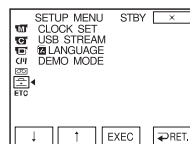
- Dacă focalizarea este reglată manual, puteți să înregistrați imagini clare chiar dacă apar modificări ale luminii (pagina 33).
- Puteți opri emiterea de semnale sonore în timpul înregistrării (pagina 66).

## Utilizarea (SETUP MENU - meniul de reglaje)

– CLOCK SET / USB STREAM /  LANGUAGE, etc.

Puteți alege elementele prezentate mai jos, din meniul SETUP MENU. Pentru a selecta aceste elemente de reglaj, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47).

Reglajele din oficiu sunt marcate cu simbolul ▷. Opțiunile care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa la momentul respectiv. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### CLOCK SET (potrivirea ceasului)

Puteți potrivi data și ora (pagina 19).

### USB STREAM (transmisie USB)

Puteți conecta cablul USB (furnizat) la camera dvs. video și să urmăriți imaginea prezentată pe afișajul LCD al camerei și pe monitorul unui calculator (transmisia USB).

Pentru detalii, consultați “Ghidul pentru utilizarea aplicațiilor software”.

▷ OFF	Selectați această variantă pentru a dezactiva funcția de transmisie USB
ON	Alegând această variantă, funcția transmisie USB este activată.

### LANGUAGE (limbă)

Puteți alege sau schimba limba utilizată pentru afișarea informațiilor pe ecran (pag.21). Limbile disponibile sunt : araba, chineza-tradițională, chineza simplificată, engleza, engleza simplificată, franceza, germana, greaca, italiana, olandeza, persana, portugheza, rusa sau spaniola.



## DEMO MODE (modul demonstrativ)

Când scoateți caseta din camera video și selectați modul de funcționare CAMERA, puteți urmări un program demonstrativ de circa 10 minute.

---

▷ ON	Selectați această variantă pentru a urmări o prezentare generală a funcțiilor disponibile, ca în cazul utilizării pentru prima oară a acestei camere de luat vederi.
OFF	Alegeți această variantă dacă nu doriți să apăsați la modul demonstrativ de funcționare DEMO MODE.

---

### Notă

- Programul demonstrativ poate fi urmărit numai când comutatorul NIGHTSHOT PLUS este pus în poziția OFF.

### Recomandări

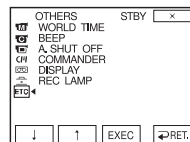
- Demonstrația va fi întreruptă în următoarele cazuri :
  - când atingeți ecranul în timpul programului demonstrativ (demonstrația va fi reluată după circa 10 minute) ;
  - când introduceți o casetă în aparat ;
  - când selectați alt mod de funcționare decât CAMERA.
- Dacă pentru opțiunea [A.SHUT OFF] este aleasă varianta [5 min] atunci când camera video preia energia necesară funcționării de la acumulator, alimentarea va fi oprită după circa 5 minute (pagina 66).

## Utilizarea meniului OTHERS (OTHERS - altele)

– WORLD TIME, etc.

Puteți alege elementele prezentate mai jos, din meniul OTHERS. Pentru a selecta aceste elemente de reglaj, vezi “Modificarea elementelor de reglaj din meniu” (pagina 47). Reglajele din oficiu au marcajul ▷.

Elementele de reglaj care vă stau la dispoziție spre a putea fi modificate variază în funcție de modul de funcționare ales pentru camera dvs. video. Pe ecran sunt afișate elementele pe care le puteți acționa. Elementele care nu pot fi modificate vor apărea de culoare gri.



### WORLD TIME (diferența de fus orar)

Puteți stabili diferența de fus orar atunci când utilizați camera în străinătate. Alegeți diferența de timp corespunzătoare cu ajutorul simbolurilor  $\square \downarrow$  /  $\square \uparrow$ , iar indicația ceasului se va adapta conform acestei diferențe. Dacă pentru diferența de fus orar alegeți valoarea 0, ceasul va reveni la ora potrivită inițial.

### BEEP (semnal sonor)

▷ MELODY	Selectați această variantă pentru ca la pornirea/oprirea înregistrării, când acționați afișajul tactil sau atunci când survin situații neobișnuite să fie emis un semnal acustic sub forma unei melodii.
NORMAL	Alegând această variantă, în locul unei melodii se va auzi un semnal sonor.
OFF	Selectați această opțiune pentru ca la acționarea camerei să nu se audă nici melodie, nici semnal sonor, nici sunetul scos de sistemul obturator și nici semnalul sonor de confirmare a executării unei operații cu ajutorul afișajului tactil.

### A.SHUT OFF (oprire automată)

▷ 5 min	Selectați această variantă pentru a activa funcția Auto shut off (funcția de oprire automată). Dacă au trecut aproximativ 5 minute în care camera video nu a fost folosită, aceasta este oprită în mod automat pentru a se evita descărcarea inutilă a acumulatorului.
NEVER	Selectați aceasta pentru a dezactiva funcția Auto shut off.

#### ⚡ Notă

- Dacă această cameră video este conectată la o priză de perete prin intermediul adaptorului de rețea, pentru opțiunea [A.SHUT OFF] este aleasă automat varianta [NEVER].

## COMMANDER (detector de telecomandă)

Pentru DCR-HC18E/HC20E :

▷ ON	Selectați această variantă pentru a ca să utilizați telecomanda ce v-a fost furnizată împreună cu camera video.
OFF	Selectați această variantă pentru a dezactiva detectorul de telecomandă și a evita astfel preluarea de către camera video a comenzilor transmise de telecomanda altui aparat video.

### ⚡ Notă

- Reglajul revine la varianta [ON] atunci când sursa de alimentare este deconectată de la camera dvs. video o perioadă mai lungă de 5 minute.

## DISPLAY (afișaj)

▷ LCD	Selectați această variantă pentru ca informații precum codul temporal să fie prezentate pe afișajul LCD și în vizor.
V-OUT/LCD	Selectați aceasta pentru ca informațiile de tipul cod temporal să fie afișate pe ecranul unui televizor, pe afișajul LCD și în vizor.

## REC LAMP (indicator luminos în timpul înregistrării)

▷ ON	Selectați această variantă pentru ca în timpul înregistrării indicatorul ce semnalizează că se înregistrează aflat pe partea frontală a camerei dvs. video, să fie luminos.
OFF	Selectați această variantă într-una din situațiile prezentate în continuare, pentru ca indicatorul să nu se aprindă pe durata înregistrării : <ul style="list-style-type: none"><li>• Când nu doriți ca subiectul vizat să aibă emoții știind că este filmat.</li><li>• Dacă subiectul este înregistrat de la mică distanță.</li><li>• Dacă subiectul reflectă lumina provenită de la indicatorul ce semnalizează că se înregistrează.</li></ul>

## VIDEO EDIT (montaj video)

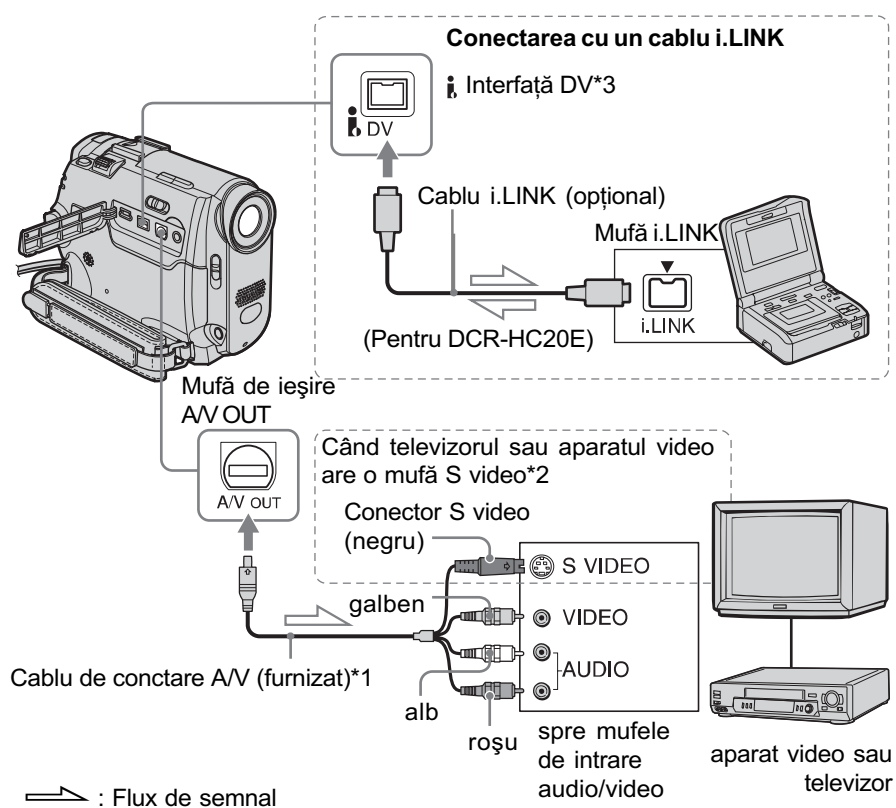
Selectați această opțiune pentru a realiza programe sau a copia scene alese de dvs. pe o bandă aflată într-un alt dispozitiv de înregistrare cum ar fi un aparat video (pagina 75).

## Conectarea la un aparat video sau la TV

Puteți realiza o copie a imaginilor înregistrate cu camera dvs. video folosind alte dispozitive de înregistrare (pagina 69).

În cazul modelului DCR-HC20E, puteți și să înregistrați cu ajutorul camerei dvs. imagini redade de un aparat video. (pagina 70).

Conectați camera dvs. de luat vederi la televizor sau la un aparat video așa cum este prezentat în figura de mai jos :



\*1 Cablul de conectare audio/video furnizat are un conector video și unul S video destinate conectării video.

\*2 Această conexiune conduce la obținerea de imagini în format DV de calitate superioară. Când dispozitivul ce urmează a fi conectat are o mufă S video, realizați conexiunea la respectiva mufă în loc să folosiți conectorul video de culoare galbenă. Semnalul audio nu va ajunge la ieșire când realizați conexiunea numai prin mufa S video.

\*3 Pentru DCR-HC16E / HC18E :

Interfața DV i a camerei dvs. video este destinată numai pentru obținerea semnalului de ieșire. Camera de luat vederi nu acceptă date de intrare de la dispozitivul conectat.


Pentru DCR-HC20E :

Interfața DV i a camerei dvs. video permite atât intrarea, cât și ieșirea datelor.

## ⚡ Note privind cablul de conectare A/V

- Înainte să cuplați camera dvs. video cu alte dispozitive prin cablul de conectare A/V, verificați dacă în meniul **ETC** (OTHERS), pentru opțiunea [DISPLAY] este aleasă varianta [LCD] (reglaj stabilit din oficiu) (pag. 67).
- Când conectați camera dvs. video la un echipament mono, cuplați conectorul galben al cablului A/V la mufa video, iar pe cel roșu sau pe cel alb la mufa audio a aparatului video sau a televizorului.

## Pentru a utiliza un cablu i.LINK la realizarea conexiunii

Folosiți un cablu i.LINK (opțional) pentru a cupla camera dvs. video cu un alt dispozitiv prin interfața DV .

Semnalele video și audio vor fi transmise digital, obținându-se imagini de înaltă calitate. Țineți seama că nu puteți înregistra separat imaginile și sunetul. Pentru detalii, vezi pagina 96.

---

## Copierea pe o altă casetă

Puteți copia și realiza montaje cu imaginile redade de camera dvs. video dacă folosiți și alte dispozitive de înregistrare (cum ar fi un aparat video).

---

**1 Conectați aparatul video la camera dvs. video ca pe un dispozitiv de înregistrare (pagina 68).**

---

**2 Pregătiți aparatul video pentru a înregistra.**

- Introduceți în aparat caseta ce urmează a fi înregistrată.
- Dacă aparatul video are un selector de intrări, puneți-l în poziția corespunzătoare intrării (input).

---

**3 Pregătiți camera video pentru a reda.**

- Introduceți caseta înregistrată în compartimentul camerei video.
- Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul PLAY/EDIT de funcționare.

---

**4 Porniți redarea benzii aflate în camera de luat vederi și înregistrați pe caseta din aparatul video.**

Pentru detalii consultați și instrucțiunile de utilizare ce însoțesc aparatul video.



---

**5 Opriți camera și aparatul video când copierea casetei s-a încheiat.**

---

Continuă...

## Note

- Când camera este conectată la un aparat video prin Interfața DV , nu puteți înregistra titlul, indicatorii sau informațiile pentru Memoria casetei.
- Când copiați o casetă folosind cablul de conectare A/V, apăsați butonul DSPL/BATT INFO pentru ca indicatorii de genul codului temporal să nu mai fie afișați (pagina 40). În caz contrar, aceștia vor fi înregistrați pe bandă.
- Când legătura se realizează prin cablul de conectare A/V, pentru a înregistra data/ora sau informațiile legate de reglarea camerei, acestea trebuie să fi afișate pe ecran (pagina 41).
- Imaginile care au fost incluse într-un montaj folosindu-se Efecte de imagine ([P EFFECT] pagina 49) nu pot fi transmise la ieșire prin Interfața DV .
- Când legătura se realizează prin cablul i.LINK, imaginea înregistrată devine grosieră dacă imaginea sursă redată cu camera video a fost trecută în starea pauză de redare în timpul operației de înregistrare cu un aparat video.

---

## Înregistrarea imaginilor redade de un aparat video (DCR-HC20E)

Pe o casetă introdusă în camera dvs. video, puteți înregistra și realiza montaje ale imaginilor redade de un aparat video cuplat prin intermediul unui cablu i.LINK cu camera. Introduceți în camera de luat vederi caseta pe care urmează să înregistrați.

---


**1 Conectați aparatul dvs. video la camera de luat vederi (pagina 68).**

---

**2 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul PLAY/EDIT de funcționare.**

---

**3 Treceți camera dvs. de luat vederi în starea de așteptare pentru înregistrare.**

**1** Atingeți simbolul  și selectați [PAGE 3].

**2** Atingeți indicația [REC CTRL].

**3** Atingeți [REC PAUSE].

---


**4 Porniți redarea casetei cu ajutorul aparatului video.**

Imaginea redată de echipamentul conectat va apărea pe afișajul cu cristale lichide al camerei de luat vederi.

---

**5 Atingeți [REC START] în punctul de unde doriți să înceapă înregistrarea.**

---

**6 Atingeți simbolul  (stop) pentru ca înregistrarea să se încheie.**

---

**8 Atingeți [, apoi .**

---

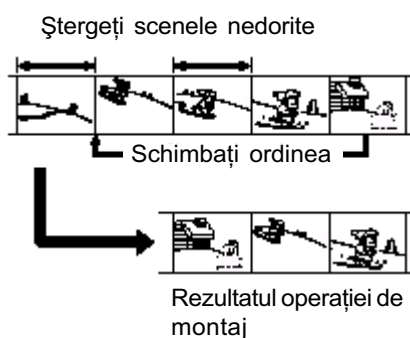
## Observație

- Când conectați camera dvs. cu alte echipamente este afișat indicatorul **DV IN**.

# Înregistrarea scenelor selectate de pe o bandă

## – Montajul digital al unui program

Puteți alege până la 20 de scene (programe) și să le înregistrați în ordinea dorită de dvs. cu ajutorul altor echipamente de înregistrare cum ar fi aparatele video.



### Pasul 1 : Pregătirea camerei de luat vederi și a aparatului video pentru operare

Urmați pașii procedurii prezentate în continuare atunci când realizați pentru prima dată montajul digital al unui program pe o bandă din aparatul video. După reglarea aparatului video prin această procedură, puteți omite acești pași.

#### ⚡ Note

- Nu puteți realiza operații de montaj digital al programelor, dacă aparatul video implicat nu acceptă codurile [IR SETUP].
- Semnalul de operare pentru Montajul digital al unui program nu poate fi transferat prin mufa LANC.
- Când camera de luat vederi este conectată la aparatul video prin interfața DV i, nu puteți înregistra titlul, indicatorii sau informațiile pentru Memoria casetei.

### 1 Conectați aparatul dvs. video la camera de luat vederi ca pe un dispozitiv de înregistrare (pagina 68).

Pentru realizarea conexiunii puteți utiliza fie cablul de conectare A/V, fie cablul i.LINK. Procedura de copiere este mai simplă dacă folosiți cablul i.LINK pentru cuplarea echipamentelor.

### 2 Pregătiți aparatul video pentru a înregistra.

- Introduceți caseta ce urmează a fi înregistrată.
- Dacă aparatul video are un selector de intrare, puneți-l în poziția corespunzătoare intrării (input).

### 3 Pregătiți camera video (ca echipament de redare).

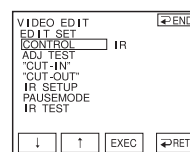
- Introduceți caseta pentru montaj.
- Deplasați comutatorul POWER pentru ca să selectați modul PLAY/EDIT de funcționare.

### 4 Atingeți **[FN]** pentru a se afișa [PAGE1].

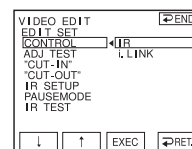
### 5 Atingeți MENU.

### 6 Selectați **[ETC]** (OTHERS), apoi selectați [VIDEO EDIT] cu ajutorul simbolurilor [↓] / [↑], după care atingeți [EXEC].

### 7 Atingeți [EDIT SET].



### 8 Selectați [CONTROL] cu folosind [↓] / [↑], după care atingeți [EXEC].



Continuă...

## 9 Selectați [i.LINK] sau [IR].

### Când conexiunea se realizează printr-un cablu i.LINK

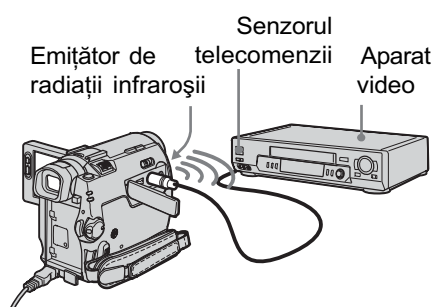
Selectați [i.LINK] cu ajutorul  / , apoi [EXEC]. Continuați cu “Pasul 2 : Reglarea sincronizării aparatului video” (pagina 74).

### Când conexiunea se realizează printr-un cablu de conectare A/V

Selectați [IR] folosind  / , apoi [EXEC]. După aceea urmați procedura “Pentru a stabili codul [IR SETUP]” descrisă mai jos.

## Pentru a stabili codul [IR SETUP]

Când realizați conexiunea prin cablul de conectare A/V, este necesar să verificați codul [IR SETUP] pentru a vedea dacă aparatul video poate fi acționat de camera de luat vederi (cu ajutorul emițătorului de radiații infraroșii).



### 1 Selectați [IR SETUP] cu / , apoi atingeți [EXEC].

### 2 Alegeți codul [IR SETUP] al aparatului video folosind / , apoi atingeți [EXEC].

Pentru a afla codul [IR SETUP] al aparatului video consultați “Lista codurilor [IR SETUP]” (pagina 73).

Când producătorului aparatului dvs. video îi corespund mai multe coduri, încercați-le pe fiecare pentru a-l afla pe cel mai potrivit.

### 3 Selectați [PAUSE MODE] cu ajutorul / , apoi atingeți [EXEC].

### 4 Atingeți / pentru a alege modalitatea ca aparatul video să iasă din starea de pauză de înregistrare, apoi atingeți [EXEC].

Consultați instrucțiunile de utilizare ale aparatului video pentru a afla detalii legate de funcționarea acestuia.

### 5 Îndreptați emițătorul de radiații infraroșii al camerei de luat vederi spre senzorul pentru telecomandă al aparatului video, de la o distanță de circa 30 cm (12 in.), având grijă ca între cele două să nu existe obstacole.

### 6 Introduceți o casetă în aparatul video, după care treceți acest aparat în starea pauză de înregistrare.

### 7 Selectați [IR TEST] cu / , apoi atingeți [EXEC].

### 8 Selectați [EXECUTE] utilizând / , apoi atingeți [EXEC].

Înregistrarea cu aparatul video începe atunci când reglajul este corect. La încheierea testării codului [IR SETUP], este afișată indicația [COMPLETE].

Continuați cu “Pasul 2 : Reglarea sincronizării aparatului video” (pag. 74).

Dacă înregistrarea nu începe, selectați alt cod IR SETUP și încercați din nou.



## Lista codurilor [IR SETUP]

Camera dvs. video are introduse în memorie (din oficiu) următoarele coduri [IR SETUP]. (Este aleasă implicit varianta "3").

Compania producătoare	Lista codul [IR SETUP]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodsmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89

Compania producătoare	Lista codul [IR SETUP]
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Seimens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Thoshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

\* componente TV / aparat video

## Pasul 2 : Reglarea sincronizării aparatului video

Urmați pașii prezentați mai jos când realizați pentru prima dată montajul digital al unui program pe o bandă (din aparatul video). Puteți omite acest reglaj dacă a fost efectuat în prealabil și să treceți la următoarea procedură. Realizați sincronizarea camerei de luat vederi cu aparatul video pentru a evita ca scena de început să fie omisă.

### 1 Scoateți caseta din camera de luat vederi.

Pregătiți un creion și o hârtie pentru a nota.

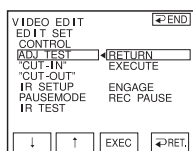
### 2 Treceți aparatul video în starea pauză de înregistrare.

Omiteți acest pas dacă ați selectat i.LINK la pasul 9 de la pagina 72.

#### Notă

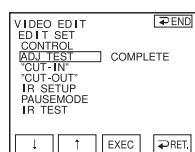
- Rulați banda aproximativ 10 secunde înainte de pauză. Este posibil ca scenele de început să nu fie înregistrate atunci când înregistrarea pornește chiar de la începutul benzii.

### 3 Selectați [ADJ TEST] cu $\downarrow$ / $\uparrow$ , apoi apăsați ușor [EXEC].



### 4 Selectați [EXECUTE] folosind simbolurile $\downarrow$ / $\uparrow$ , apoi apăsați ușor [EXEC].

Indicația [EXECUTING] este afișată intermitent, și este înregistrată o imagine (de circa 50 de secunde) cu 5 indicatori [IN] și 5 [OUT] (corespunzători) care vă va permite să reglați sincronizarea. La finalul înregistrării apare indicatorul [COMPLETE].

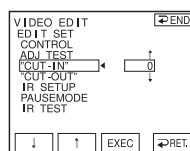


### 5 Derulați banda aflată în aparatul video, după care porniți redarea cu încetinitorul.

Vor fi afișate 5 numere de pornire corespunzător fiecărui [IN] și 5 numere de închiere pentru fiecare [OUT].

### 6 Notați valoarea numerică corespunzătoare fiecărui indicator [IN] și valoarea numerică pentru fiecare [OUT], apoi calculați valoarea medie pentru [IN] și pentru [OUT].

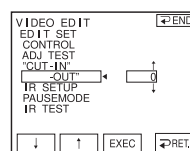
### 7 Selectați ["CUT-IN"] cu $\downarrow$ / $\uparrow$ , apoi apăsați ușor [EXEC].



### 8 Apăsați ușor $\downarrow$ / $\uparrow$ pentru a selecta valoarea numerică medie pentru [IN], apoi apăsați ușor [EXEC].

Este stabilită poziția calculată de început a înregistrării.

### 9 Selectați ["CUT-OUT"] folosind $\downarrow$ / $\uparrow$ , după care apăsați ușor [EXEC].



### 10 Apăsați ușor $\downarrow$ / $\uparrow$ pentru a selecta valoarea numerică medie pentru [OUT], apoi apăsați ușor [EXEC].

Este stabilită poziția calculată de încheiere a înregistrării.

### 11 Apăsați ușor [END], după care atingeți $\times$ .

## Înregistrarea ca programe a scenelor selectate

Când realizați pentru prima dată montajul digital al unui program pe o bandă dintr-un aparat video, parcurgeți mai întâi procedurile descrise la Pașii 1 și 2 (paginile 71 și 74).

### 1 Pregătiți o casetă.

Introduceți în camera de luat vederi caseta ce urmează a fi redată.  
Introduceți în aparatul video caseta pe care se va înregistra.

### 2 Apăsați ușor indicația [FN] pentru a apărea [PAGE 1].

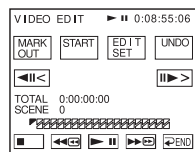
### 3 Atingeți indicația MENU.

### 4 Selectați [ETC] [OTHERS], apoi [VIDEO EDIT] folosind [↓] / [↑], apoi apăsați ușor [EXEC].

### 5 Căutați începutul primei scene pe care doriți să o copiați, apoi treceți camera video în starea pauză de redare. Puteți stabili poziția cu ajutorul butoanelor [◀◀] / [▶▶] (cadru).

### 6 Atingeți indicația [MARK IN].

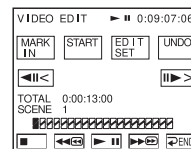
Este stabilit punctul de început al primului program, iar marcajul aflat în partea de sus a acestui program devine albastru deschis.



### 7 Căutați sfârșitul primei scene pe care doriți să o înregistrați, apoi treceți camera video în starea pauză de redare. Puteți stabili poziția cu ajutorul butoanelor [◀◀] / [▶▶] (cadru).

### 8 Apăsați ușor [MARK OUT].

Este stabilit punctul de sfârșit al primului program, iar marcajul aflat în partea de jos a acestui program devine albastru deschis.

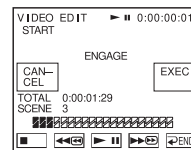


### 9 Repetați pașii de la 5 la 8 pentru a crea și alte programe.

### 10 Treceți aparatul video în starea pauză de înregistrare.

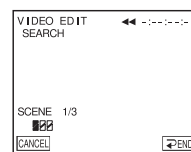
Omiteți acest pas în cazul în care camera de luat vederi este conectată prin intermediul unui cablu i.LINK.

### 11 Atingeți indicația [START].



### 12 Apăsați ușor [EXEC].

Începe căutarea începutului primului program, apoi începe înregistrarea. În timpul căutării este afișat indicatorul [SEARCH], iar în timpul realizării montajului apare [EDITING].



Când este înregistrat un program, marcajul acestuia nu mai clipește și rămâne luminos. După ce au fost înregistrate toate programele, operația de montaj încetează automat.

Pentru a renunța să înregistrați, apăsați ușor [CANCEL].

## **Pentru ca operația de Montaj digital al programelor să se încheie**

Apăsați ușor indicația [ $\rightarrow$  END].

## **Pentru ca un program să fie memorat fără a fi utilizat la înregistrare**

Atingeți [ $\rightarrow$  END] la pasul 9.

Programul va fi păstrat în memorie până ce este scoasă caseta din aparat.

## **Pentru a șterge programele**

**1** Urmați pașii de la 1 la 4 ai procedurii “Înregistrarea ca programe a scenelor selectate” (pagina 75), apoi apăsați ușor [UNDO].

**2** Atingeți indicația [ERASE 1 MARK] pentru a fi șters ultimul program realizat sau apăsați ușor [ERASE ALL] pentru a fi șterse toate programele.

**3** Atingeți indicația [EXEC].

Programele sunt șterse.

Pentru a renunța la această operație, apăsați ușor [CANCEL].

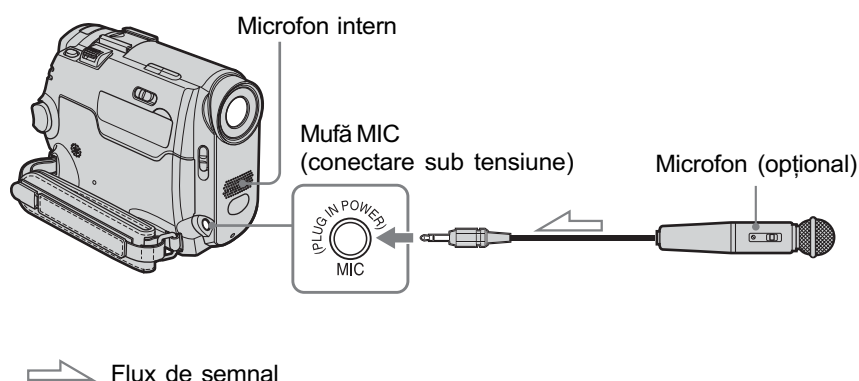
## **Note**

- Nu puteți stabili punctul de început sau pe cel final al unei secțiuni libere a benzii. Dacă există o porțiune neînregistrată pe bandă este posibil ca perioada totală de timp să nu fie corect afișată.
- Când nu puteți acționa corect echipamentul folosind un cablu de conectare i.LINK, selectați [IR] la pasul 9 al procedurii de la pagina 72 și stabiliți codul [IR SETUP].

## Copierea sunetului pe o bandă înregistrată

Puteți adăuga sunete suplimentare sonorului original înregistrat pe o bandă. Sonorul suplimentar poate fi adăugat în cazul benzilor înregistrate în varianta 12 biți, fără ca sonorul original să fie șters.

### Pregătirea pentru înregistrarea audio



#### Înregistrarea audio se poate efectua într-una dintre următoarele modalități.

- Utilizând microfonul intern (nu sunt necesare conexiuni suplimentare).
- Conectând un microfon extern (opțional) la mufa MIC.




Ordinea priorităților în ceea ce privește semnalul audio de intrare ce urmează a fi înregistrat este :

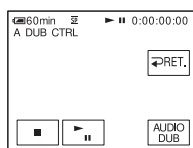
semnalul preluat → semnalul preluat de  
prin mufa MIC                      la microfonul intern.


#### Note

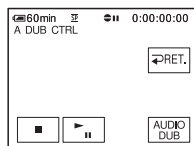
- Nu puteți înregistra sonor suplimentar :
  - dacă banda este înregistrată în varianta 16 biți ;
  - dacă banda este înregistrată în sistem LP ;
  - când camera video este conectată prin intermediul cablului i.LINK ;
  - pe porțiunile libere de pe bandă ;
  - când clapeta de protecție la scriere a casetei este pusă în poziția SAVE.
- Când folosiți microfonul intern pentru a înregistra sonor suplimentar, nu pot fi transmise imagini la ieșire prin mufa A/V OUT. Verificați imaginile pe ecranul LCD sau în vizor.
- Când utilizați microfonul extern (opțional) pentru a înregistra sonor suplimentar, puteți urmări imaginile și sunetul conectând camera de luat vederi la un televizor prin intermediul cablului A/V. Sonorul înregistrat ulterior nu poate fi auzit la difuzor. Pentru a verifica sunetul folosiți un televizor.



## Înregistrarea sonorului


- 1 Introduceți o bandă înregistrată în camera dvs. video.
- 2 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare PLAY/EDIT.
- 3 Atingeți simbolul  (redare) pentru a fi redată banda.
- 4 Atingeți din nou simbolul  (pauză) în punctul de unde doriți să înceapă înregistrarea audio.  
Redarea face o pauză.
- 5 Apăsați ușor indicația  pentru a selecta [PAGE 3].
- 6 Atingeți indicația [A DUB CTRL].



- 7 Apăsați ușor indicația [AUDIO DUB].  
Pe ecranul LCD apare marcajul  de culoare verde.



- 8 Apăsați ușor  (redare) și porniți simultan redarea sunetului pe care doriți să-l înregistrați.  
Marcajul  de culoare roșie rămâne afișat pe ecranul LCD pe durata înregistrării sunetului.  
Noul sonor este înregistrat stereo 2 ([ST2]) în timpul redării benzii.

- 9 Atingeți  (stop) în momentul în care doriți să întrerupeți înregistrarea.  
Pentru a adăuga sonor și altor scene, repetați pașii 3 și 4 pentru a alege scenele, apoi apăsați ușor [AUDIO DUB].

- 10 Apăsați ușor , după care .

### Pentru a stabili punctul final al copierii audio






Pentru DCR-HC18E/HC20E :

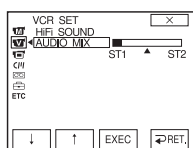
În timpul redării, apăsați butonul ZERO SET MEMORY al telecomenzii în dreptul scenei la care doriți să se încheie copierea sonorului. După aceea parcurgeți pașii de la 4 la 8 ai procedurii precedente. Înregistrarea se va opri în mod automat la scena aleasă de dvs.



### Note

- Puteți adăuga sonor suplimentar numai pe benzi înregistrate cu camera dvs. video. Este posibil ca sonorul să se deterioreze la copierea pe benzi înregistrate cu alte camere video (chiar dacă respectiva cameră este unul dintre modelele DCR-HC16E/HC18E/HC20E).

## Verificarea și ajustarea sonorului înregistrat


- 1 Redați banda pe care ați înregistrat sonor suplimentar conform procedurii prezentate la “Înregistrarea sonorului” (pag. 78).
- 2 Apăsați ușor indicația  pentru a se afișa [PAGE 1].
- 3 Atingeți indicația MENU.
- 4 Selectați  (PLAYER SET) pentru DCR-HC16E / HC18E respectiv  (VCRSET) pentru DCR-HC20E, apoi selectați [AUDIO MIX] cu ajutorul simbolurilor  / . În final apăsați ușor [EXEC].



- 5 Apăsați ușor  /  pentru a regla echilibrul dintre sonorul original ([ST1]) și sonorul adăugat ulterior ([ST2]). După aceasta atingeți [EXEC]. Din oficiu, la ieșire este transmis sonorul original ([ST1]). Echilibrul sonor revine la situația stabilită implicit la circa 5 minute după deconectarea acumulatorului sau a altei surse de alimentare a camerei de luat vederi.

## Crearea de discuri DVD sau VCD

Când camera dvs. video este conectată la un calculator personal Sony VAIO, puteți inscripționa cu ușurință pe un DVD imaginile înregistrate pe bandă (Direct Access to “Click to DVD” - *Acces Direct la <Clic pe DVD>*), iar când camera dvs. video este conectată la un calculator personal puteți inscripționa cu ușurință, pe un CD-R, imaginile de pe bandă (Direct Access to Video CD Burn - *Acces Direct la inscripționare pe CD Video*).

- 1 Apăsați ușor indicația  pentru a selecta [PAGE 2].
- 2 Apăsați ușor [BURN DVD] pentru crearea unui DVD sau pe [BURN VCD] pentru crearea unui VCD.


Pentru detalii, vezi “Ghidul pentru utilizarea aplicației software”.

## - Soluționarea defecțiunilor -

# Soluționarea defecțiunilor


Dacă apar probleme la folosirea camerei de luat vederi, consultați următorul tabel pentru a soluționa defecțiunile. Dacă problema persistă, deconectați sursa de alimentare și contactați dealerul dvs. Sony. Dacă simbolul “C: □□ : □□” apare pe ecranul LCD sau în vizor, înseamnă că a fost acționată funcția de auto diagnosticare. Pentru detalii, vezi pagina 88.

### Operații cu caracter general

Simptomă	Cauză și / sau remediu
Alimentarea nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Acumulatorul este descărcat complet, are prea puțină energie înmagazinată sau nu este atașat la camera video.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Instalați un acumulator încărcat (pagina 12).</li><li>→ Utilizați adaptorul de rețea pentru a cupla camera la o priză de perete (pagina 15).</li></ul></li></ul>
Camera video nu funcționează chiar dacă alimentarea este pornită.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Deconectați adaptorul de rețea de la priza de perete sau demontați acumulatorul și reconectați după circa 1 minut. În cazul în care funcțiile nu sunt active, apăsați butonul RESET cu un obiect cu vârf ascuțit. (Dacă apăsați butonul RESET, toate reglajele -inclusiv cel al ceasului- sunt anulate.)</li></ul>
Pentru DCR-HC18E/HC20E : Telecomanda furnizată nu acționează.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Alegeți pentru opțiunea [COMMANDER] a meniului  (OTHERS) varianta [ON]. (pagina 67)</li><li>→ Introduceți o baterie în dispozitivul de prindere ce îi este destinat, respectând polaritatea + – indicată de marcasele + –. Dacă nici așa problema nu este soluționată, schimbați bateria deoarece aceasta este uzată (pagina 107).</li><li>→ Îndepărtați obstacolele dintre telecomandă și senzorul pentru telecomandă al camerei.</li></ul>
Camera de luat vederi se încălzește.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aceasta se datorează faptului că alimentarea a fost pornită de multă vreme și nu reprezintă o disfuncționalitate.</li></ul>



## Acumulator / Surse de alimentare

Simptomă	Cauză și / sau remediu
Indicatorul CHG (încărcare) nu este luminos în timpul încărcării acumulatorului.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Montați corect acumulatorul la camera de luat vederi. Dacă Indicatorul tot nu se aprinde, înseamnă că aparatul nu primește energie de la priza de perete.</li><li>• Încărcarea acumulatorului s-a încheiat (pagina 12).</li></ul>
Indicatorul CHG (încărcare) clipește în timp ce acumulatorul se încarcă.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Montați corect acumulatorul la camera de luat vederi. Dacă problema persistă, deconectați adaptorul de rețea de la priza de perete și contactați dealer-ul dvs. Sony. Este posibil ca acumulatorul dvs. să fie deteriorat. (pagina 12)</li></ul>
Acumulatorul se descarcă rapid.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Temperatura mediului înconjurător este prea scăzută sau acumulatorul nu a fost suficient încărcat. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Reîncărcați complet acumulatorul. Dacă problema persistă, înlocuiți acumulatorul cu altul nou. Este posibil ca acesta să se fi deteriorat. (paginile 12, 95)</li></ul></li></ul>
Indicatorul perioadei rămase de funcționare a acumulatorului (de autonomie) nu prezintă corect perioada de timp.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Temperatura mediului înconjurător este prea scăzută sau prea ridicată, sau acumulatorul nu a fost suficient încărcat. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Reîncărcați complet acumulatorul. Dacă problema persistă, înlocuiți acumulatorul cu altul nou. Este posibil ca acesta să se fi deteriorat. (paginile 12, 95)</li></ul></li></ul>
Alimentarea se întrerupe frecvent cu toate că indicatorul perioadei de autonomie arată că acumulatorul are suficientă energie pentru a funcționa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A survenit o problemă legată de indicatorul perioadei rămase de funcționare a acumulatorului sau acumulatorul nu a fost suficient încărcat.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Reîncărcați complet acumulatorul pentru a corecta respectiva indicație. (paginile 12)</li></ul></li></ul>
Alimentarea se întrerupe brusc.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pentru opțiunea [A.SHUT OFF] din meniul  (OTHERS) este aleasă varianta [5min]. (pagina 66)<ul style="list-style-type: none"><li>→ Dacă au trecut aproximativ 5 minute în care nu ați acționat camera, aceasta se oprește automat. Deplasați în jos comutatorul POWER pentru a reporni alimentarea (pagina 16) sau utilizați adaptorul de rețea.</li></ul></li></ul>
Apare o problemă atunci când camera este conectată prin intermediul adaptorului la rețea.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Opriți alimentarea și deconectați adaptorul de rețea de la priză. Apoi reconectați-l.</li></ul>

Continuă...

## Casete



Simptomă	Cauză și / sau remediu
Casetă nu poate fi scoasă din compartimentul său.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Verificați dacă este corect conectată sursa de alimentare (acumulatorul sau adaptorul de rețea) (pagina 12).</li><li>→ Demontați acumulatorul de la camera de luat vederi, apoi reatașați-l. (pagina 12)</li><li>→ Atașați un acumulator încărcat la camera video (pag.12)</li></ul>
Casetă nu este scoasă din aparat nici atunci când capacul compartimentului este deschis.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Umezeala a început să condenseze în interiorul camerei dvs. video. (pagina 98)</li></ul>
Indicatorul Memoriei de casetă nu este afișat în timp ce utilizați o casetă cu memorie.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Curățați conectorul aurit al casetei. (pagina 94)</li></ul>
Indicatorul benzii rămase nu este afișat.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Alegeți pentru opțiunea [REMAIN] din meniul [TAPE SET] varianta [ON] pentru ca indicatorul benzii rămase să fie afișat mereu. (pagina 62)</li></ul>
Nu este înregistrată o etichetă pentru casetă.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Folosiți o casetă cu Memorie (pagina 93).</li><li>→ Atunci când Memoria casetei este complet ocupată ștergeți titlurile care nu sunt necesare pentru a elibera spațiu în memorie. (pagina 59)</li><li>→ Puneți clapeta de protecție la scriere în poziția REC. (pagina 94)</li></ul>

## Afișaj cu cristale lichide (LCD) / Vizor




Simptomă	Cauză și / sau remediu
Indicațiile sunt afișate pe ecran într-o limbă necunoscută dvs.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Vezi pagina 21.</li></ul>
Pe ecran este afișată o imagine necunoscută.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Camera video funcționează în modul demonstrativ ([DEMO MODE]). (Camera trece automat în modul demonstrativ de funcționare dacă este lăsată 10 minute în modul CAMERA fără a se introduce o casetă în aparat.)<ul style="list-style-type: none"><li>→ Apăsați ușor ecranul LCD sau introduceți o casetă în aparat pentru a părăsi modul demonstrativ de funcționare [DEMO MODE]. Puteți de asemenea să alegeți pentru opțiunea [DEMO MODE] varianta [OFF] din meniul [SETUP MENU] (pagina 65).</li></ul></li></ul>
Pe ecran apare un indicator necunoscut.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Consultați lista indicatorilor. (pagina 109)</li></ul>

<b>Simptomă</b>	<b>Cauză și / sau remediu</b>
Butoanele nu apar pe afișajul tactil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Apăsați ușor afișajul LCD.</li> <li>→ Apăsați DSPL/BATT INFO (sau butonul DISPLAY al telecomenzii la modelele DCR-HC18E/HC20E). (pagina 40)</li> </ul>
Butoanele afișajului tactil nu funcționează corespunzător sau nu acționează deloc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Calibrați afișajul ([CALIBRATION]) (pagina 99).</li> </ul>
Imaginea văzută prin vizor nu este clară.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Extindeți vizorul (pagina 18).</li> <li>→ Folosiți pârghia de reglaj al lentilelor vizorului pentru a optimiza imaginea. (pagina 18)</li> </ul>
A dispărut imaginea din vizor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Închideți panoul LCD. Imaginea nu este afișată în vizor atunci când panoul LCD este deschis. (pagina 16).</li> </ul>
Există o imagine remanentă pe afișajul LCD.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceasta se întâmplă când camera video este oprită forțat prin demontarea acumulatorului, prin decuplarea conectorului de curent continuu al adaptorului de rețea sau prin alte modalități similare, în timp ce alimentarea este pornită. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.</li> </ul>







## Înregistrare

<b>Simptomă</b>	<b>Cauză și / sau remediu</b>
Banda nu începe să se deplaseze când apăsați butonul REC START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul CAMERA de funcționare. (pagina 16)</li> <li>→ Banda a ajuns la capăt. Derulați-o sau introduceți o casetă nouă în aparat.</li> <li>→ Puneți clapeta de protecție la scriere a casetei în poziția REC sau introduceți o casetă nouă. (pagina 94)</li> <li>→ Banda s-a lipit de tambur din cauza condensării umezelii în interior. Scoateți caseta din aparat și lăsați camera video cel puțin 1 oră înainte de a reintroduce caseta. (pagina 98)</li> </ul>
Alimentarea se întrerupe brusc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentru opțiunea [A.SHUT OFF] din meniul  (OTHERS) este aleasă varianta [5min]. (pagina 66) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Dacă au trecut aproximativ 5 minute în care nu ați acționat camera, aceasta se oprește automat. Deplasați în jos comutatorul POWER pentru a reporni alimentarea (pagina 16) sau utilizați adaptorul de rețea.</li> </ul> </li> <li>→ Încărcați cumulatorul. (pagina 12)</li> </ul>
Funcția SteadyShot nu este activă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Alegeți pentru opțiunea STEADYSHOT din meniul  (CAMERA SET) varianta [ON]. (pagina 53)</li> </ul>

*Continuă...*






<b>Simptomă</b>	<b>Cauză și / sau remediu</b>
Funcția de autofocalizare nu acționează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Alegeți pentru opțiunea [FOCUS] varianta [↔ AUTO]. (pagina 33)</li> <li>→ Condițiile în care se desfășoară înregistrarea nu sunt adecvate focalizării automate. Reglați manual focalizarea. (pagina 33)</li> </ul>
Când lumina unei lumânări sau o sursă de lumină alimentată de energie electrică sunt filmate noaptea, pe imagine va apărea o bandă verticală.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceasta se întâmplă când contrastul dintre subiect și fundal este prea mare. Nu reprezintă o disfuncționalitate.</li> </ul>
Când este filmat un subiect luminos apare o bandă verticală.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest fenomen se numește efect de pătare (smear) și nu reprezintă o disfuncționalitate.</li> </ul>
Culoarea imaginii nu este corect afișată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Dezactivați funcția NightShot plus. (pagina 32)</li> </ul>
Imaginea afișată este prea luminoasă, iar subiectul nu apare pe ecran.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Dezactivați funcția NightShot plus în locuri luminoase. (pagina 32)</li> <li>→ Renunțați la funcția de filmare a subiectelor poziționate contra luminii. (pagina 28)</li> </ul>
Ecranul este prea întunecat pentru a putea fi văzute imaginile.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Folosiți funcția LCD BACKLIGHT pentru ca afișajul LCD să fie iluminat din spate. (pagina 17)</li> </ul>
Nu se aude sunetul scos de sistemul obturator.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Alegeți una dintre variantele [MELODY] sau [NORMAL] pentru opțiunea [BEEP] din meniul  (OTHERS). (pagina 66)</li> </ul>
Apar benzi negre la înregistrarea ecranului unui televizor sau al unui calculator.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Alegeți varianta [OFF] pentru opțiunea [STEADYSHOT] din meniul  (CAMERA SET). (pagina 53)</li> </ul>
Apar instabilități sau modificări ale culorii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acestea apar când înregistrați imagini la lumina unor lămpi cu fluorescență, a unor becuri cu sodiu sau cu mercur, când camera funcționează într-unul dintre modurile [PORTRET] sau [SPORTS].</li> <li>→ Alegeți pentru funcția [PROGRAM AE] varianta [AUTO] în meniul  (MANUAL SET). (pagina 48)</li> </ul>
Funcția END SEARCH nu acționează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caseta care nu beneficiază de Memorie a fost scoasă din camera video după înregistrare. (pagina 81).</li> <li>• Caseta este nouă și nu a fost încă înregistrată.</li> </ul>
Funcția END SEARCH nu acționează corect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Există o secțiune liberă la începutul sau la mijlocul benzii. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.</li> </ul>

## Redare

Simptomă	Cauză și / sau remediu
Redarea nu este posibilă.	→ Dacă banda a ajuns la capăt, derulați-o. (pagina 37)
Imaginea prezintă linii orizontale. Imaginile sunt afișate nu sunt clare sau nu apar.	→ Curățați capetele de citire folosind caseta de curățare (opțională). (pagina 99)
Sunetul fie nu se aude, fie este foarte slab.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Alegeți varianta [STEREO] pentru opțiunea [HiFi SOUND] din meniul  (PLAYER SET) în cazul modelelor DCR-HC16E/HC18E, respectiv din meniul  (VCR SET) în cazul modelului DCR-HC20E. (pagina 54)</li><li>→ Măriți volumul (pagina 37).</li><li>→ Accesați meniul  (PLAYER SET) în cazul modelelor DCR-HC16E/HC18E, respectiv meniul  (VCR SET) în cazul modelului DCR-HC20E și reglați [AUDIO MIX] în zona [ST2] (sonor suplimentar) până ce sunetul se aude corespunzător. (pagina 54).</li><li>→ Când utilizați un conector S VIDEO, aveți grijă să fie cuplate ambele borne, roșie și albă, ale cablului de conectare A/V (p. 42)</li></ul>
Sunetul se întrerupe	→ Curățați capetele folosind caseta de curățare (opțională). (pagina 99)
(Pentru DCR-HC18E/HC20E) Nu puteți efectua operația de Căutare după dată atunci când data înregistrării este afișată pe ecran.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Utilizați o Casetă cu memorie. (pagina 93)</li><li>→ Alegeți pentru opțiunea [CM SEARCH] varianta [ON] din meniul  (CM SET) (pagina 59)</li><li>• Există o porțiune liberă la începutul sau la mijlocul benzii. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.</li></ul>
Pe ecran este afișat “---”.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Banda redată a fost înregistrată fără a se fi potrivit data și ora.</li><li>• Există o porțiune liberă pe banda redată.</li><li>• Codul de date al unei benzi zgâriate sau cu zgomot nu poate fi citit.</li></ul>
Funcția END SEARCH nu acționează.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Caseta a fost scoasă din camera video după ce s-a înregistrat, caseta neavând însă Memorie.</li><li>• Caseta este nouă și nu a fost încă înregistrată.</li></ul>
Funcția END SEARCH nu acționează corect.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Există o secțiune liberă la începutul sau la mijlocul benzii. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.</li></ul>
Se aude zgomot, iar pe ecran apare simbolul  .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Banda a fost înregistrată în alt sistem de televiziune color decât cel folosit de camera dvs. video. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate. (pagina 92)</li></ul>

Continuă...

## Copiere / Montaj

Simptomă	Cauză și / sau remediu
Nu puteți copia corect o casetă folosind un cablu de conectare A/V	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Verificați dacă este corect conectată camera dvs. video la mufa de intrare a celui alt echipament folosit, prin intermediul cablului A/V.</li><li>→ Alegeți varianta [LCD] pentru opțiunea [DISPLAY] în meniul  (OTHERS). (pagina 67)</li></ul>
Pentru DCR-HC20E: Imaginile preluate de la echipamentele conectate nu sunt afișate corect.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Semnalul de intrare nu este PAL. (pagina 70)</li></ul>
Sonorul adăugat ulterior pe o casetă înregistrată nu se aude.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Accesați meniul  (PLAYER SET) în cazul modelelor DCR-HC16E/HC18E, respectiv meniul  (VCR SET) în cazul modelului DCR-HC20E și reglați [AUDIO MIX] în zona [ST1] (sonor original) până ce sunetul se aude corespunzător. (pagina 54).</li></ul>
Nu este înregistrat titlul / Nu este înregistrată eticheta casetei.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Utilizați o casetă cu Memorie. (pagina 93)</li><li>→ Când memoria casetei este complet ocupată, ștergeți titlurile care nu sunt necesare. (pagina 59)</li><li>→ Puneți clapeta de protejare la scriere în poziția REC. (pagina 94)</li><li>• Nu poate fi atașat un titlul unei porțiuni libere a benzii.</li></ul>
Nu este afișat titlul.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Alegeți pentru opțiunea [TITLE DSPL] varianta [ON] în meniul  (CM SET) (pagina 59)</li><li>• Titlul nu este afișat în timpul funcționării în modul Easy Handycam (în modul simplificat de funcționare).</li></ul>
Titlul nu poate fi șters.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Puneți clapeta de protejare la scriere în poziția REC. (pagina 94)</li></ul>
Pentru DCR-HC18E/20E: Căutarea după titlu nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Inserați un titlu în cazul în care pe bandă nu este nici unul. (pagina 57)</li><li>→ Utilizați o casetă cu Memorie de casetă. (pagina 93)</li><li>→ Alegeți pentru opțiunea [CM SEARCH] varianta [ON] din meniul  (CM SET) (pagina 57)</li><li>• Există o porțiune liberă la începutul sau la mijlocul benzii. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.</li></ul>
Aparatul video nu răspunde corect în timpul Montajului digital al programelor când este conectat printr-un cablu i.LINK.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Când conexiunea este realizată printr-un cablu i.LINK, selectați [IR] la pasul 9 al procedurii “Pasul 1 : Pregătirea camerei de luat vederi și a aparatului video pentru operare” (pagina 71)</li></ul>

---

**Simptomă****Cauză și / sau remediu**

---

Montajul digital al programelor nu poate fi realizat.

- Poziționați corect selectorul de intrări al aparatului video, apoi verificați conexiunea dintre camera dvs. de luat vederi și aparatul video. (pagina 68)
  - Când camera dvs. video este conectată printr-un cablu i.LINK la un dispozitiv DV care nu este un produs al firmei Sony, selectați [IR] la pasul 9 al procedurii “Pasul 1 : Pregătirea camerei de luat vederi și a aparatului video pentru operare” (pagina 71)
  - Reglați sincronizarea aparatului video. (pagina 74).
  - Introduceți corect codul [IR SETUP]. (paginile 73)
  - Selectați modalitatea de a părăsi din nou pauza de înregistrare. (pagina 72)
  - Poziționați camera de luat vederi și aparatul video la o distanță mai mare de 30 de cm unul de altul. (pag. 72)
  - Este posibil ca programul să nu poate fi delimitat când conține o porțiune liberă a benzii.
-




## Indicatori și mesaje de avertizare

### Afișaj de autodiagnosticare / Indicatori de avertizare

Dacă indicatorii prezentați în continuare apar pe ecran sau în vizor, verificați următoarele. Consultați paginile indicate între paranteze pentru a afla detalii.

Indicație	Cauză și/sau măsuri de corectare
<p>C : □□ : □□ / E : □□ : □□ (Afișaj de autodiagnosticare)</p>	<p>Unele simptome pot fi rezolvate chiar de dvs. Dacă problema persistă cu toate că ați încercat de mai multe ori soluțiile sugerate, contactați dealer-ul dvs. Sony sau un service Sony autorizat.</p> <p><b>C : 04 : □□</b> → Este utilizat un acumulator care nu este "InfoLithium". Folosiți un acumulator InfoLITHIUM. (pagina 95)</p> <p><b>C : 21 : □□</b> → A condensat umezeală în interiorul aparatului. Scoateți caseta și lăsați camera de luat vederi cel puțin o oră înainte de a mai introduce vreo casetă. (pagina 98)</p> <p><b>C : 22 : □□</b> → Curățați capetele folosind o casetă de curățire (opțională). (pagina 99)</p> <p><b>C : 31 : □□ / C : 32 : □□</b> → Au apărut alte simptome decât cele descrise mai sus. Scoateți și apoi reintroduceți caseta în aparat, după care încercați din nou să acționați camera video. Nu efectuați această procedură dacă a început să condenseze umezeală în interior (pagina 98)</p> <p>→ Decuplați sursa de alimentare. Reconectați-o și acționați din nou camera video.</p> <p>→ Schimbați caseta.</p> <p>→ Apăsăți butonul RESET (Inițializare) (pagina 104) și apoi acționați din nou camera video.</p> <p><b>E : 61 : □□ / E : 62 : □□</b> → Contactați dealer-ul dvs. Sony sau un service Sony autorizat. Aduceți la cunoștința specialiștilor codul de 5 caractere ce începe cu litera "E", care a fost afișat.</p>
<p>⚡ (Indicator de avertizare privind nivelul energiei acumulatorului)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acumulatorul este aproape consumat.</li> <li>• În funcție de condițiile de funcționare, de cele de mediu sau de starea acumulatorului, indicatorul ⚡ poate fi afișat intermitent, chiar dacă perioada rămasă de funcționare este de încă 5 sau 10 minute.</li> </ul>
<p>🔇 (Indicator de avertizare privind condensarea umezelii în interior)*</p>	<p>→ Scoateți caseta, puneți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG) și lăsați camera video circa o oră cu capacul compartimentului pentru casete deschis. (pagina 98)</p>





Indicație	Cauză și/sau măsuri de corectare
 (Indicator de avertizare cu privire la bandă)	<p><b>Indicatorul clipește rar :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda rămasă ajunge pentru mai puțin de 5 minute.</li> <li>• Nu este nici o casetă în aparat.*</li> <li>• Clapeta de protecție la scriere a casetei este în poziția blocat. (pagina 94)*</li> </ul> <p><b>Indicatorul clipește des :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda s-a terminat*.</li> </ul>
 (Indicator de avertizare cu privire la scoaterea casetei din aparat)*	<p><b>Indicatorul clipește rar :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clapeta de protecție la scriere a casetei este în poziția blocat. (pagina 94)</li> </ul> <p><b>Indicatorul clipește des :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A condensat umezeală în interiorul camerei video. (pag. 98)</li> <li>• A apărut un cod al afișajului de autodiagnosticare. (pag. 88-89)</li> </ul>
 (Indicator de avertizare cu privire la blițul extern)	<p><b>Indicatorul clipește rar :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pe durata încărcării.</li> </ul> <p><b>Indicatorul clipește des :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A apărut un cod al afișajului de autodiagnosticare. (pag. 88-89)*</li> <li>• Există o problemă legată de blițul extern (opțional).</li> </ul>

\* Se aude o melodie sau un semnal sonor când indicatorii de avertizare apar pe ecran.

## Indicatori de avertizare

Următoarele mesaje vor fi afișate pentru a vă ajuta să corectați situația ce a intervenit.

Subiect	Indicații	Metode de corectare /Referințe
<b>Acumulator</b>	Utilizați un acumulator “InfoLITHIUM”.	→ Vezi pagina 95.
	Nivelul de energie din acumulator este foarte scăzut.	→ Încărcați acumulatorul. (pagina 12).
	Acumulatorul s-a învechit. Folosiți unul nou.	→ Vezi pagina 95.
	▲ Recuplați sursa de alimentare.	–
<b>Condensarea umezelii</b>	☑ ▲ A condensat umezeala. Scoateți caseta din aparat.	→ Vezi pagina 98.
	☑ A condensat umezeala. Opriți aparatul pentru o oră.	→ Vezi pagina 98.
<b>Casetă/bandă</b>	☑ Introduceți o casetă.	→ Vezi pagina 20.
	▲ Reintroduceți caseta în aparat.	→ Casetă poate fi deteriorată, etc.
	☑ ▲ Banda este blocată - verificați clapeta de protecție la scriere.	→ Vezi pagina 94.
	☑ Banda a ajuns la capăt.	–
	Utilizați o casetă cu memorie	→ Vezi pagina 93.
	Se încarcă... Nu pot fi înregistrate imagini statice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ați încercat să înregistrați o imagine în timpul cât se încarcă blițul. Așteptați până ce indicatorul de încărcare a blițului luminează continuu.</li> </ul>

Subiect	Indicații	Metode de corectare /Referințe
Altele	Nu puteți înregistra din cauza semnalului de protecție a drepturilor de autor.*	–
	Nu se poate adăuga sonor. Decuplați cablul i.LINK.	→ Vezi pagina 77.
	Înregistrarea nu este efectuată în modul SP. Nu puteți adăuga sonor.	→ Vezi pagina 77.
	Înregistrarea nu este efectuată în varianta 12 biți. Nu puteți adăuga sonor.	→ Vezi pagina 77.
	Nu puteți adăuga sonor pe o porțiune liberă a benzii.	→ Vezi pagina 77.
	Memoria casetei este complet ocupată.	→ Vezi pagina 60.
	 Capetele video sunt murdare. Folosiți o casetă de curățare.	→ Vezi pagina 99
	Nu puteți trece la modul simplificat de utilizare a camerei video (Easy Handycam).	→ Vezi paginile 27 și 39.
	Nu puteți părăsi modul simplificat de utilizare a camerei video (Easy Handycam).	→ Vezi paginile 27 și 39.
	Nu puteți trece la modul simplificat de utilizare a camerei (Easy Handycam) când este conectat cablul USB.	–
	Butonul nu poate fi folosit în modul simplificat de utilizare a camerei (Easy Handycam)	→ Vezi paginile 27 și 39.
	USB nu este disponibil în modul simplificat de folosire a camerei video (Easy Handycam).	→ Apăsăți ușor  .
	Bandă înregistrată în sistem HDV. Nu poate fi redată	→ Camera dvs. video nu poate reda acest format. Adăugați sonor benzii folosind același dispozitiv cu care ați înregistrat-o.
	Bandă înregistrată în sistem HDV. Nu se poate adăuga sonor suplimentar.	→ Camera dvs. video nu poate reda acest format. Adăugați sonor benzii folosind același dispozitiv cu care ați înregistrat-o.
Capacul de protecție a lentilelor nu este deschis.	→ Deschideți capacul de protecție a lentilelor.	

\* Pentru DCR-HC20E

## Informații suplimentare

# Folosirea camerei video în străinătate

### Alimentare


Puteți folosi camera dvs. video în orice țară/regiune utilizând adaptorul de rețea ce v-a fost furnizat împreună cu camera. Tensiunea de alimentare poate fi cuprinsă între 100 V și 240 V în curent alternativ, la o frecvență de 50/60 Hz.

### Relativ la sistemele TV color

Camera dvs. video se bazează pe sistemul PAL. Dacă vreți să vedeți imaginile redade la televizor, acesta trebuie să fie un aparat TV care funcționează în sistem PAL (vezi lista de mai jos) cu o mufă de intrare AUDIO/VIDEO.

Sistem	Folosit în
PAL	Australia, Austria, Belgia, China, Republica Cehia, Danemarca, Elveția, Finlanda, Germania, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malaysia, Marea Britanie, Norvegia, Noua Zeelandă, Olanda, Polonia, Portugalia, Singapore, Republica Slovacia, Spania, Suedia, Tailanda, Ungaria etc.
PAL – M	Brazilia
PAL – N	Argentina, Paraguay, Uruguay
SECAM	Bulgaria, Franța, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Rusia, Ucraina, etc.
NTSC	Insulele Bahamas, Bolivia, Canada, America Centrală, Chile, Columbia, Ecuador, Filipine, Guyana, Jamaica, Japonia, Korea, Mexic, Peru, S.U.A., Surinam, Taiwan, Venezuela, etc.

### Potrivirea simplă a ceasului prin stabilirea diferenței de fus orar

Puteți potrivi cu ușurință ceasul stabilind diferența de fus orar atunci când călătoriți în străinătate. Selectați [WORLD TIME] din meniul  (OTHERS - Altele), apoi alegeți diferența de timp corespunzătoare (pagina 66).

---

## Casete video ce pot fi utilizate

Pentru camera dvs. de luat vederi puteți folosi numai casete video în format mini DV. Folosiți casete cu marcajul **Mini DV**.

**Mini DV** Digital Video Cassette este marcă înregistrată.

### Memoria casetei

Casetele mini DV sunt de două tipuri : cele cu memorie de casetă și cele fără memorie. Cele care au memorie de casetă sunt marcate cu semnul **CM** (Cassette Memory - memorie de casetă). Pentru camera dvs. de luat vederi sunt recomandate casetele cu memorie.

**CM** Cassette Memory este marcă înregistrată.

Acest tip de casete conține un cip de memorie IC. Camera video poate citi și scrie în această memorie diferite informații, cum ar fi data sau titlul înregistrării.

Funcțiile care folosesc memoria casetei utilizează semnale succesiv înregistrate pe bandă. Dacă banda are porțiuni neînregistrate (libere) la început sau între secțiunile înregistrate, titlurile pot să nu fie afișate corespunzător sau operațiile de căutare pot să nu acționeze corect.

### Pentru a evita apariția de spații libere pe bandă

Atingeți [END SCH] pentru a ajunge la sfârșitul secțiunii înregistrate înainte de a începe următoarea înregistrare, în următoarele cazuri :

- Dacă ați scos caseta din aparat în timpul înregistrării ;
- Dacă banda a fost redată între timp ;
- Dacă ați folosit funcția EDIT SEARCH.

Dacă există o porțiune liberă sau o discontinuitate a semnalelor pe bandă, reînregistrați de la începutul până la sfârșitul benzii urmând indicațiile de mai sus.

### Notă

- Este posibil ca Memoria Casetei să nu funcționeze corect atunci când înregistrați cu ajutorul unei camere video digitale care nu acceptă casete cu memorie, pe o bandă deja înregistrată cu o altă cameră de luat vederi compatibilă cu casetele cu memorie.

### Recomandare

- Capacitatea memoriei unei casete marcate cu semnul **CM** 4K este de 4k biți. Camera dvs. poate rula casete cu memorie de până la 16k biți.

## Semnal de protecție a drepturilor de autor

### La redare

Dacă banda redată de camera dvs. de luat vederi conține semnale pentru protecția drepturilor de autor nu o veți putea copia cu ajutorul altei camere video, conectată cu camera dvs.

### Pentru DCR-HC20E :

#### La înregistrare

**Nu puteți înregistra cu camera dvs. video aplicații software ce conțin semnal de protecție a drepturilor de autor.**

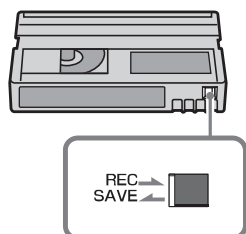
În cazul în care încercați să înregistrați astfel de aplicații software, pe afișajul LCD al camerei sau pe ecranul televizorului apare mesajul [Cannot record due to copyright protection] (*Nu se poate înregistra din cauza protecției drepturilor de autor*).

Camera dvs. video nu înregistrează astfel de semnale pentru protejarea drepturilor de autor atunci când filmează.

## Note privind utilizarea

### Pentru a evita ștergerea accidentală

Deplasați clapeta de protecție la scriere a casetei în poziția SAVE.

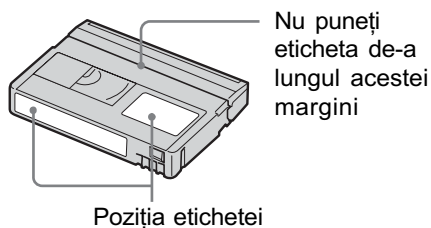


REC: Casetă poate fi înregistrată.

SAVE: Casetă nu poate fi înregistrată (este protejată la scriere).

### Pentru a pune o etichetă casetei

Aveți grijă să plasați eticheta în poziția indicată în imaginea următoare pentru a nu împiedica funcționarea camerei video.



### După utilizarea casetei

Derulați banda până ajunge la capătul de început pentru a evita apariția distorsiunilor de imagine sau de sunet. Este recomandabil să puneți caseta în cutia sa și să o păstrați în poziție verticală.

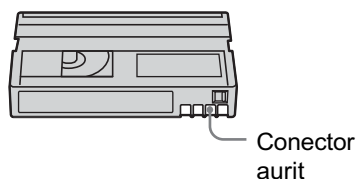
### Când Memoria casetei nu funcționează

Reintroduceți caseta. Memoria casetei poate să nu funcționeze când conectorul aurit este murdar sau prăfuit.

## La curățarea conectorului aurit

În mod uzual, conectorii aurii se curăță după fiecare 10 manevre de scoatere a casetei din aparat, cu puțină vată.

Dacă acești conectori sunt murdari sau prăfuiți, indicatorul benzii rămase poate să nu funcționeze corect, și nu veți putea efectua operații care folosesc Memoria casetei.



## Despre acumulatorul “InfoLITHIUM”

Acest aparat este compatibil cu acumulatorul “InfoLITHIUM” (seriile P). Camera dvs. video operează numai cu acumuloare “InfoLITHIUM”. Acumuloarele “InfoLITHIUM” din seriile P poartă marcajul



### Ce este acumulatorul “InfoLITHIUM” ?

Acumulatorul “InfoLITHIUM” este unul care utilizează ioni de litiu fiind folosit pentru comunicarea informațiilor legate de condițiile de operare între camera de luat vederi și adaptorul de rețea/încărcător.

Acumulatorul “InfoLITHIUM” calculează consumul de putere în funcție de condițiile în care funcționează camera și afișază durata de funcționare rămasă a acumulatorului, în minute. La folosirea unui adaptor de rețea/încărcător (opțional) sunt afișate de asemenea durata rămasă de funcționare a acumulatorului și perioada de încărcare.

### Încărcarea acumulatorului

- Aveți grijă să încărcați acumulatorul înainte de a folosi camera de luat vederi.
- Vă recomandăm să încărcați acumulatorul la o temperatură a mediului ambiant cuprinsă între 10°C și 30°C (50°F ÷ 86°F), până ce se stinge indicatorul luminos de încărcare (CHG). Dacă încărcarea acumulatorului are loc în afara intervalului de temperatură indicat mai sus, este posibil ca încărcarea să nu fie eficientă.
- După ce se încheie încărcarea, fie deconectați cablul de la mufa DC IN a camerei de luat vederi, fie scoateți acumulatorul.


### Folosirea efectivă a acumulatorului

- Performanțele acumulatorului descresc la temperaturi ale mediului de 10°C (50°F) sau mai scăzute, iar perioada cât acesta poate fi folosit în locuri răcoroase este mai scurtă. În astfel de cazuri, pentru a prelungi durata de folosire a acumulatorului vă recomandăm următoarele:

- Puneți acumulatorul într-un buzunar pentru a-l încălzi și montați-l la camera de luat vederi cu puțin timp înainte de a începe să filmați ;
- Folosiți un acumulator de capacitate mai mare : NP-FP70/FP90 (opțional).


- Utilizarea frecventă a ecranului cu cristale lichide (LCD) sau alternarea funcțiilor de redare, de rulare rapidă înainte sau de derulare conduc la consumarea mai rapidă a acumulatorului. Vă recomandăm să folosiți un acumulator de capacitate mai mare NP-FP70/FP90 (opțional).
- Aveți grijă să comutați butonul POWER în poziția OFF (CHG) atunci când nu folosiți camera de luat vederi. Acumulatorul se consumă și când camera este în stare de așteptare sau în pauză de redare.
- Vă recomandăm să aveți la îndemână acumuloare de rezervă care să asigure folosirea camerei o perioadă de 2-3 ori mai lungă decât durata previzionată a înregistrării și să efectuați o filmare de probă înainte de a înregistra ce vă interesează.
- Nu udați acumulatorul deoarece acesta nu este rezistent la apă.

### Despre indicatorul duratei rămase de funcționare a acumulatorului (perioadei de autonomie)

- Dacă alimentarea se întrerupe cu toate că indicatorul duratei rămase de funcționare arată că acesta are suficientă energie pentru a opera, încărcați din nou, complet acumulatorul astfel încât indicația respectivului indicator să fie corectă. Țineți seama însă că indicația va fi uneori incorectă, dacă acumulatorul este folosit perioade lungi de timp la temperaturi ridicate, dacă este lăsat complet încărcat sau dacă este frecvent utilizat. Considerați indicația ca fiind aproximativă.
- Marcajul  care arată că acumulatorul mai poate funcționa puțin timp este afișat uneori intermitent, cu toate că dispozitivul mai poate lucra încă 5-10 minute. Aceasta depinde de condițiile de lucru și de temperatura mediului ambiant.

Continuă...

## Despre păstrarea acumulatorului

- Dacă acumulatorul nu este folosit o perioadă îndelungată, pentru a i se menține capacitatea de funcționare la nivel corespunzător este necesar ca o dată pe an să fie încărcat complet după care să fie consumată cu ajutorul camerei video energia acumulată.
- Pentru a consuma energia acumulatorului cu camera dvs. de luat vederi, alegeți în meniul  (OTHERS) varianta [NEVER] pentru opțiunea [A.SHUT OFF] (pagina 66) și lăsați aparatul în stare de așteptare corespunzătoare înregistrării, fără a introduce o casetă în camera video, până ce alimentarea încetează.

## Durata de viață a acumulatorului

- Durata de viață a acumulatorului este limitată. Capacitatea acestuia scade puțin câte puțin în timp, pe măsură ce îl folosiți tot mai mult. Când durata de funcționare a acumulatorului s-a diminuat considerabil, o posibilă cauză este aceea că durata sa de viață se apropie de final. Este necesar să cumpărați alt acumulator.
- Durata de viață a acumulatorului depinde de condițiile de păstrare, de cele de operare și de mediu, pentru fiecare acumulator în parte.

---

“InfoLITHIUM” este marcă înregistrată a Sony Corporation.

---

## Despre i.LINK

Interfața DV a camerei de luat vederi este o interfață DV compatibilă i.LINK. Această secțiune descrie standardul i.LINK și facilitățile acestuia.

### Ce este “i.LINK” ?

i.Link este o interfață serială digitală care permite transferul semnalului video digital, al celui audio digital și al altor date între aparate compatibile i.LINK precum și acționarea altor echipamente folosind i.LINK. Echipamentele compatibile i.LINK pot fi conectate printr-un cablu i.LINK. Posibilele aplicații sunt operații și transferuri de date între diferite echipamente AV digitale.

Când sunt conectate 2 sau mai multe echipamente i.LINK în lanț (daisy chain) sunt posibile operații și transferuri de date nu numai între aparatele legate direct dar și cu alte dispozitive prin intermediul aparatelor conectate direct.

Țineți seama că metoda de operare diferă uneori în funcție de caracteristicile și de specificațiile echipamentelor conectate, și că există unele situații în care operarea și transferul de date nu sunt posibile.

### Notă

- În mod normal, la camera de luat vederi poate fi conectat un singur echipament prin cablu i.LINK. Când conectați camera la un echipament compatibil i.LINK care are 2 sau mai multe interfețe DV (mufe i.LINK), consultați instrucțiunile de folosire ale echipamentului respectiv.

### Observații

- i.LINK este un termen mai familiar pentru magistrala de transfer de date IEEE 1394 propus de Sony și este marcă înregistrată acceptată de multe companii.
- IEEE1394 reprezintă un standard internațional propus de “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.



## Despre fluxul de semnal i.LINK

Flux maxim de semnal prin i.LINK variază în funcție de echipament. Sunt definite 3 tipuri :

S100 (aproximativ 100 Mbps\*)

S200 (aproximativ 200 Mbps)

S400 (aproximativ 400 Mbps)

Fluxul de semnal este prezentat într-o listă la secțiunea "Specificații" în instrucțiunile de operare ale fiecărui echipament. Există de asemenea indicații în apropierea mufei i.LINK în cazul anumitor aparate.

Fluxul maxim de semnal al unui echipament pe care nu apare nici o indicație (cum este acest aparat), este "S100".

Când unitatea este conectată la un echipament care are un flux de semnal diferit, este posibil ca și fluxul său de semnal să difere de cel indicat.

\* *Ce este "Mbps"?*

*Mbps reprezintă megabiți pe secundă și exprimă volumul de date ce poate fi transmis sau recepționat într-o secundă. De exemplu, o rată baud de 100 Mbps indică faptul că într-o secundă pot fi transmiși 100 megabiți de date.*

## Funcțiile i.LINK ale acestei unități

Pentru detalii privind modul în care se poate duplica în cazul în care această unitate este conectată la alte echipamente video ce au interfețe DV, vezi paginile 68, 69.


Acest aparat poate de asemenea să fie conectat la alte echipamente compatibile i.LINK (cu interfață DV) produse de Sony (de exemplu : calculatoarele personale din seria VAIO) precum și la dispozitive video.

Înainte de conectarea acestei unități la un calculator personal, aveți grijă ca aplicația software acceptată de această unitate să fie deja instalată pe calculator. Unele echipamentele video compatibile i.LINK cum ar fi televizoarele digitale, recordere-le / player-ele DVD și recordere-le/player-ele MICROMV nu sunt compatibile cu dispozitivele DV. Înainte de a le conecta la alte dispozitive, verificați dacă respectivele echipamente sunt compatibile cu DV sau nu.

Pentru detalii privind măsurile de precauție și aplicațiile software compatibile, consultați și documentația care însoțește echipamentul de conectat.

## Despre cablul i.LINK necesar

Folosiți cablul i-Link Sony cu 4 pini la 4 pini (în timpul copierii DV) conectat.

i.LINK și  sunt mărci înregistrate ale Sony Corporation

## Întreținere și măsuri de precauție

### Privind utilizarea și îngrijirea

- Nu folosiți și nu depozitați camera video și accesoriile în locuri ce corespund descrierilor de mai jos :
  - În spații unde este extrem de cald sau de frig. Nu lăsați niciodată aparatul expus la temperaturi care să depășească 60°C (140°F), cum ar fi sub razele directe ale soarelui vara, în apropierea surselor de căldură sau în mașinile parcate la soare. Pot apărea disfuncționalități sau se poate deforma.
  - În câmpuri magnetice puternice sau în locuri supuse vibrațiilor mecanice. Este posibil ca aparatul să funcționeze defectuos.
  - În apropierea receptorilor AM și a unor echipamente video. Poate apărea zgomot.
  - Pe plaja cu nisip sau oriunde este mult praf. Dacă praful sau nisipul pătrund în interiorul camerei de luat vederi, pot apărea defecțiuni care uneori nu mai pot fi remediate.
  - În apropierea ferestrelor sau ușilor, unde ecranul cu cristale lichide (LCD), vizorul sau lentilele pot fi expuse luminii solare directe. Pot fi deteriorate partea interioară a vizorului sau ecranul LCD.
  - În locuri cu umiditate mare.
- Camera de luat vederi funcționează în curent continuu la o tensiune de 7,2 V (de la acumulator) sau de 8,4 V (prin adaptorul de rețea).
- Pentru alimentarea cu curent continuu (DC) sau cu curent alternativ (AC) folosiți accesoriile recomandate în acest manual.
- Nu permiteți să fie udată camera de luat vederi spre exemplu de ploaie sau de apa mării. Dacă pătrunde apă în interiorul său, aparatul se poate defecta. Uneori camera video nu mai poate fi reparată.
- Dacă în interiorul carcasei pătrunde vreun lichid sau vreun obiect solid, întrerupeți alimentarea camerei de luat vederi și duceți aparatul la un dealer Sony pentru a fi verificată, înainte de a-l mai folosi.

- Evitați manevrarea bruscă, demontarea, modificarea sau șocurile mecanice. Acordați o grijă deosebită lentilelor.
- Când nu folosiți camera, puneți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG).
- Nu folosiți camera de luat vederi când aceasta este înfășurată în ceva (de exemplu într-un prosop) deoarece se poate acumula căldură în interior.
- Când deconectați camera de la priză, apucați și trageți de stecher nu de cablu.
- Nu deteriorați cablul de alimentare plasând obiecte grele pe el.
- Mențineți curății conectorii metalici.
- Nu lăsați telecomanda sau bateriile tip pastilă la îndemâna copiilor. În cazul în care accidental este înghițită o astfel de baterie, consultați imediat un doctor.
- În cazul în care s-a scurs electrolitul din acumulator :
  - consultați specialiștii unui service Sony autorizat ;
  - spălați bine zonele de piele care au intrat în contact cu electrolitul ;
  - dacă lichidul v-a ajuns la ochi, spălați-vă cu multă apă și consultați imediat un doctor.

### **Dacă urmează să nu folosiți camera video o perioadă îndelungată de timp**

Porniți camera de luat vederi din când în când și lăsați-o să funcționeze circa 3 minute ca la redarea casetelor. Dacă nu o folosiți deconectați-o de la priza de perete.

### **Condensarea umezelii**

Dacă aparatul este adus direct dintr-un loc friguros într-unul încălzit, este posibil ca umezeala să condenseze în interiorul camerei de luat vederi, pe suprafața benzii sau pe lentile. În acest caz, banda se poate lipi de tamburi și să se deterioreze sau este posibil ca aparatul să nu funcționeze corect. Dacă există umezeală condensată în interiorul camerei, este afișată una dintre indicațiile [☐▲ Moisture condensation. Eject the cassette] (*Umezeală condensată. Scoateți caseta*) sau [☐ Moisture condensation. Turn off for 1H] (*Umezeală condensată. Opriți pentru 1 oră*). Respectivetele indicații nu apar dacă umezeala condensează pe lentile.

### **Dacă a condensat umezeala**

Nu va acționa nici una dintre funcții cu excepția celei de scoatere a casetei din camera video. Scoateți caseta, opriți camera de luat vederi și lăsați-o aproximativ o oră cu compartimentul pentru casete deschis. Camera de luat vederi poate fi folosită din nou când nici unul dintre indicatorii [☐] sau [▲] nu mai apar pe ecran la repornirea alimentării.

Este posibil ca începutul condensării umezelii să nu fie detectat de camera dvs. video. În astfel de cazuri, caseta poate să rămână în compartimentul său fără a fi scoasă și 10 secunde, deși capacul este deschis.

Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate. Nu închideți capacul compartimentului pentru casete până ce nu este scoasă caseta.

### **Note privind condensarea umezelii**

Umezeala poate condensa când camera este adusă direct dintr-un loc friguros într-unul încălzit (sau vice versa) sau dacă folosiți camera în locuri excesiv de umede cum este prezentat în continuare :

- Dacă aduceți camera de pe pârtia de schi într-un spațiu încălzit ;
- Dacă deplasați camera de luat vederi dintr-o încăpere sau mașină cu aer condiționat, afară, unde este foarte cald ;
- Dacă utilizați camera după o furtună sau după duș ;
- Dacă folosiți camera în locuri cu temperaturi mai ridicate și cu un nivel ridicat de umezeală.

### **Cum se poate preveni condensarea umezelii**

Când deplasați camera de luat vederi dintr-un loc răcoros într-unul încălzit, puneți-o într-o pungă de plastic pe care închideți-o cât mai bine. Îndepărtați punga doar după ce aerul din interiorul acesteia a ajuns la temperatura mediului ambiant (după circa o oră).

### Capete video

- Când capetele video se murdăresc, nu mai puteți înregistra în mod obișnuit imaginile sau imaginile și sunetul redat sunt distorsionate.
- Dacă apare vreuna dintre următoarele probleme, curățați capetele video timp de 10 secunde cu ajutorul casetei de curățare Sony tip DVM-12CLD (opțională).
  - Apare zgomot sub formă de mozaic pe imaginea redată sau ecranul este albastru ;



- Imaginile redatate nu se deplasează.
  - Imaginile redatate nu apar sau sunetul prezintă întreruperi.
  - Pe ecran apare în timpul înregistrării următoarea indicație [X] Dirty video head. Use a cleaning cassette] (*Capetele video sunt murdare. Folosiți o casetă de curățare.*)
- Capetele video se uzează după o folosire îndelungată. Dacă nu puteți obține o imagine clară nici după utilizarea casetei de curățare, este posibil ca respectivele capete să fie prea uzate. Vă rugăm contactați dealerul dvs. Sony sau un service Sony autorizat pentru ca să fie înlocuite capetele video.

### Ecranul cu cristale lichide (LCD)

- Nu apăsați prea tare ecranul LCD deoarece se poate deteriora.
- Dacă aparatul funcționează în locuri cu temperatură scăzută, este posibil ca pe ecranul LCD să apară o imagine reziduală. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.
- În timp ce folosiți camera video, partea din spate a ecranului LCD se poate încălzi. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

### Pentru a curăța ecranul cu cristale lichide (LCD)

- Dacă ecranul se murdărește de praf sau de amprente digitale, se recomandă să folosiți bucata de pânză (furnizată) pentru a-l curăța. Când folosiți setul de curățare pentru LCD (opțional), nu aplicați lichidul de curățare direct pe ecran. Utilizați hârtia de curățare umezită cu respectivul lichid.

### Pentru reglarea afișajului LCD (CALIBRATION - calibrare)

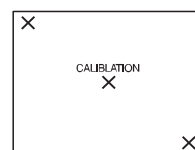
Este posibil ca butoanele panoului tactil să nu funcționeze corect. În acest caz, urmați procedura de mai jos. Pe durata acestei operații se recomandă să conectați camera video la o priză de perete folosind adaptorul de rețea furnizat.

**1 Deplasați comutatorul POWER până în poziția OFF (CHG).**

**2 Scoateți caseta din camera video, apoi decuplați toate cablurile de conectare cu excepția celui al adaptorului de rețea.**

**3 Deplasați comutatorul POWER pentru a selecta modul de funcționare PLAY/EDIT ținând apăsat butonul DSPL/BATT INFO al camerei, apoi apăsați și mențineți apăsat timp de 5 secunde butonul DSPL/BATT INFO.**

**4 Atingeți simbolul “x” afișat pe ecran cu colțul unui obiect, spre exemplu cu colțul unui card de memorie “Memory Stick”.** Poziția simbolului “x” se modifică,



Dacă nu ați atins corect punctul dorit, reluați de la pasul 4.

### Notă

- Nu puteți calibra ecranul LCD dacă ați rotit panoul LCD și l-ați poziționat cu afișajul cu cristale lichide spre exterior.

### **Curățarea carcasei**

- Dacă se murdărește carcasa camerei, curățați-o cu o bucată de pânză ușor umezită cu apă după care ștergeți-o cu o bucată de pânză moale și uscată.
- Pentru a evita deteriorarea finisajului aparatului, aveți grijă de următoarele :
  - Nu folosiți chimicale cum ar fi tinerul, benzina, alcoolul, materialele textile îmbibate cu substanțe chimice sau insecticide.
  - Nu manevrați camera atât timp cât mâinile vă sunt murdare de substanțele mai sus menționate.
  - Nu lăsați carcasa perioade îndelungate de timp în contact cu obiecte de cauciuc sau de vinil.

### **Despre îngrijirea și păstrarea lentilelor**

- Ștergeți suprafața lentilelor cu o bucată de pânză moale în următoarele cazuri :
  - Dacă pe suprafața lentilelor există amprente ;
  - În spații cu temperatură ridicată sau cu umiditate mare ;
  - Când lentilele sunt expuse la aer sărat cum este cazul pe malul mării.
- Depozitați lentilele în spații bine aerisite, ferite de murdărie și de praf.
- Pentru a se evita apariția mucegaiului, curățați periodic lentilele așa cum este descris anterior.

Se recomandă să acționați camera video cam o dată pe lună pentru a o menține în starea optimă de funcționare o perioadă lungă de timp.

### **Pentru a încărca bateria tip pastilă instalată inițial**

Camera dvs. video are montată de la început și o baterie tip pastilă care are ca scop furnizarea energiei necesare pentru ca aparatul să rețină data, ora și alte reglaje, chiar și atunci când comutatorul POWER este pus în poziția (OFF) CHG. Bateria tip pastilă este întotdeauna încărcată în timp ce folosiți camera, însă se va descărca treptat când camera de luat vederi nu este folosită. Dacă aparatul nu este deloc utilizat, această baterie va fi complet descărcată după aproximativ **3 luni**. Funcționarea camerei nu va fi afectată de descărcarea bateriei tip pastilă atât timp cât nu înregistrați data.

### **Proceduri**

Conectați camera video la o priză de perete folosind adaptorul de rețea și lăsați-o cu comutatorul POWER în poziția (OFF) CHG mai multe de 24 de ore.

# Specificații

## Camera video – recorder

### Sistem

#### Sistem de înregistrarea video

2 capete rotative  
Sistem de baleiere elicoidal

#### Sistem de înregistrarea audio

Capete rotative, sistem PCM  
Eșantionare : 12 biți (frecvență 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 biți (frecvență 48 kHz, stereo).

#### Semnal video

PAL color, standarde CCIR

#### Casete ce pot fi utilizate

Casete mini DV cu marcajul <sup>Mini</sup> DV.

#### Viteza benzii

SP : cca. 18,81 mm/s  
LP : cca. 12,56 mm/s

#### Durata de înregistrare / redare (folosind o casetă DVM60)

SP : 60 min.  
LP : 90 min.

#### Durata rulării rapide înainte / derulării (folosind o casetă DVM60)

Aproximativ 2 min. 40 sec.

#### Vizor

Vizor electric (alb-negru)

#### Dispozitiv de imagine

3,0 mm (tip 1/6)  
CCD (Charge Coupled Device)  
Total : aprox. 800.000 pixeli  
Eficace (film) : cca. 400.000 pixeli

#### Lentile

Carl Zeiss Vario Tessar  
Sistem combinat de lentile cu mare putere de mărire.  
Diametrul filtrului : 25mm (1in.)  
10× (optic), 100× (digital, DCR-HC16E)  
120× (digital, DCR-HC18E/HC20E)  
F = 1,7 - 2,3

#### Distanță focală

2,3 - 23 mm (3/32 - 29/32 in.)  
Când se transformă în aparat foto digital de 35 mm.  
In CAMERA :  
43- 430 mm (1 3/4 - 17 in.)

#### Temperatura de culoare

[↔ AUTO], [ONE PUSH], [INDOOR], (3 200 K), [OUTDOOR] (5 800 K)

#### Iluminare minimă

5 lux (F1,7)  
0 lux (la folosirea funcției NightShot plus)\*

\* *Obiectele ce nu pot fi văzute în întuneric pot fi filmate datorită iluminării în infraroșu.*

## Conectori de Intrare / Ieșire

### Ieșire audio / video

Conector cu 10 pini  
Semnal video : 1 Vp-p, 75Ω(ohm), asimetric  
Semnal de luminanță : 1 Vp-p, 75Ω (ohm), asimetric  
Semnal de cromaticitate : 0,3 Vp-p, 75Ω (ohm), asimetric  
Semnal audio : 327 mV (la o impedanță de ieșire mai mare de 47 kΩ (kilohm), Impedanță de ieșire mai mică de 2,2 kΩ

### Intrare DV(pentru DCR-HC20E)/ieșire DV

conector cu 4 pini

### Mufă LANC

Mini-minimufă stereo (φ 2,5 mm).

### Mufă USB

Mini - B

### Mufă MIC

Minimufă, 0,388 mV de joasă impedanță la 2,5-3,0 V c.c., impedanță de ieșire de 6,8KΩ (φ 3,5 mm), tip stereo

## Ecran LCD

### Imagine

6,2 cm (tip 2,5)

### Numărul total de puncte

123.200 (560 × 220)

## Caracteristici generale

### Cerințe privind alimentarea

- 7,2 V curent continuu (de la acumulator)
- 8,4 V curent continuu (cu adaptor de rețea)

### Consum mediu de putere (când este folosit acumulatorul)

- În timpul înregistrării cu camera video folosind vizorul
- 2,2 W
- În timpul înregistrării folosind ecranul LCD
- 2,5 W

### Temperatura de funcționare

între 0°C și 40°C (32°F ÷ 104°F)

### Temperatura de depozitare

- 20°C ÷ +60°C
- (-4°F ÷ +140°F)

### Dimensiuni (aproximativ)

- 50×86×112mm (L/Î/A)
- (3×3 1/2×4 1/2 in.) (L/Î/A)

### Masa (aproximativ)

- 330 g (13 oz) numai unitatea centrală
- 440 g (15 oz) inclusiv acumulatorul tip NP-FM50 și o casetă DVM60

### Accesorii furnizate

Vezi pagina 11.

## Adaptor de rețea AC-L25A / L25B

### Cerințe privind alimentarea

100 - 240 V curent alternativ, 50/60 Hz

### Consum de curent :

0,35 - 0,18 A

### Consum de putere :

18 W

### Tensiunea la ieșire

8,4 V ; 1,5 A (curent continuu)

### Temperatura de funcționare

între 0°C și 40°C (32°F ÷ 104°F)

### Temperatura de depozitare

- între -20°C și +60°C
- (-4°F ÷ 140°F)

### Dimensiuni (aproximativ)

- 56×31×100 mm
- (2 1/4×1 1/4×4 in.) (L/Î/A)
- exclusiv părțile proeminente

### Masa (aproximativ)

190 g (6,7 oz) exclusiv cablul de alimentare

## Acumulator (NP-FM50)

### Tensiunea maximă la ieșire

8,4 V curent continuu

### Tensiunea la ieșire

7,2 V curent continuu

### Capacitate

4,9 Wh (680 mAh)

### Dimensiuni (aproximativ)

- 31,8×18,5×45,0 mm
- (1 5/16×3/4×1 13/16 in.) (l/î/a)

### Masa (aproximativ)

40 g (1,5 oz)

### Temperatura de funcționare

între 0°C și 40°C (32°F ÷ 104°F)

### Tip :

Cu ioni de litiu

*Designul și specificațiile pot fi modificate fără să fiți anunțați.*

## Tipuri de diferențe

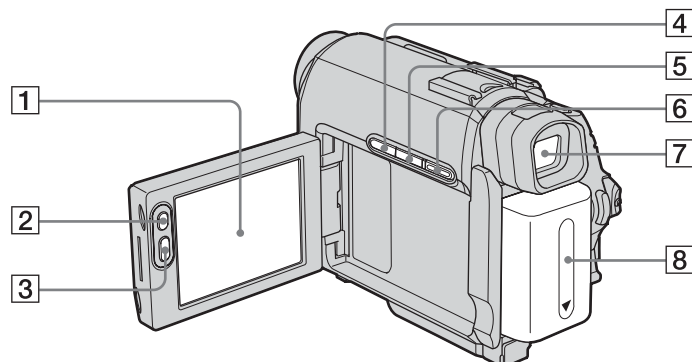
DCR-HC	16E	18E	20E
Interfață DV	OUT	OUT	IN/OUT
Senzor pentru telecomandă	—	●	●

- furnizat
- nu este furnizat

## Găsirea rapidă a informațiilor dorite

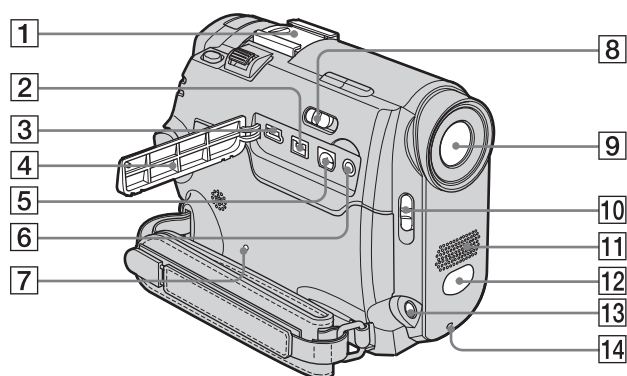
# Identificarea părților și a butoanelor

### Camera video



- 1** LCD/afișaj tactil (pag. 3, 17)
- 2** Butonul LCD BACKLIGHT\* (pag. 17)
- 3** Butonul REC START/STOP (pag. 22)
- 4** Buton BACK LIGHT\* (pag. 28)
- 5** Butonul DSPL/BATT INFO (pag. 13, 40)
- 6** Butonul EASY (pag. 27, 39)
- 7** Vizor (pag. 3, 18)
- 8** Acumulator (pag. 12)

\* Aceste butoane nu sunt disponibile în modul de funcționare simplificat (Easy Handycam). (Există un marcaj ●.)



**1** **Support pentru accesorii (talpă inteligentă) / Capac de protecție**

Scoateți capacul de protecție și extindeți vizorul atunci când atașați/detașați un accesoriu al camerei dvs. video.

Suportul pentru accesorii are un dispozitiv de siguranță pentru fixarea accesoriilor montate. Pentru a conecta un accesoriu, apăsați în jos după care împingeți-l până la capăt, iar apoi strângeți șurubul. Pentru a demonta un accesoriu, deșurubați șurubul, apăsați în jos și apoi trageți accesoriul respectiv în afară.

**2** **Pentru DCR-HC16E/HC18E :**

**Interfață DV OUT (pag. 68)**

**Pentru DCR-HC20E :**

**Interfață DV (pag. 68)**

**3** **Mufă USB**

**4** **Capacul de protecție pentru mufe**

**5** **Mufă de ieșire A/V OUT (pag. 68)**

**6** **Mufă LANC (albastră)**

Mufa de comandă LANC este folosită la controlul transportului benzii la dispozitivul video și la perifericele conectate.

**7** **Buton RESET**

Dacă apăsați butonul RESET toate reglajele, inclusiv cele privind data și ora, vor reveni la valorile lor din oficiu.

**8** **Comutator NIGHTSHOT PLUS (pag. 32)**

**9** **Lentile (lentile Carl Zeiss)/capacul lentilor**

Camera dvs. este dotată cu lentile Carl Zeiss care pot reproduce imagini de înaltă calitate. Aceste lentile au fost obținute prin colaborarea dintre Carl Zeiss, din Germania, și Compania Sony.

Ele se supun sistemului de măsură MTF pentru camere video și au aceeași calitate cu lentilele Carl Zeiss. MTF este un acronim pentru Funcție de Transfer Modulat. Valoarea numerică reprezintă cantitatea de lumină care intră în lentile, provenită de la subiect.

**10** **Comutatorul LENS COVER (capacul lentilelor)**

**11** **Microfon (pag. 77)**

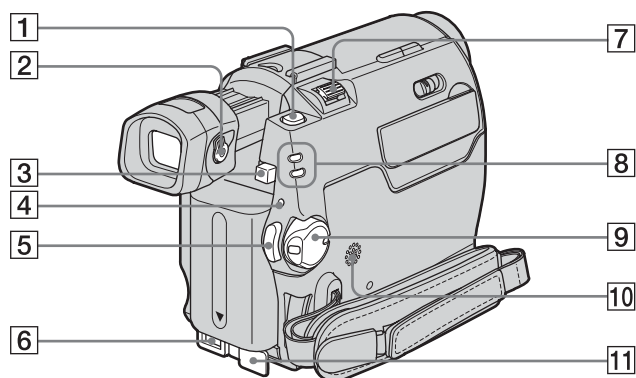
**12** **Senzor pentru telecomandă (pentru DCR-HC18E/HC20E) / Emițător de radiații infraroșii (pag. 72)**

**13** **Mufă MIC (PLUG N POWER) (roșie) (pag. 77)**

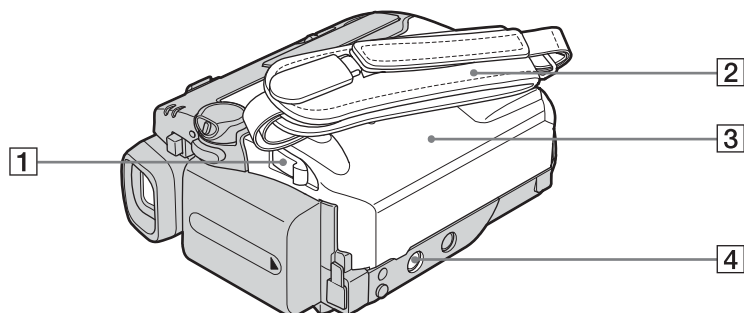
Această mufă funcționează ca intrare pentru microfonul extern precum și ca mufă de alimentare pentru un microfon cuplat sub tensiune. Când este conectat microfonul extern, acesta are prioritate.

**14** **Indicator luminos care semnalizează că se înregistrează (pag. 22)**





- 1** Butonul PHOTO (pag. 26)
- 2** Pârghie de reglare a lentilelor vizorului (pag. 18)
- 3** Buton BATT (ce eliberează acumulatorul) (pag. 13)
- 4** Indicator luminos CHG (charge) (pag. 12)
- 5** Butonul REC START/STOP (pag. 22)
- 6** Mufa DC IN (pag. 12)
- 7** Pârghie de reglare a puterii de mărire
- 8** Indicatori luminoși corespunzători modurilor de funcționare CAMERA, PLAY/EDIT (pag. 16)
- 9** Comutator POWER (pag. 16)
- 10** Difuzor
- 11** Capacul mufei DC IN



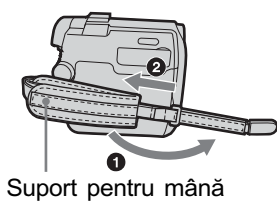
- 1** Buton OPEN ▲ EJECT ▼ (pag. 20)
- 2** Curea de prindere
- 3** Capacul compartimentului pentru casete (pag. 20)
- 4** Sistem de prindere de trepied

Aveți grijă ca lungimea șurubului trepiedului să fie mai mică de 5,5 mm (7/32 inch). În caz contrar nu veți putea prinde în siguranță camera de trepied, iar șurubul poate deteriora camera dvs. de luat vederi.

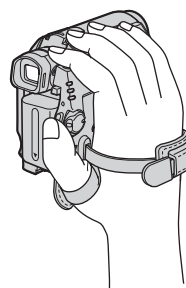
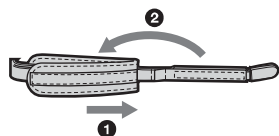
## Folosirea curelei de prindere fermă a aparatului de mână

Cureaua de prindere este utilă la transportul camerei de luat vederi.

- 1** Desfaceți bucla făcută de cureaua de prindere (❶) și trageți cureaua prin inel, eliberând-o (❷).
- 3** Pentru fixarea camerei video de mână, prindeți cureaua așa cum este prezentat în imaginea de mai jos.

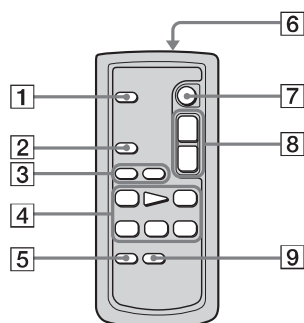


- 2** Deplasați suportul pentru mână complet spre dreapta (❶) după care refaceți bucla de prindere (❷).



## Telecomandă (DCR-HC18E/HC20E)

Înainte de a folosi telecomanda desprindeți foia izolatoare.



**1** Butonul PHOTO (pag. 26)

**2** Butonul SEARCH M.\* (pag. 43)

**3** Butoanele **◀◀/▶▶** (pag. 43)

**4** Butoane de comandă video (Derulare, Redare, Rulare rapidă înainte, Pauză, Stop, Redare cu încetinitorul) (pag. 38)

**5** Butonul ZERO SET MEMORY\* (pag. 43)

**6** Emițător

După ce ați pornit camera video, îndreptați telecomanda spre senzorul pentru telecomandă al acesteia pentru a o acționa.

**7** Butonul REC START/STOP (pag. 25)

**8** Buton pentru puterea de mărire (pag. 24)

**9** Butonul DISPLAY (pag. 43)

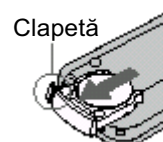
\* Aceste butoane nu sunt disponibile în modul de funcționare simplificat.

## Pentru a desprinde foia izolatoare

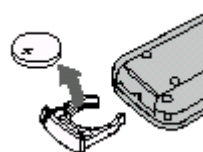


## Pentru a schimba bateria tip pastilă

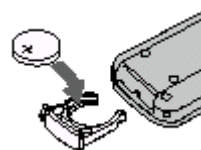
**1** Apăsând clapeta, introduceți unghia în adâncitura sistemului de prindere și trageți-l în afară.



**2** Scoateți bateria cu litiu de forma unei pastile din locaș.



**3** Introduceți în sistemul de prindere o baterie nouă de același tip, cu partea pozitivă (+) îndreptată în sus.



**4** Introduceți sistemul de prindere a bateriei în telecomandă împingând până ce se aude un clic.

## ATENȚIE

Există pericolul ca bateria să explodeze dacă nu este manevrată corect. Nu o reîncărcați, nu o demontați și nu o aruncați în foc.

## ATENȚIE

Există pericolul de explozie dacă bateria nu este corect manevrată la înlocuire.

Înlocuiți bateria numai cu una de același tip sau cu una echivalentă, recomandată de producător.

Dispensați-vă de bateriile uzate urmând instrucțiunile producătorului.

## Note privind telecomanda

- Pentru telecomandă se folosește o baterie cu litiu de forma unei pastile (CR2025). Nu folosiți alt fel de baterii în afară de cele tip CR2025.
- Nu îndreptați senzorul pentru telecomandă al camerei video spre surse de lumină puternice cum ar fi lumina solară directă sau becuri cu incandescență. În caz contrar este posibil ca telecomanda să nu mai acționeze corect.
- Este posibil ca telecomanda să nu acționeze corespunzător dacă senzorul pentru telecomandă este acoperit de lentilele de conversie (opțional).
- Când acționați camera cu ajutorul telecomenzii furnizate, este posibil să fie acționat și aparatul dvs. video. Într-o astfel de situație, selectați alt mod de acționare în afară de VTR 2 pentru aparatul video sau acoperiți senzorul pentru telecomandă al aparatului video cu hârtie neagră.

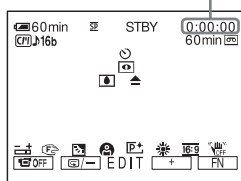
## Indicatorii afișați pe ecranul LCD sau în vizor

Pe ecranul LCD sau în vizor vor apărea următorii indicatori care prezintă starea camerei dvs. video.

Indicatorii pot varia în funcție de modelul camerei de luat vederi.

### Exemplu : Indicatorii în modul CAMERA

Cod temporal (pag. 23) /  
Contor de bandă (pag. 23)/  
Autodiagnosticare (pag. 88)



Indicatori	Semnificație
60min	Perioada rămasă de autonomie (pag. 22)
	Sistem de înregistrare (p. 23)
STBY REC	Starea de așteptare pentru înregistrare / modul de înregistrare
	Memoria de casetă (pag. 93)
16b	Modul audio (pag. 61)
60	Lungimea benzii rămase (pag. 22)
	Înregistrare folosind Cronometrul propriu (pag. 25)
	Înregistrarea de fotografii pe bandă (pag. 26)
	Înregistrarea cadrelor (pag. 62)
	Înregistrarea la intervale regulate de timp (pag. 63)
DV IN	Intrare DV (pag. 70)
	Stabilirea indicației zero a contorului benzii (pag. 43)
	NightShot plus (pag. 32)
	Avertisment (pag. 88)
	Efecte de imagine (pag. 49)
	Reglarea manuală a expunerii (pag. 31)
	Reglarea manuală a focalizării (pag. 33)
	PROGRAM AE (pag. 48)
	Subiecte poziționate contra luminii (pag. 28)
	Echilibrul de alb (pag. 30)
	16:9 WIDE (pag. 52)
	SteadyShot oprit (pag. 53)
	Iluminarea din spate a ecranului LCD oprită (pag. 17)

# Index

## Indicații numerice

Adaptor cu 21 de pini.....42  
Modul 16 : 9 WIDE.....52

## A

Acces direct la "Click pe DVD"  
Vezi Inscricționarea unui DVD

Acces direct la "Video CD"  
Vezi Inscricționarea unui VCD

Acumulator.....12  
Informații.....13  
Perioada de autonomie  
.....22, 95

Acumulator  
"InfoLITHIUM".....95

Adaptor de rețea.....15

Afișaj.....67

Afișaj de autodiagnosticare.....88

Afișarea indicatorilor pe ecran.  
.....109

Afișarea datelor privind reglarea  
camerei.....41

AUDIO MIX.....54, 79

AUDIO MODE.....61

AUTO SHTR.....50

A.SHUT OFF (funcția de oprire  
automată).....66

## B

BACK LIGHT  
(contralumini).....28

Bandă cu pistă audio dublă.....54

Bateria tip pastilă  
a camerei video.....100  
a telecomenzii.....107

BEEP (semnal sonor).....17, 66

BURN DVD.....79

BURN VCD.....79

## C

Cablu de conectare A/V.....42, 69

Cablu i.LINK.....69, 70

CALIBRATION.....99

Capacitatea de înregistrare  
Afișată.....23  
Rămasă (REMAIN).....62

Capete video.....99

Casetă.....20

Căutare după dată.....44

Căutarea după titlu.....43

Căutarea unei fotografii.....45

Căutarea unei imagini.....38

Căutarea cu ajutorul memoriei  
de casetă

(CM SEARCH)..35, 43, 59

Clapetă protecție la scriere.....94

Cod de date

(DATA CODE).....41

Cod temporal.....23

Condensarea umezelii.....98

Contor de bandă.....23

Copiere (REC CTRL).....70

Copiere audio  
(A DUB CTRL).....78

Curea de prindere.....4, 106

## D

Demonstrație  
(DEMO MODE).....65

Diferențe de fus orar  
(WORLD TIME).....66

DISPLAY.....67

Durata înregistrării.....14

Durata redării.....15

## E

Easy Handycam (Funcționare  
simplificată).....27, 39

Echilibru de alb (WHT BAL)..30

Ecran cu cristale lichide (LCD)..3

EDIT SEARCH.....36

Efecte de imagine  
(P EFFECT).....49

END SEARCH.....35

Emițător de radiații infraroșii.....73

Exponometru punctual  
(SPOT METER).....29

## F

FADER.....34

Folosirea camerei video  
în străinătate.....92

## G

Gradare.....34

Gradare spre alb (WHITE)..34

Gradare spre negru  
(BLACK).....34

Gradare mozaic (MOSC:  
FADER).....34

Gradare monocromă.....34

## H

HiFi SOUND.....54

## I, Î

i.LINK.....96

Iluminarea din spate a ecranului  
LCD (LCD B.L.).....55

Indicator luminos ce semnali-  
zează că se înregistrează

(REC LAMP).....67

Indicatori de avertizare.....88

Indicatori afișați pe ecran / în  
vizor.....109

"InfoLITHIUM".....95

Încărcarea completă.....12

Încărcarea bateriilor  
Acumulator.....12

Bateria tip pastilă instalată  
inițial.....100

Înregistrarea cu ajutorul  
cronometrului propriu

(SELF-TIMER).....25

Înregistrarea cadru cu cadru  
(FRAME REC).....62

Înregistrarea la intervale regulate  
de timp (INT. REC).....63

## L

LANC.....104

LCD BACKLIGHT.....17

LCD COLOR.....55

Limba folosită (Language)..21, 64

LP (Redare îndelungată).....22, 61

Luminozitatea ecranului LCD  
(LCD BRIGHT).....17

## M

Mărire.....24

Mărirea digitală (D ZOOM)..51

Memoria casetei.....2, 93

Meniuri

CAMERA SET.....51

CM SET.....57

LCD / VF SET.....55

MANUAL SET.....48

OTHERS.....66

PLAYER SET.....54

SETUP MENU.....64

TAPE SET.....61

VCR SET.....54

Mesaje de avertizare.....90

Modul înregistrare (REC  
MODE).....22, 61

Modul oglindă.....24

Modul POWER (alimentare)..16

Mono.....54

MONOTONE .....34

---

## Index (continuare)

Montajul digital al programelor (VIDEO EDIT).....	71	Stabilirea indicației zero a contorului de bandă.....	43
MOSC. FADER.....	34	STEADYSHOT.....	53
Mufă USB.....	104	Stereo/mono.....	54
<b>N</b>		<b>Ș</b>	
NightShot Light (N.S. LIGHT).....	32, 53	Ștergere	
NightShot plus.....	32	Șterge tot (ERASE ALL) - Memoria casetei.....	60
NTSC.....	92	<b>T</b>	
<b>O</b>		Telecomandă.....	107
Oprirea automată (A.SHUT OFF).....	66	COMMANDER.....	67
<b>P</b>		Telephoto (filmare la distanță).....	24
PAL.....	92	Titlu (Memoria casetei) TAPE TITLE (titlul casetei).....	59
Parcurgerea fotografiilor.....	46	TITLE.....	57
Potrivirea ceasului (CLOCK SET).....	19	TITLE DSPL.....	59
PROGRAM AE.....	48	TITLEERASE (ștergere).....	59
<b>R</b>		Tranziția lină Vezi END SEARCH.....	35
Redarea (V SPD PLAY) cadrelor.....	39	Tranziție USB (USB STREAMING).....	64
cu încetinitorul.....	39	<b>U</b>	
în ordine inversă.....	39	USB STREAM.....	64
cu viteză dublă.....	39	Unghi panoramic (Wide angle).....	24
Reglarea manuală a expunere (EXPOSURE).....	31	<b>V</b>	
Reglarea manuală afocalizării (FOCUS).....	33	Volum (VOL).....	37
RESET.....	104	Vizor.....	18
REC LAMP.....	67	Luminozitate (VF B.L.)	56
REC MODE.....	22, 61	<b>W</b>	
REC START / STOP.....	21	WHITE (gradare spre alb).....	34
Reluare (REC REVIEW).....	36	<b>Z</b>	
REMAIN.....	62	Zero Set Memory.....	43
<b>S</b>		Zoom.....	24
S video.....	42, 68		
Semnal sonor de confirmare a unei operații.....	66		
Senzorul pentru telecomandă.....	104		
Sistem de culoare TV.....	92		
Skip scan.....	38		
Sonor principal.....	54		
Sonor secundar.....	54		
SP (Standard Play).....	22, 61		
SPOT FOCUS.....	33		

<http://www.sony.net>